
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. Fx-31的死亡陷阱(the Death-traps Of Fx-31) 000001
2. Fx-31的死亡陷阱(the Death-traps Of Fx-31) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

FX-31的死亡陷阱(The Death-Traps of FX-31)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['stɔːriz] [mɑːtʃ] - .
This etext was produced from Astounding Stories March 1933 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 故事 行进 - .

本电子文本摘自 1933 年 3 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [deθ] [træps] [ɒv; əv] [ˌef 'eks] - -
The Death Traps of FX - 31
这 死亡 陷阱 的 FX - -

FX-31的死亡陷阱

[ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [dʒɒn] ['hænsən] [əd'ventʃə(r)]
A Commander John Hanson Adventure
一个 指挥官 约翰 汉森 冒险

约翰·汉森指挥官的冒险

[baɪ] ['suːəl] ['piːzli] [raɪt]
By Sewell Peaslee Wright
经过 塞维尔 皮斯利 赖特

作者：塞维尔·皮斯利·赖特

[kə'mɑːndə(r)] [dʒɒn] ['hænsən] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [hɪz; ɪz] ['hærəʊɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['spaɪdə(r)z] [ɒv; əv] [ˌef 'eks] - - .
Commander John Hanson recalls his harrowing expedition among the giant spiders of FX - 31 .
指挥官 约翰 汉森 召回 他的 令人痛心的 远征 之中 这 巨大的 蜘蛛 的 FX - - .

指挥官约翰·汉森回忆起他在 FX-31 巨型蜘蛛群中那次惊心动魄的探险。

[ai] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['predʒədɪst] [ə'genst] ['saɪəntɪsts] .
I do not wish to appear prejudiced against scientists .
我 做 不是 希望 到 出现 有偏见的 反对 科学家 .

我不想给人留下对科学家抱有偏见的印象。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['predʒədɪst] , [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [maɪnd] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] ,
I am not prejudiced , but I have observed the scientific mind in action ,
我 是 不是 有偏见的 , 但 我 有 观察到 这 科学 头脑 在 行动 ,

我并非带有偏见，而是亲眼目睹了科学思维的运作。

[ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ə'keɪʒnz] , [ænd; ənd] [ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðə(r)] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] .
on a great many occasions , and I find it rather incomprehensible .
在 一个 伟大的 许多 场合 , 和 我 寻找 它 相当 难以理解 .

很多情况下都是如此，我觉得这很难以理解。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [men] [wɪð] [ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [tɜːn] [ɒv; əv][maɪnd] [huː] ,
It is true that there are men with a scientific turn of mind who ,
它 是 真的 那 那里 是 男人 和 一个 科学 转动 的 头脑 WHO ,

确实有一些具有科学思维的人,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [seɪf] [tuː; tə][stænd] [wɪð] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ˈʃəʊldə(r)] , [ɪn]
at the same time , you can feel safe to stand with shoulder to shoulder , in
在 这 相同的 时间 , 你 能 感觉 安全的 到 站立 和 肩膀 到 肩膀 , 在
[æn; ən] [ɪˈmɜːdʒənsi] .
an emergency .
一个 紧急情况 .

同时,在紧急情况下,你们可以肩并肩站在一起,感到安全。

[jʌŋ] [ˈhɛndrɪks] , [huː] [wɒz; wəz][maɪ][ˈdʒuːniə(r)][ˈɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði] - ,
Young Hendricks , who was my junior officer on the Ertak ,
年轻的 亨德里克斯 , WHO 曾是 我的 初级 官 在 这 - ,

年轻的亨德里克斯,他是我在"埃尔塔克"号上的下级军官,

[bæk] [ɪn] [ðəʊz] [ˈɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l][pəˈtrəʊl] [ˈsɜːvɪs] , [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n]
back in those early days of the Special Patrol Service , about which I have written
后退 在 那些 早期的 天 的 这 特别的 巡逻 服务 , 关于 哪个 我 有 书面
[səʊ] [mʌtʃ] ,
so much ,
所以 很多 ,

回到特种巡逻队成立初期,关于这段历史我写了很多文章,

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] .
was one of these .
曾是 一 的 这些 .

其中之一就是其中之一。

[nɔː(r)] ,
Nor ,
也不 ,

也不,

[naʊ] [ðæt] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] [ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [ˈmænə(r)]
now that I come to think of the matter in the cool and impartial manner
现在 那 我 来 到 思考 的 这 事情 在 这 凉爽的 和 公正 方式
[wɪtʃ] [ɪz][ˈtɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ˌem ˈiː] ,
which is typical of me ,
哪个 是 典型的 的 我 ,

现在,当我以我一贯冷静客观的态度来思考这件事时,

[wɒz; wəz] [jʌŋ] [ˈhɛndrɪks] [ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] .
was young Hendricks the only one .
曾是 年轻的 亨德里克斯 这 仅有的 一 .

年轻的亨德里克斯是唯一一个吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃæp] — [lets] [siː] , [naʊ] .
There was a chap — let's see , now .
那里 曾是 一个 小伙子 — 我们来吧 看 , 现在 .

有个家伙——让我想想,现在呢。

[ai][rɪˈmembə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈveri] [wel] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [dɑːk] , [ˈwaɪəri] ,
I remember his face very well ; he was one of those dark , wiry ,
我 记住 他的 脸 非常 出色地 ; 他 曾是 一 的 那些 黑暗的 , 细长的 ,

我清楚地记得他的脸;他是那种皮肤黝黑、身材精瘦的人,

[əˈlɜːt] [men] , [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] — [ˌɪnvəˈnes] !
alert men , a native of Earth , and his name was — Inverness !
警报 男人 , 一个 本国的 的 地球 , 和 他的 姓名 曾是 — 因弗内斯 !

机敏之人,地球人,他的名字是——因弗内斯!

['kɑːlɒs] [ˌɪnvə'nes] .
Carlos Inverness .
卡洛斯 因弗内斯 .

卡洛斯·因弗内斯。

[əʊld][dʒɒn] ['hænsənz] ['meməri] ['ɪz(ə)nt][kwaɪt][æz; əz] ['trɪki] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [smɑːt] [jʌŋ]
Old John Hanson's memory isn't quite as tricky as some of these smart young
老的 约翰 汉森的 记忆 不是 相当 作为 棘手 作为 一些 的 这些 聪明的 年轻的
['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
officers of the Service ,
警官 的 这 服务 ,

老约翰·汉森的记忆力可不像某些精明的年轻军官那么好。

[səʊ] ['njuːli] [kə'mɪʃənd] [ðæt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [breɪd] [ɪz] [nɒt] [jet] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv]
so newly commissioned that the silver braid is not yet fitted to the curve of
所以 新 委托 那 这 银 编织 是 不是 然而 适配 到 这 曲线 的
[ðeə(r)] [sliːvz] ,
their sleeves ,
他们的 袖子 ,

这些军服是新近定制的，银色饰带尚未完全贴合袖口的弧度。

[wʊd] [liːd] [wʌn][tuː; tə] [bɪ'liːv] .
would lead one to believe .
会 带领 一 到 相信 .

会让人产生这种想法。

[ai] [met] [ˌɪnvə'nes] [ɪn][ðə; ði]['ænti] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] .
I met Inverness in the ante - room of the Chief of Command .
我 遇见 因弗内斯 在 这 赌注 - 房间 的 这 首席 的 命令 .

我在指挥长的候客厅里见到了因弗内斯。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz][taɪd] [ʌp] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - ['wɪndɪd; waɪndɪd] ['miːtiŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The Chief was tied up in one of the long - winded meetings which the
这 首席 曾是 系 向上 在 一 的 这 长的 - 喘息 会议 哪个 这
['sɪlvə(r)] - [sliːvz] [dɪ'vəʊtɪd] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
Silver - sleeves devoted largely to the making of new rules and regulations
银 - 袖子 奉献 很大程度上 到 这 制作 的 新的 规则 和 法规
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][bəuθ][men][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
for the confusion of both men and officers of the Service ,
为了 这 困惑 的 两个都 男人 和 警官 的 这 服务 ,

总司令当时正忙于参加冗长的会议，银袖党人把大部分时间都花在制定新的规章制度上，这让部队里的士兵和军官都感到困惑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] - ['ɔːdərs] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
but he came out long enough to give me the Ertak's orders in person .
但 他 来了 出去 长的 足够的 到 给 我 这 - 订单 在 人 .

但他出来了一会儿，亲自向我传达了埃尔塔克的命令。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][hɪə(r)][æt; ət] [beɪs] [ə'gen] , [kə'mɑːndə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz][krɪsp] ,
" Glad to see you here at Base again , Commander , " he said , in his crisp ,
" 高兴的 到 看 你 这里 在 根据 再次 , 指挥官 , " 他 说 , 在 他的 脆 ,
['bɪznəs] - [laɪk] [wei] .
business - like way .
商业 - 喜欢 方式 .

“很高兴再次在基地见到您，指挥官，”他用干脆利落、公事公办的语气说道。

" [hɪə(r)][sʌm; səm] [gʊd] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ; [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ! "
" Hear some good reports of your work ; keep it up ! "
" 听到 一些 好的 报告 的 你的 工作 ; 保持 它 向上 ! "

“听到一些关于你工作进展顺利的反馈；继续努力！”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [ai] [sed] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
" Thank you , sir , " I said , wondering what was in the air .
" 感谢 你 , 先生 , " 我 说 , 好奇 什么 曾是 在 这 空气 .

“谢谢您，先生，”我说，心里琢磨着空气中究竟是什么味道。

['eni] [taɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ˌkɒmplɪ'mentri] ,
Any time the Chief was complimentary ,
任何 时间 这 首席 曾是 免费 ,

每当酋长表示赞赏时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [skwɔːl] — [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][əʊld] [ɜːθ] [tɜːm]
it was well to look out for squalls — which is an old Earth term
它 曾是 出色地 到 看 出去 为了 暴风雨 — 哪个 是 一个 老的 地球 学期
[fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['trʌb(ə)l] .
for unexpected trouble .
为了 意外 麻烦 .

提防暴风雨是明智之举——这是地球上用来形容意外麻烦的古老词汇。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [kə'mɑːndə(r)] , [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .
" Not at all , Commander , not at all .
" 不是 在 全部 , 指挥官 , 不是 在 全部 .

“完全不是，指挥官，完全不是。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [let] [ˌem 'iː]['prez(ə)nt] ['kɑːlɒs] [ˌɪnvə'nes] , [ðə; ði] ['saɪəntɪst] , [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ]
And now , let me present Carlos Inverness , the scientist , of whom you
和 现在 , 让 我 展示 卡洛斯 因弗内斯 , 这 科学家 , 的 谁 你
[hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli] [hɜːd] .
have undoubtedly heard .
有 无疑 听到 .

现在，让我来介绍一下科学家卡洛斯·因弗内斯，相信大家都听说过他的名字。

" [ai] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊk] [hændz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" I bowed and said nothing , but we shook hands after the fashion of
" 我 鞠躬 和 说 没有什么 , 但 我们 摇晃 双手 后 这 时尚 的
[ɜːθ] ,
Earth ,
地球 ,

我鞠躬，一言不发，但我们按照地球上的方式握了手。

[ænd; ənd] [ˌɪnvə'nes] [smaɪld] [kwaɪt] ['hjuːmənli] .
and Inverness smiled quite humanly .
和 因弗内斯 微笑 相当 人道地 .

因弗内斯露出了颇具人情味的笑容。

" [ai][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [gʊd] ['kæptɪn] [hæz; həz] [biːn] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv]
" I imagine the good captain has been too busy to follow the activities of
" 我 想象 这 好的 队长 有 到过 也 忙碌的 到 跟随 这 活动 的
[sʌtʃ] [æz; əz][maɪ'self] ,
such as myself ,
这样的 作为 我 ,

“我想这位英明的船长一定太忙了，没空关注像我这样的人的活动。”

" [hiː; hi] [sed] , ['sensəbli] [ɪ'nʌf] .
" he said , sensibly enough .
" 他 说 , 明智地 足够的 .

他说道，这话说得合情合理。

" [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] " — [ænd; ənd][ai][leɪd] [ɪ'nʌf] ['emfəsɪs] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt]
" A commander " — and I laid enough emphasis on the title to point out
" 一个 指挥官 " — 和 我 铺设 足够的 强调 在 这 标题 到 观点 出去
[tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz]['erə(r)][ɪn] [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] — " [ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [pə'trəʊl] ['sɜːvɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][faindz]
to him his error in terminology — " in the Special Patrol Service usually finds
到 他 他的 错误 在 术语 — " 在 这 特别的 巡逻 服务 通常 发现
['plenti] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
plenty to occupy his mind ,
很多 到 占据 他的 头脑 ,

"一名指挥官"——我特意强调了这个头衔，以指出他在用词上的错误——"在特种巡逻队中通常会有很多事情让他分心，

" [ai] [k'ɒmɛntɪd] , ['wʌndərɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ʌp] .
" I commented , wondering more than ever what was up .
" 我 评论 , 好奇 更多的 比 曾经 什么 曾是 向上 .

我评论道，比以往任何时候都更加想知道到底发生了什么事。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [tuː] ['ʌðə(r)][træp] - [dɔːz] [swʌŋ] [ʌp] .
At the same instant two other trap - doors swung up .
在 这 相同的 立即的 二 其他 陷阱 - 门 摇摆 向上 .

与此同时，另外两个活板门也向上打开了。

" [truː] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['brɪskli] .
" True , " said the Chief briskly .
" 真的 , " 说 这 首席 轻快地 .

"没错，"酋长干脆利落地说道。

" [jʊl] ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [briːf] , [kə'mɑːndə(r)] ,
" You'll pardon me if I'm exceedingly brief , Commander ,
" 你会 赦免 我 如果 我是 非常 简短的 , 指挥官 ,

指挥官，如果我言简意赅，请您谅解。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['saɪzəb(ə)l] [gruːp] [ɪn][ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [maɪ] [rɪ'tɜːn] .
but there's a sizeable group in there waiting my return .
但 有 一个 相当大的 团体 在 那里 等待 我的 返回 .

但里面有一大群人等着我回来。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [ə; eɪ] ['welkəm] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [ruː'tiːn]
" I have a special mission for you ; a welcome relief from routine
" 我 有 一个 特别的 使命 为了 你 ; 一个 欢迎 宽慰 从 常规
[pə'trəʊl] .
patrol .
巡逻 .

"我有一个特别的任务要交给你；这是一次难得的、让你从日常巡逻中解脱出来的机会。"

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['speʃ(ə)l] [rɪ'kwests] , [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
I believe you have made special requests , in the past ,
我 相信 你 有 制成 特别的 请求 , 在 这 过去的 ,

我相信你过去曾提出过一些特殊要求。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'saɪnmənts] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ruː'tiːn] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [kə'mɑːndə(r)] ?
for assignments other than the routine work of the Service , Commander ?
为了 任务 其他 比 这 常规 工作 的 这 服务 , 指挥官 ?

指挥官，除了日常工作之外，还有其他任务需要执行吗?

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['bɒksɪŋ][ˌem 'iː][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd][ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" He was boxing me up in a corner , and I knew it ,
" 他 曾是 拳击 我 向上 在 一个 角落 , 和 我 知道 它 ,

"他把我逼到了角落里，我知道这一点。"

[bʌt; bət][ai]['kʊd(ə)nt][dɪ'naɪ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [səʊ][ai] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['greɪsfəli] [æz; əz][ai]
but I couldn't deny what he said , so I admitted it as gracefully as I
但 我 不能 否定 什么 他 说 , 所以 我 承认 它 作为 优雅地 作为 我
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

但我无法否认他说的话，所以我尽可能优雅地承认了。

" ['veri] [wel] , " [n'ɒdɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [aɪz] ['twiŋkl]
" Very well , " nodded the Chief , and it seemed to me his eyes twinkled
" 非常 出色地 , " 点头 这 首席 , 和 它 似乎 到 我 他的 眼睛 闪烁
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] .
for an instant .
为了 一个 立即的 .

"很好,"酋长点了点头，我感觉他的眼睛闪了一下。

" [ˌɪnvə'nes] , [hɪə(r)] , [ɪz] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] [bent] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
" Inverness , here , is head of a party of scientists bent upon a certain
" 因弗内斯 , 这里 , 是 头 的 一个 派对 的 科学家 弯曲 之上 一个 肯定
[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .
exploration .
勘探 .

"因弗内斯在这里领导着一个科学家团队，致力于进行一项特定的探索。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] ,
They have interested the Council in the work ,
他们 有 感兴趣的 这 理事会 在 这 工作 ,

他们已经引起了理事会对这项工作的兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜːvɪs] .
and the Council has requested the cooperation of this Service .
和 这 理事会 有 请求 这 合作 的 这 服务 .

理事会已请求该部门予以合作。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ai] [ˌʌndə'stʊd] .
" He glanced at me to make sure I understood .
" 他 瞥了一眼 在 我 到 制作 当然 我 理解 .

他看了我一眼，确认我是否明白。

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] ; [wen] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊns(ə)l] [rɪ'kwestɪd] ['sʌmθɪŋ] , [ðæt] [θɪŋ]
I certainly did ; when the Supreme Council requested something , that thing
我 当然 做过 ; 什么时候 这 最高 理事会 请求 某物 , 那 事物
[wɒz; wəz] [dʌn] .
was done .
曾是 完毕 .

当然，最高委员会提出要求时，我就去做。

" ['veri] [wel] , [sɜː(r)] , " [ai] [sed] .
" Very well , sir , " I said .
" 非常 出色地 , 先生 , " 我 说 .

"好的，先生,"我说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] ?
" What are your orders ?
" 什么 是 你的 订单 ?

你们有什么命令?

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ʃrʌg] .
" The Chief shrugged .
" 这 首席 耸了耸肩 .

酋长耸了耸肩。

" ['sɪmpli] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][kəʊ'ɒpəreɪt] [wɪð] [ˌɪnvə'nes] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] , [ə'sɪstɪŋ]
" Simply that you are to cooperate with Inverness and his party , assisting
" 简单地 那 你 是 到 合作 和 因弗内斯 和 他的 派对 ， 协助

[ðem; ðəm][ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] ,
them in every possible way ,
他们 在 每一个 可能的 方式 ，

“你只需与因弗内斯及其党派合作，尽一切可能协助他们，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [træn'spɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ]
including the use of your ship for transporting them and a
包括 这 使用 的 你的 船 为了 运输 他们 和 一个

['riːznəbl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] ,
reasonable amount of equipment ,
合理的 数量 的 设备 ，

包括使用您的船只运输他们以及携带合理数量的设备，

[tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] .
to the field of their activities .
到 这 场地 的 他们的 活动 .

到他们的活动领域。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'meɪnz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪsəz] ,
The command of the ship remains , of course , in you and your officers ,
这 命令 的 这 船 遗迹 ， 的 课程 ， 在 你 和 你的 警官 ，

当然，舰船的指挥权仍然掌握在您和您的军官手中。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['riːznəbl] [wei] [ðə; ði] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]
but in every reasonable way the Ertak and her crew are to be
但 在 每一个 合理的 方式 这 - 和 她 全体人员 是 到 是

[æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪnvə'nes] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] .
at the disposal of Inverness and his group .
在 这 处理 的 因弗内斯 和 他的 团体 .

但无论如何，埃尔塔克号及其船员都将随时听候因弗内斯及其团队的调遣。

[ɪz] [ðæt] [klɪə(r)] , [kə'mɑːndə(r)] ? "
Is that clear , Commander ? "
是 那 清除 ， 指挥官 ？ "

指挥官，明白了吗?

" ['pɜːfɪktli] , [sɜː(r)] .
" Perfectly , sir .
" 完美 ， 先生 .

“完全正确，先生。”

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['klɪərə(r)] .
" Nothing could have been clearer .
" 没有什么 可以 有 到过 更清晰 .

“再清楚不过了。”

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ˌɪnvə'nes] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rʌn]
I was to run the ship , and Inverness and his crew were to run
我 曾是 到 跑步 这 船 ， 和 因弗内斯 和 他的 全体人员 是 到 跑步

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我负责掌舵，而因弗内斯和他的船员则负责管理我。

[ai][kʊd; kəd][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [kɔːri] , [maɪ] ['faɪtɪŋ] [fɜːst]['ɒfɪsə(r)] , [wʊd] [teɪk] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv]
I could just imagine how Correy , my fighting first officer , would take this bit of
我 可以 只是 想象 如何 科里 , 我的 斗争 第一的 官 , 会 拿 这 少量 的
[njuːz] .
news .
消息 .

我完全可以想象我的战斗副官科里听到这个消息会作何反应。

[ðə; ði]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)]['ɔːlməʊst] [meɪd] [ˌem 'iː] [lɑːf] , [dɪs'gʌstɪd] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] .
The mental picture almost made me laugh , disgusted as I was .
这 精神的 图片 几乎 制成 我 笑 , 厌恶 作为 我 曾是 .

尽管我感到恶心，但脑海中浮现的画面几乎让我发笑。

" ['rɪt(ə)n] ['ɔːdərs] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
" Written orders will , of course , be given you before departure .
" 书面 订单 将要 , 的 课程 , 是 给定 你 前 离开 .

“当然，出发前我们会给您书面指示。”

[ai] [bɪ'liːv] [ðæts] [ɔːl] .
I believe that's all .
我 相信 那就是 全部 .

我想应该就这些了。

[gʊd] [lʌk] , [kə'mɑːndə(r)] !
Good luck , Commander !
好的 运气 , 指挥官 !

祝你好运，指挥官！

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz][hænd] ['briːfli] ,
" The Chief offered his hand briefly ,
" 这 首席 提供 他的 手 简要地 ,

酋长短暂地伸出了手，

[ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] - [sliːvz] [hæd; həd]
and then hurried back to the other room where the Silver - sleeves had
和 然后 慌忙 后退 到 这 其他 房间 在哪里 这 银 - 袖子 有
['gæðəd] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] ['ruːliŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
gathered to make more rulings for the confusion of the Service .
聚集 到 制作 更多的 裁决 为了 这 困惑 的 这 服务 .

然后匆匆赶回另一个房间，银袖们聚集在那里，为进一步扰乱军情六处的秩序制定更多裁决。

" [sɪns] [wen] , " [ɑːskt] [kɔːri] ['bɪtəli] , " [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['rʌnɪŋ] [ɪk'skɜːrʒən] [fɔː(r); fə(r)][sə'vɪljənz]
" Since when , " asked Correy bitterly , " are we running excursions for civilians
" 自从 什么时候 , " 问 科里 苦涩地 , " 是 我们 跑步 短途旅行 为了 平民
?
?
?

“从什么时候开始,”科里愤愤不平地问道，“我们开始组织平民出游了？”

[wiːl; wil][biː; bi] ['pɜːsənəli] [kən'dʌktɪŋ] ['eldəli] ['leɪdɪz] [nekst] [θɪŋ] . "
We'll be personally conducting elderly ladies next thing . "
出色地 是 亲自 进行 老年 女士们 下一个 事物 . "

接下来我们将亲自接待老年妇女。

" [ɔː(r)] [pʊt] [ɒn] [ə'tætʃt] [pə'liːs] ['sɜːvɪs] , " [graul] ['hɛndrɪks] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
" Or put on Attached Police Service , " growled Hendricks , referring to the poor
" 或者 放 在 随附的 警察 服务 , " 咆哮 亨德里克斯 , 指 到 这 贫穷的
[d'ɛvəlz] [huː] ,
devils who ,
魔鬼 WHO ,

“或者加入附属警队,”亨德里克斯咆哮道，他指的是那些可怜的家伙们，

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [pə'liːst] [ðə; ði][eə(r)] - [leɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːpjuleɪtid] [wɜːld] ,
in those days , policed the air - lanes of the populated worlds ,
在 那些 天 , 警方 这 空气 - 车道 的 这 人口稠密 世界 ,

在那些日子里，他们负责巡逻人口稠密星球的空中航线。

['kruːzɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɪtɪf(ə)l] [ruːts] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , ['nevə(r)]['raɪzɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [frɪndʒ]
cruising over the same pitiful routes day after day , never rising beyond the fringe
巡航 超过 这 相同的 可怜 路线 天 后 天 , 绝不 上升 超过 这 边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] ['strætəsfɪə(r)] .
of the stratosphere .
的 这 平流层 .

日复一日地沿着同样的悲惨航线飞行，从未上升到平流层边缘以上。

" [pə'hæps] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði]['lev(ə)l] - ['hedɪd] [kɪnkeɪd] , " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
" Perhaps , " suggested the level - headed Kincaide , " it isn't as bad as it
" 也许 , " 建议 这 等级 - 标题 金凯德 , " 它 不是 作为 坏的 作为 它

[saʊndz] .
sounds .
声音 .

“或许，”头脑冷静的金凯德建议道，“情况并没有听起来那么糟糕。”

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , [seɪ] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ðɪs] [ˌɪnvə'nes] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['diːsnt] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃæp] ?
Didn't you , say , sir , that this Inverness was rather a decent sort of chap ?
没有 你 , 说 , 先生 , 那 这 因弗内斯 曾是 相当 一个 体面的 种类 的 小伙子 ?

先生，您不是说过这个因弗内斯人还算不错吗?

" [ai] [n'ɒdɪd] .
" I nodded .
" 我 点头 .

我点了点头。

" ['veri] [mʌtʃ] [səʊ] .
" Very much so .
" 非常 很多 所以 .

确实如此。

[jʊd] ['skeəsli] [teɪk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . "
You'd scarcely take him for a scientist . "
你会 几乎 拿 他 为了 一个 科学家 . "

你很难把他当成科学家。

" [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɪz] — [wɒt] ? " [ɑːskt] [kɪnkeɪd] .
" And our destination is — what ? " asked Kincaide .
" 和 我们的 目的地 是 — 什么 ? " 问 金凯德 .

“我们的目的地是——什么？”金凯德问道。

" [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" That I don't know .
" 那 我 不 知道 .

我不知道。

[ˌɪnvə'nes] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ə'raivz] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri]
Inverness is to give us that information when he arrives , which will be very
因弗内斯 是 到 给 我们 那 信息 什么时候 他 到达 , 哪个 将要 是 非常

['ʃɔːtli] ,
shortly ,
不久 ,

因弗内斯将在他抵达后告知我们相关信息，他很快就会到达。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɒn] [taɪm] . "
if he is on time . "
如果 他 是 在 时间 . "

如果他准时的话。

" ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , " [sed] [kɔːri] ,
" Our destination , " said Correy ,
" 我们的 目的地 , " 说 科里 ,

"我们的目的地，"科里说道。

" [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [bɔːl] [ɒv; əv] [mʌd] [wɪð] [ə; eɪ] ['trɪki] ['ætməsfɪə(r)] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [friːk] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ['stʌdi] .
" will probably be some little ball of mud with a tricky atmosphere or some freak vegetation they want to study .
" 将要 大概 是 一些 小的 球 的 泥 和 一个 棘手 气氛 或者 一些 怪物 植被 他们 想 到 学习 .

"很可能是一团大气环境复杂的泥球，或者是一些他们想要研究的奇特植物。"

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] —
I'd rather —
ID 相当 —

我宁愿——

" [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ræp] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [ruːm] ,
" A sharp rap on the door of the navigating room ,
" 一个 锋利的 说唱 在 这 门 的 这 导航 房间 ,

导航室的门传来一阵急促的敲门声，

[weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'fɔːm(ə)l] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [ˌɪntə'rʌptɪd] .
where we had gathered for an informal council of war , interrupted .
在哪里 我们 有 聚集 为了 一个 非正式 理事会 的 战争 , 中断 .

我们聚集在一起进行非正式军事会议的地方被打断了。

" ['pɑːti] [ɒv; əv] [θriː] [sə'vɪljənz] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] ['eksɪt] [pɔːt] , [pɔːt] ['nʌmbə(r)] [wʌn] , [sɜː(r)] ,
" Party of three civilians at the main exit port , Port Number One , sir ,
" 派对 的 三 平民 在 这 主要的 出口 港口 , 港口 数字 一 , 先生 ,

先生，有三名平民在主要出境口岸，也就是一号口岸。

" [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [sʌb] - ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] .
" reported the sub - officer of the guard .
" 据报道 这 子 - 官 的 这 警卫 .

"卫兵副官报告说。"

" [wʌn] [sent] [hɪz; ɪz] [neɪm] : ['kɑːlɒs] [ˌɪnvə'nes] . "
" One sent his name : Carlos Inverness . "
" 一 发送 他的 姓名 : 卡洛斯 因弗内斯 . "

"其中一人留下了他的名字：卡洛斯·因弗内斯。"

" ['veri] [gʊd] .
" Very good .
" 非常 好的 .

"非常好。

[əd'mɪt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [gɑːdz] .
Admit them at once , and recall the outer guards .
承认 他们 在 一次 , 和 记起 这 外 守卫 .

立即放他们进去，并召回外围的守卫。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [ɪ'miːdiətli] .
We are leaving immediately .
我们 是 离开 立即地 .

我们马上离开。

" [æz; əz] [ðə; ði] [gɑːd] [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] , [ai] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [kɔːri] .
" As the guard saluted and hurried away , I nodded to Correy .
" 作为 这 警卫 敬礼 和 慌忙 离开 , 我 点头 到 科里 .

"当卫兵敬礼后匆匆离开时，我向科里点了点头。"

" [hæv; həv][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ruːm] [kruː] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti][æt; ət][wʌns] , " [ai] ['ɔːdəd] ,
" Have the operating room crew report for duty at once , " I ordered ,
" 有 这 操作 房间 全体人员 报告 为了 责任 在 一次 , " 我 订购 ,

“手术室工作人员立即到岗，”我命令道。

" [ænd; ənd][ɑːsk] [sʌb] - ['ɒfɪsə(r)] ['skoʊli] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːts] .
" and ask Sub - officer Scholey to superintend the sealing of the ports .
" 和 问 子 - 官 肖利 到 督 这 密封 的 这 端口 .

“并请副官肖利监督港口的封锁工作。

['mɪstə(r)] . [kɪnkeɪd] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [æz; əz]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ]['ɒfɪsə(r)] ?
Mr . Kincaide , will you take the first watch as navigating officer ?
先生 . 金凯德 , 将要 你 拿 这 第一的 手表 作为 导航 官 ?

金凯德先生，您愿意担任第一班领航员吗?

[lɪft] [hɜː(r); hə(r)] ['iːzəli] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪn] ['aʊə(r)][əb'dʒektɪv][ænd; ənd][kæn; kən][set][ə; eɪ] [kɔːs] ;
Lift her easily until we determine our objective and can set a course ;
举起 她 容易地 直到 我们 决定 我们的 客观的 和 能 放 一个 课程 ;

轻轻地将她抬起，直到我们确定目标并制定路线;

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] ['ʃʌvɪŋ] [ɒf] [wɪð] [siːld] ['ɔːdərs] . "
this is like shoving off with sealed orders . "
这 是 喜欢 推搡 离开 和 密封 订单 . "

这就像是把密封好的订单匆匆送走一样。

" [wɜːs] , " [sed] ['hɛndrɪks] [ʌn'hæpɪli] .
" Worse , " said Hendricks unhappily .
" 更糟 , " 说 亨德里克斯 不幸地 .

“更糟了，”亨德里克斯不满地说。

" [siːld] ['ɔːdərs] ['prɒmɪs] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] — "
" Sealed orders promise something interesting , and — "
" 密封 订单 承诺 某物 有趣的 , 和 — "

“密封订单预示着一些有趣的事情，而且——”

" ['kɑːlɒs] [ˌɪnvə'nes] [ænd; ənd] ['pɑːti] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [gɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
" Carlos Inverness and party , " announced the guard from the doorway .
" 卡洛斯 因弗内斯 和 派对 , " 宣布 这 警卫 从 这 门口 .

“卡洛斯·因弗内斯一行人，”门口的警卫宣布道。

[ˌɪnvə'nes] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] .
Inverness nodded to me in friendly fashion and indicated his two companions .
因弗内斯 点头 到 我 在 友好的 时尚 和 表明的 他的 二 同伴 .

因弗内斯友好地向我点了点头，并指了指他的两个同伴。

" [kə'mɑːndə(r)] ['hænsən] , " [hiː; hi] [sed] , " [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt] [-] [tɪpiːn] [ænd; ənd]
" Commander Hanson , " he said , " permit me to present Godar Tipene and
" 指挥官 汉森 , " 他 说 , " 允许 我 到 展示 戈达尔 蒂佩内 和
[kliːv] ['breidi] ,
Cleve Brady ,
克利夫 布雷迪 ,

“汉森指挥官，”他说，“请允许我介绍戈达尔·蒂佩内和克利夫·布雷迪。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [kəm'pænjənz] [ɒn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
who are my companions on this expedition .
WHO 是 我的 同伴 在 这 远征 .

他们是这次探险的同伴。

" [ai] [baʊd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['breidi] ; [tɪpiːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - ,
" I bowed , and shook hands with Brady ; Tipene was a Zenian ,
" 我 鞠躬 , 和 摇晃 双手 和 布雷迪 ; 蒂佩内 曾是 一个 - ,

我鞠躬并与布雷迪握手；蒂佩内是泽尼亚人，

[ænd; ənd] [hens] [dɪd] [nɒt] ['ɒfə(r)] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['griːtɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
and hence did not offer me this greeting of Earth .
和 因此 做过 不是 提供 我 这 问候 的 地球 .

因此，它没有向我致以地球的问候。

[ðen] , ['kwɪkli] , [ai] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] , ['stʌdiɪŋ] -
Then , quickly , I completed the round of introductions , studying Inverness's
然后 , 迅速地 , 我 完全的 这 圆形的 的 介绍 , 学习 -
[kəm'pænjənz] [wɪð] ['ɪntrəst] [æz; əz] [ai] [dɪd] [səʊ] .
companions with interest as I did so .
同伴 和 兴趣 作为 我 做过 所以 .

然后，我迅速完成了自我介绍环节，同时饶有兴趣地观察着因弗内斯的同伴们。

['breidi] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [red] - [feɪst] ; [ə; eɪ] ['biːfi] , ['tæsɪtɜːn] [taɪp] ,
Brady was short , and rather red - faced ; a beefy , taciturn type ,
布雷迪 曾是 短的 , 和 相当 红色的 - 面对 ; 一个 佗 , 沉默寡言 类型 ,

布雷迪个子不高，脸色红润；他身材魁梧，沉默寡言。

[wɪð] [ə; eɪ] [træp] - [laɪk] [maʊθ] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [dɪ'sɜːnɪŋ] [aɪz] .
with a trap - like mouth and thoughtful discerning eyes .
和 一个 陷阱 - 喜欢 嘴 和 周到 有洞察力 眼睛 .

一张像陷阱一样的嘴，一双深思熟虑的眼睛。

[hiː; hi] [strʌk] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn] [wɪð] [huːm] [məʊst] [men] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['frendli] ,
He struck me as being one with whom most men would like to be friendly ,
他 击 我 作为 存在 一 和 谁 最多 男人 会 喜欢 到 是 友好的 ,

他给我的感觉是，大多数男人都想和他交朋友。

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'siːdɪŋli] [fjuː] [frendz] .
but who would have exceedingly few friends .
但 WHO 会 有 非常 很少 朋友们 .

但他的朋友却寥寥无几。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [fɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The Zenian was a perfect foil for him .
这 - 曾是 一个 完美的 挫败 为了 他 .

泽尼安人是他的完美对手。

[tɪpiːn] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [tɔːl] [ænd; ənd] ['slendə(r)] , [laɪk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [reɪs] , [ænd; ənd] ['veri] [dɑːk] .
Tipene was exceedingly tall and slender , like all his race , and very dark .
蒂佩内 曾是 非常 高的 和 苗条 , 喜欢 全部 他的 种族 , 和 非常 黑暗的 .

蒂佩内身材高挑纤瘦，像他的所有族人一样，而且肤色很黑。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] ['wʊmənli] [ɪn] [ðeə(r)] ['sɒftnəs] ,
His eyes were almost womanly in their softness ,
他的 眼睛 是 几乎 女性 在 他们的 柔软 ,

他的眼睛温柔得近乎女性般。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['nɜːvəs] [greɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θʌrəbred] — [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ɜːθ]
and he had the nervous grace of a thoroughbred — which is an Earth
和 他 有 这 紧张的 优雅 的 一个 纯种马 — 哪个 是 一个 地球
['ænɪm(ə)l] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələli] [haɪ] ['briːdɪŋ] ,
animal of particularly high breeding ,
动物 的 特别 高的 选育 ,

他有着纯种马那种略带神经质的优雅——纯种马是指地球上血统特别优良的动物。

[reɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] [p'ɜːpəsɪz] .
raised for show purposes .
提高 为了 展示 目的 .

为展览目的而饲养。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpi] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
He had the happy faculty of speaking the language of Earth without a
他 有 这 快乐的 学院 的 请讲 这 语言 的 地球 没有 一个
[treɪs] [ɒv; əv] - [ɔː(r)][juːnɪ'vɜːs(ə)l]['æksent] ;
trace of Zenian or Universal accent ;
痕迹 的 - 或者 普遍的 口音 ;

他很幸运地拥有说地球语言的能力，完全没有一丝泽尼亚语或世界语的口音；

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪd] [baɪ] [nʌn] [ɪn][lɪŋ'gwɪstɪk][ə'bɪləti] ,
the Zenians are exceeded by none in linguistic ability ,
这 - 是 超出 经过 没有任何 在 语言学 能力 ,

泽尼亚人在语言能力方面无人能及。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [ə'kʌmplɪʃmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] ['dekədənt] [deɪz] [wen] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ]
which was a real accomplishment before these decadent days when native languages
哪个 曾是 一个 真实的 成就 前 这些 颓废 天 什么时候 本国的 语言
[ɑː(r); ə(r)] ['slɪpɪŋ] [səʊ]['ræpɪdli]['ɪntuː][əb'skjʊərəti] .
are slipping so rapidly into obscurity .
是 滑倒 所以 快速 进入 朦胧 .

在如今这个本土语言迅速消亡的颓废时代，这的确是一项了不起的成就。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [ˌɪnvə'nes] ['krɪspli] , [wen] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ,
" And now , " said Inverness crisply , when the introductions were over ,
" 和 现在 , " 说 因弗内斯 清脆地 , 什么时候 这 介绍 是 超过 ,

"那么现在,"介绍结束后，因弗内斯干脆利落地说道。

" [ai] [prɪ'zjuːm] [jʊl] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]
" I presume you'll wish to know something about our destination and the
" 我 估 你会 希望 到 知道 某物 关于 我们的 目的地 和 这
['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
objects of this expedition ,
对象 的 这 远征 ,

我想你们一定很想了解我们的目的地和这次探险的目的。

[sɜː(r)] ? "
sir ? "
先生 ? "

先生？"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['helpf(ə)l][ɪn] ['tʃɑːtɪŋ] ['aʊə(r)] [kɔːs] , " [ai] [əd'mɪtɪd] , ['smaɪlɪŋ] .
" It would be helpful in charting our course , " I admitted , smiling .
" 它 会 是 有帮助 在 图表 我们的 课程 , " 我 承认 , 微笑 .

"这有助于我们规划路线,"我笑着承认道。

[ˌɪnvə'nes] , [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [speɪs] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
Inverness , with beautiful disregard for the necessities of space navigation ,
因弗内斯 , 和 美丽的 漠视 为了 这 必需品 的 空间 导航 ,

因弗内斯，对太空导航的必要性表现出一种美丽的漠视，

[spred] [və'luːmɪnəs] ['peɪpəz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [huːz] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][peə(r)]
spread voluminous papers over the table whose surface was formed by the pair
传播 大量的 文件 超过 这 桌子 谁 表面 曾是 形成 经过 这 一对
[ɒv; əv] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] [tʃɑːts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] - [aɪz] [ɪn]['aʊtə(r)] [speɪs] .
of three - dimensional charts which were the Ertak's eyes in outer space .
的 三 - 维度 图表 哪个 是 这 - 眼睛 在 外 空间 .

厚厚的纸张摊开在桌子上，桌子的表面是由一对三维图表构成，那是埃尔塔克在太空中的眼睛。

" ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][ə; eɪ] ['bɒdi] ['dezɪgneɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːts] [æz; əz][ˌef 'eks] - -
" Our destination , " he said , " is a body designated on the charts as FX - 31
" 我们的 目的地 , " 他 说 , " 是 一个 身体 指定的 在 这 图表 作为 FX - -
.
:
.

"我们的目的地,"他说,"是图表上标记为 FX-31 的天体。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [kə'mɑːndə(r)] ['hænsən] ? "
You are familiar with it , Commander Hanson ? "
你 是 熟悉的 和 它 , 指挥官 汉森 ? "

汉森指挥官，您对此很熟悉吗?

" ['hɑːdli] [fə'mɪliə(r)] , " [ai] [əd'mɪtɪd] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [kɔːri] .
" Hardly familiar , " I admitted , smiling at Correy .
" 几乎 熟悉的 , " 我 承认 , 微笑 在 科里 .

"不太熟悉,"我笑着对科里说。

" [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz]['rɑːðə(r)]['saɪzəb(ə)l] ,
" The universe is rather sizable ,
" 这 宇宙 是 相当 相当大的 ,

宇宙相当庞大,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [nemd] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['njuːmərəs] [ðæt] [wʌn][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]
and even the named bodies are so numerous that one is able to be
和 甚至 这 命名 身体 是 所以 很多的 那 一 是 有能力的 到 是
[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [smɔːl] [pə'sentɪdʒ] .
familiar with but an exceedingly small percentage .
熟悉的 和 但 一个 非常 小的 百分比 .

即使是已命名的机构也数量众多，以至于人们只能熟悉其中极小的一部分。

[ɪts] [ˌdezɪg'neɪʃn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [gɪvz] [ˌem 'iː]['sɜːt(ə)n] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ɪts][saɪz] , [ləʊ'keɪʃn]
Its designation , of course , gives me certain information regarding its size , location
它是 指定 , 的 课程 , 给予 我 肯定 信息 关于 它是 尺寸 , 地点
[ænd; ənd]['steɪtəs] , [haʊ'evə(r)] . "
and status , however . "
和 地位 , 然而 . "

当然，它的命名也让我对它的大小、位置和现状有了一些了解。"

" [haʊ] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [kə'mɑːndə(r)] ? " [ɑːskt] [tɪpiːn] ['nɜːvəsli] .
" How much information , Commander ? " asked Tipene nervously .
" 如何 很多 信息 , 指挥官 ? " 问 蒂佩内 紧张地 .

"指挥官，您掌握多少信息?"蒂佩内紧张地问道。

" [wel] , - [ef] - ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɑːdʒ] ; ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ɜːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
" Well , ' F ' indicates that it is large ; larger than Earth , for example .
" 出色地 , - F - 表示 那 它 是 大的 ; 更大的 比 地球 , 为了 例子 .

"嗯，'F'表示它很大；例如，比地球大。"

[ðə; ði] ['njʊmərəl] [telz] [ˌem 'iː] [weə(r)] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn]['aʊə(r)] [speɪs] [tʃɑːts] .
The numerals tells me where to locate it upon our space charts .
这 数字 讲述 我 在哪里 到 定位 它 之上 我们的 空间 图表 .

这些数字告诉我它在太空图上的哪个位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [eks] - [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] , [bʌt; bət][nɒt] [baɪ] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs]
And the ' X ' would indicate that it is inhabited , but not by intelligent beings
和 这 - X - 会 表明 那 它 是 有人居住的 , 但 不是 经过 聪明的 生物
.
:
.

而"X"则表示那里有人居住，但不是智慧生物。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['riːznəbl] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'hæbɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "
Or that there is reasonable doubt as to the nature of those inhabiting it . "
或者 那 那里 是 合理的 怀疑 作为 到 这 自然 的 那些 居住 它 . "

或者说，人们对居住在其中的生物的本质存在合理的怀疑。

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wiː; wi][hæv; həv] , " [n'ɒdɪd] [ˌɪnvə'nes] [ə'pruːvɪŋli] .
" A very good summary of the knowledge we have , " nodded Inverness approvingly .
" 一个 非常 好的 概括 的 这 知识 我们 有 , " 点头 因弗内斯 赞许地 .

“对我们所掌握的知识做了非常好的总结，”因弗内斯赞许地点点头。

" [ai][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][bʌt; bət][wʌn][bɪt][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [ɔ:(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['ækjərət] :
" I can add but one bit of information which may or may not be accurate :
" 我 能 添加 但 一 少量 的 信息 哪个 可能 或者 可能 不是 是 准确的 :

我还可以补充一点信息，但这条信息可能准确，也可能不准确：

[ðæt] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ˌef 'eks] - - [ɪz]['pɑːpjuleɪtid][baɪ][ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] [klɑːs] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'juːʒuəl][ɪn] [taɪp] ,
that the sphere known as FX - 31 is populated by a ruling class decidedly unusual in type ,
那 这 领域 已知 作为 FX - - 是 人口稠密 经过 一个 裁决 班级 绝对地 异常 在 类型 ,

FX-31这个星球上居住着一个统治阶级，其类型与传统意义上的星球截然不同。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm]['vɜːtʃuəl] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪə(r)] . "
and possessed of a degree of intelligence which has made them virtual masters of the sphere . "
和 拥有 的 一个 程度 的 智力 哪个 有 制成 他们 虚拟的 大师 的 这 领域 . "

他们拥有相当高的智慧，使他们几乎成为了这个领域的主宰者。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [laɪk] ? " [ɑːskt] [kɔːri] .
" What are they like ? " asked Correy .
" 什么 是 他们 喜欢 ? " 问 科里 .

科里问道：“他们是什么样的人？”

" [wɪl] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] ?
" Will they put up a fight ?
" 将要 他们 放 向上 一个 斗争 ?

他们会反抗吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['deɪndʒərəs] ? "
Are they dangerous ? "
是 他们 危险的 ? "

它们危险吗?

" ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lʌkləs] [træmp]['laɪnə(r)] [wɪtʃ] [set] [daʊn] [ɒn][ˌef 'eks] - - [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
" Our knowledge came from a luckless tramp liner which set down on FX - 31 in search of water ,
" 我们的 知识 来了 从 一个 倒霉的 流浪汉 衬垫 哪个 放 向下 在 FX - - 在 搜索 的 水 ,

“我们的知识来源于一艘不幸的流浪货轮，它为了寻找水源而降落在FX-31星球上。”

[ðeə(r)]['wɔːtə(r)] - [prə'djuːsɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] ['hævɪŋ] [biːn] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['keələsnəs] .
their water - producing equipment having been damaged by carelessness .
他们的 水 - 生产 设备 拥有 到过 损坏的 经过 疏忽 .

他们的水处理设备因疏忽而损坏。

[ðeɪ] [faʊnd] ['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
They found water , a great river of it ,
他们 成立 水 , 一个 伟大的 河 的 它 ,

他们发现了水，一条大河，

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [faɪv] [men] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪts] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
and sent a party of five men to determine its fitness for human consumption .
和 发送 一个 派对 的 五 男人 到 决定 它是 健康 为了 人类 消耗 .

并派出五人小组去确定它是否适合人类食用。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [snæpt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] — [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] .
They were snapped up before they had gone a hundred feet from the ship — and no more men were sent out .
他们 是 啪啪 向上 前 他们 有 已消失 一个 百 脚 从 这 船 — 和 不 更多的 男人 是 发送 出去 .

他们还没离开船一百英尺就被抓走了——之后再也没有人被派出去了。

[ðeɪ] ['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [druː] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][kən'teɪnə(r)z] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] . "
They hovered over the stream and drew up the water in containers devised for the purpose . "
他们 悬停 超过 这 溪流 和 画 向上 这 水 在 容器 设计 为了 这 目的 . "

他们盘旋在溪流上方，用特制的容器汲取溪水。

" [snæpt] [ʌp] ?
" Snapped up ?
" 快照 向上 ?

“抢购一空？”

" [ɑːskt] [kɔːri] [ɪm'peɪʃntli] .
" asked Correy impatiently .
" 问 科里 不耐烦地 .

科里不耐烦地问道。

" [baɪ] [huːm] ?
" By whom ?
" 经过 谁 ?

“由谁？”

[ɔː(r)] [wɒt] ? "
Or what ? "
或者 什么 ? "

不然呢？

" [baɪ]['spaɪdə(r)z] ! " [rɪ'plaɪd] [ˌɪnvə'nes] ,
" By spiders ! " replied Inverness ,
" 经过 蜘蛛 ! " 回复 因弗内斯 ,

“我的天哪！”因弗内斯回答道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fə'nætɪkl] [gliːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [huː] [sents] ['sʌmθɪŋ]
his eyes shining with the fanatical gleam of a scientist who scents something
他的 眼睛 灼灼 和 这 狂热的 闪耀 的 一个 科学家 WHO 气味 某物
[streɪndʒ] .
strange .
奇怪的 .

他眼中闪烁着科学家嗅到某种奇异气味时那种狂热的光芒。

" [greɪt] ['spaɪdə(r)z] — [pə'hæps] [nɒt] [truː] ['spaɪdə(r)z] , [bʌt; bət][ə'kɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" Great spiders — perhaps not true spiders , but akin to them ,
" 伟大的 蜘蛛 — 也许 不是 真的 蜘蛛 , 但 类似的 到 他们 ,

"巨型蜘蛛——或许不是真正的蜘蛛，但与蜘蛛相似，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [wiː; wi][hæv; həv] — [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði][træp]
from the descriptions we have — of what is known on Earth as the trap
从 这 描述 我们 有 — 的 什么 是 已知 在 地球 作为 这 陷阱
- [dɔː(r)][və'raɪəti] ,
- door variety ,
- 门 种类 ,

根据我们目前掌握的描述——也就是地球上所谓的活板门式陷阱——

[bʌt; bət] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
but possessed of a high degree of intelligence , the power of
但 拥有 的 一个 高的 程度 的 智力 , 这 力量 的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['defɪnətli] ['ɔːgənaɪzd] . "
communication , and definitely organized . "
沟通 , 和 确实 组织 . "

但却拥有很高的智力、很强的沟通能力，而且组织能力极强。

" ['ɔːgənaɪzd] , " [pʊt][ɪn] [tɪpiːn] , " [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
" Organized , " put in Tipene , " in the sense that they work together instead of
" 组织 , " 放 在 蒂佩内 , " 在 这 感觉 那 他们 工作 一起 反而 的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ;
individually ;
单独 ;

蒂佩内说："他们有组织，因为他们一起工作而不是各自为战；

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː; tə] [ə'beɪ] . "
that there are those to command and those to obey . "
那 那里 是 那些 到 命令 和 那些 到 服从 . "

"有人要发号施令，有人要服从。"

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] , " [ai] [k'ɒmɛntɪd] .
" You say they are large , " I commented .
" 你 说 他们 是 大的 , " 我 评论 .

"你说它们很大，"我评论道。

" [haʊ] [lɑːdʒ] ? "
" How large ? "
" 如何 大的 ? "

"有多大？"

" [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ˌɪnvə'nes] ['grɪmli] , " [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɪnstəntli]
" Large enough , " said Inverness grimly , " to enable one of them to instantly
" 大的 足够的 , " 说 因弗内斯 阴沉地 , " 到 使能够 一 的 他们 到 即刻
[ˌəʊvə'paʊə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] .
overpower a strong man .
压倒 一个 强的 男人 .

"足够大，"因弗内斯冷冷地说，"足以让其中一个瞬间制服一个壮汉。"

" [ai] [sɔː] [kɔːri] [glɑːns] ['fɔːwəd] , [weə(r)] ['aʊə(r)]['lɑːdʒɪst][dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] - [reɪ] [tjuːbz] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] ,

" I saw Correy glance forward , where our largest disintegrator - ray tubes were located ,

" 我 锯 科里 瞥一眼 向前 , 在哪里 我们的 最大 粉碎机 - 射线 管子 是 位于 ,

“我看到科里向前瞥了一眼，那里是我们最大的分解射线管所在的地方，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

and his eyes lit up with the thought of battle .

和 他的 眼睛 点燃 向上 和 这 想法 的 战斗 .

一想到战斗，他的眼睛就亮了起来。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ai] [heɪt] , " [hiː; hi] ['grɪtɪd] , " [ɪts] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)] .

" If there's anything I hate , " he gritted , " it's a spider .

" 如果 有 任何事物 我 恨 , " 他 磨碎的 , " 它是 一个 蜘蛛 .

“如果说我最讨厌什么东西,”他咬牙切齿地说，“那就是蜘蛛。”

[ðə; ði]['heəri] , ['krɔːlɪŋ] [biːsts] !

The hairy , crawling beasts !

这 毛茸茸 , 爬行 野兽 !

这些毛茸茸的、爬行的野兽！

[aɪl] [mæn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːbz] [maɪ'self] ,

I'll man one of the tubes myself ,

患病的 男人 一 的 这 管子 我 ,

我本人会操作其中一根管子。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪ'zɒlv] ['ɪntuː] [naɪs] [braʊn] [dʌst] , [ænd; ənd] — "

just for the fun of seeing them dissolve into nice brown dust , and — "

只是 为了 这 乐趣 的 看到 他们 溶解 进入 好的 棕色的 灰尘 , 和 — "

只是为了看它们化成漂亮的棕色粉末而感到好玩，而且——”

" [aɪm][ə'freɪd] [nɒt] , ['mɪstə(r)] . [kɔːri] , " [sed] [ˌɪnvə'nes] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

" I'm afraid not , Mr . Correy , " said Inverness , shaking his head .

" 我是 害怕的 不是 , 先生 . 科里 , " 说 因弗内斯 , 摇晃 他的 头 .

“恐怕不行，科里先生,”因弗内斯摇着头说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] — [nɒt][tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðem; ðəm] .

" We're going to study them — not to exterminate them .

" 是 去 到 学习 他们 — 不是 到 歼 他们 .

“我们将研究它们，而不是消灭它们。”

['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [lɜːn] [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðeə(r)] ['kʌstəmz] , [ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Our object is to learn their history , their customs , their mode of communication ,

我们的 目的 是 到 学习 他们的 历史 , 他们的 海关 , 他们的 模式 的 沟通 ,

我们的目标是了解他们的历史、习俗和交流方式。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] — [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] . "

and their degree of intelligence — if possible . "

和 他们的 程度 的 智力 — 如果 可能的 . "

以及他们的智力水平——如果可能的话。

" [jes] , " [grʌnt] ['breidi] .

" Yes , " grunted Brady .

" 是的 , " 哼哼 布雷迪 .

“是的,”布雷迪咕哝道。

" [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
" If possible .
" 如果 可能的 .

"如果可能的话。

" [kɪnkeɪd] [set] [ðə; ði] - [daʊn] [ɒn] [ˌef 'eks] - - , [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ,
" Kincaide set the Ertak down on FX - 31 , close to the shore of a river ,
" 金凯德 放 这 - 向下 在 FX - - , 关闭 到 这 支撑 的 一个 河 ,

金凯德将埃尔塔克飞机降落在FX-31号机场，靠近河岸。

[æz; əz] ['dʒentli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] .
as gently as a feather settling to earth .
作为 轻轻地 作为 一个 羽毛 安顿 到 地球 .

轻柔得像羽毛落到地上。

[kɔːri] [ænd; ənd] [ai] [meɪd] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksɪt] [pɔːt] , [weə(r)] [ˌɪnvə'nes] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['gæðəd] ,
Correy and I made our way to the exit port , where Inverness and his companions had gathered ,
科里 和 我 制成 我们的 方式 到 这 出口 港口 , 在哪里 因弗内斯 和 他的 同伴 有 聚集 ,

科里和我前往出口港口，因弗内斯和他的同伴们已经在那里集合了。

[wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌæpə'reɪtəs] , [ænd; ənd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bəʊt] ,
with a considerable amount of scientific apparatus , and what seemed to be a boat ,
和 一个 大量 数量 的 科学 设备 , 和 什么 似乎 到 是 一个 船 ,

带着大量的科学仪器，以及一艘看起来像是船的东西，

[ɪn'dʒiːniəsli] ['teɪkən] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] .
ingeniously taken down for shipment .
巧妙地 已采取 向下 为了 运输 .

巧妙地拆卸以便运输。

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [klæd] [ɪn] [suːts] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [greɪ] [mə'tɪəriəl] ,
All three of the scientists were clad in suits of some gray material ,
全部 三 的 这 科学家 是 覆膜 在 西装 的 一些 灰色的 材料 ,

这三位科学家都穿着某种灰色材质的防护服。

['fleksəb(ə)l] [æz; əz] [klɒθ] , [bʌt; bət] [pə'zest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mə'tælɪk] [ʃiːn] , [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] .
flexible as cloth , but possessed of a certain metallic sheen , which completely covered them .
灵活的 作为 布 , 但 拥有 的 一个 肯定 金属 光泽 , 哪个 完全地 涵盖 他们 .

它们像布料一样柔软，但又带有某种金属光泽，这种光泽完全覆盖了它们。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [hæd; həd] [biːn] ['stɪfənd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['helmɪt] ,
The material had been stiffened to form a sort of helmet ,
这 材料 有 到过 僵硬 到 形式 一个 种类 的 头盔 ,

这种材料经过硬化处理，形成了一种类似头盔的形状。

[wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [bænd] [ɒv; əv] [træns'pærənt] [mə'tɪəriəl] [set] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ] ['lev(ə)l] ,
with a broad band of transparent material set in at the eye level ,
和 一个 广阔 乐队 的 透明的 材料 放 在 在 这 眼睛 等级 ,

在视线高度处镶嵌一条宽阔的透明材料带，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['weərə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .
so that the wearer could see to both sides , as well as to the front .
所以 那 这 佩戴者 可以 看 到 两个都 侧面 , 作为 出色地 作为 到 这 正面 .

这样，佩戴者既可以看到前方，也可以看到两侧。

[ai][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [menɔrɛs] — [ðə; ði] [kruːd] [ænd; ənd] ['kʌmbəsəm]
I could also discern the outlines of menores — the crude and cumbersome
我 可以 还 辨别 这 概述 的 未成年人 — 这 原油 和 笨重
[taɪp] [ɒv; əv] [θɔːt] - ['trænsfərəns] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] [ðæt] [deɪ] — [ə'pærəntli] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði]
type of thought - transference instrument used in that day — apparently built into the
类型 的 想法 - 转移 乐器 用过的 在 那 天 — 显然 建造 进入 这
['helmits] .
helmets .
头盔 .

我还能辨认出当时使用的那种粗糙笨重的心灵传送装置的轮廓——显然是内置在头盔里的。

['beltɪd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['midlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tɒmɪk] ['pistlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [məʊst]
Belted around their middles were atomic pistols of the latest and most
系带 大约 他们的 中间 是 原子 手枪 的 这 最新的 和 最多
['dedli] ['mɒd(ə)l] .
deadly model .
致命 模型 .

他们腰间佩戴着最新款、威力最大的原子手枪。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] [juːz] ['əʊnli] , [kə'mɑːndə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [ˌɪnvə'nes] , [əb'zɜːvɪŋ] [maɪ] [glɑːns]
" For emergency use only , Commander , " explained Inverness , observing my glance
" 为了 紧急情况 使用 仅有的 , 指挥官 , " 解释 因弗内斯 , 观察 我的 瞥一眼
.
.
.

“仅限紧急情况下使用，指挥官，”因弗内斯一边说着，一边注意到我的目光。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] [kwaɪt] ['klɪəli] [θruː] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
His voice came quite clearly through the fabric which covered his face ,
他的 嗓音 来了 相当 清楚地 通过 这 织物 哪个 涵盖 他的 脸 ,

他的声音透过蒙在脸上的布料清晰地传了出来。

[səʊ][ai] ['gæðəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['pɔːrəs] [tuː; tə] [əd'mɪt] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['briːðɪŋ] .
so I gathered it was sufficiently porous to admit air for breathing .
所以 我 聚集 它 曾是 足够 多孔 到 承认 空气 为了 呼吸 .

所以我认为它具有足够的孔隙，可以允许空气流通，供人呼吸。

" [ðɪs] ['gɑːmənt] [wiː; wi][weə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃ(ə)n] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] ;
" This garment we wear will be sufficient protection , we believe ;
" 这 服装 我们 穿 将要 是 充足的 保护 , 我们 相信 ;

我们相信，我们穿的这件衣服足以提供保护；

[ðeə(r)] ['mændibl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['stʌdi] ,
their mandibles are the weapons of the creatures we are to study ,
他们的 下颚 是 这 武器 的 这 生物 我们 是 到 学习 ,

它们的下颚是我们要研究的生物的武器。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fæbrɪk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['æmpl] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dedli] ['wepənz] .
and this fabric should be ample protection against much more deadly weapons .
和 这 织物 应该 是 充足 保护 反对 很多 更多的 致命 武器 .

这种面料足以抵御更致命的武器。

" [naʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;
" Now , we shall walk to the shore of the river ;
" 现在 , 我们 将 走 到 这 支撑 的 这 河 ;

“现在，我们将走到河岸边；

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mə'lest] — [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] , [hɪə(r)] ,
if we are not molested — and I believe we shall not be , here ,
如果 我们 是 不是 性骚扰 — 和 我 相信 我们 将 不是 是 , 这里 ,

如果我们没有受到骚扰——而且我相信我们在这里不会受到骚扰——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ˌɪnfɪl'treɪʃn] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wʊd] ['kwɪkli] [fɪl] ['eni] ['pæsɪdʒ] [sʌŋk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sændi]
because the infiltration of water would quickly fill any passage sunk into this sandy
因为 这 浸润 的 水 会 迅速地 充满 任何 通道 沉没 进入 这 沙
[ɜːθ] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] — [pliːz] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [men] [brɪŋ] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] [tuː; tə]
earth so close to the river — please have your men bring our supplies to
地球 所以 关闭 到 这 河 — 请 有 你的 男人 带来 我们的 补给品 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

因为水会很快灌满任何在靠近河流的沙质土壤中开凿的通道——请让你们的人把我们的补给品送到我们这里来。

[ðə; ði] [bəʊt] [fɜːst] .
the boat first .
这 船 第一的 .

先是船。

" [aɪ] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [men] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] [pɔːt] , [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði]
" I nodded , and the three men walked through the open port , out across the
" 我 点头 , 和 这 三 男人 步行 通过 这 打开 港口 , 出去 穿过 这
['gliːmɪŋ] ,
gleaming ,
闪闪发光 ,

我点了点头，然后三个人穿过敞开的港口，走到波光粼粼的海面上。

['gəʊldən] [sænd] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .
golden sand , to the water's edge .
金的 沙 , 到 这 水的 边缘 .

金色的沙滩，一直延伸到水边。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['skɑːlət] [bɝdz] , [wɪð] [lɒŋ] , ['fɪəsli] [t'ælɒnd] [legz] , [swuːp] [ə'baʊt]
A number of great scarlet birds , with long , fiercely taloned legs , swooped about
一个 数字 的 伟大的 猩红 鸟类 , 和 长的 , 激烈地 利爪 腿 , 俯冲 关于
[ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] ,
them curiously ,
他们 奇怪的是 ,

许多体型巨大的猩红色鸟类，长着又长又锋利的爪子，好奇地在他们周围盘旋。

['krəʊkɪŋ] ['hɔːsli] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːkɪʃ] [biːks] , [bʌt; bət] ['ɒfərɪŋ] [nəʊ] ['riːəl]
croaking hoarsely and snapping their hawkish beaks , but offering no real
呱呱叫 沙哑地 和 啪啪 他们的 鹰派 喙 , 但 提供 不 真实的
[ˌmɒle'steɪʃn] .
molestation .
性骚扰 .

它们发出沙哑的叫声，用鹰隼般的喙猛烈地啄食，但并没有真正骚扰你。

[maɪ] [men] ['kwɪkli] ['kærid] [ðeə(r)] [sə'plaɪz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
My men quickly carried their supplies to them ,
我的 男人 迅速地 携带 他们的 补给品 到 他们 ,

我的部下迅速将补给品送到他们那里。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'lɪvəd] , [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz]
and before the last of the equipment had been delivered , the boat was
和 前 这 最后的 的 这 设备 有 到过 发表 , 这 船 曾是
[ə'sembəld] [ænd; ənd] [ə'fləʊt] :
assembled and afloat :
组装 和 漂浮 :

在所有设备都运抵现场之前，船就已经组装完毕并下水了：

[ə; eɪ] [brɔːd] - [biːmd] [krɑːft] [wɪð] ['hɒləʊ] ['met(ə)l] [rɪbz] , ['kʌvəd] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʃaɪnɪŋ] ['fæbrɪk]
a broad - beamed craft with hollow metal ribs , covered with some shining fabric
一个 广阔 - 光束 工艺 和 空洞的 金属 肋骨 , 涵盖 和 一些 灼灼 织物

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
which was unfamiliar to me .
哪个 曾是 陌生 到 我 .

这是一艘船体宽阔、带有空心金属肋骨的船，上面覆盖着我从未见过的闪亮织物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'tɒmɪk] ['endʒɪn] [haʊzd] [bæk] [nɪə(r)]
There was a small cabin forward and a small atomic engine housed back near
那里 曾是 一个 小的 舱 向前 和 一个 小的 原子 引擎 房屋 后退 靠近

[ðə; ði] [stɜːn] .
the stern .
这 船尾 .

船头有一个小船舱，船尾附近装有一台小型原子发动机。

[ai] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ˌɪnvə'nes] [ænd; ənd]
I walked to the edge of the water and shook hands with Inverness and
我 步行 到 这 边缘 的 这 水 和 摇晃 双手 和 因弗内斯 和

['breidi] ;
Brady ;
布雷迪 ;

我走到水边，和因弗内斯和布雷迪握手；

[wɪð] [tɪpiːn] [ai] [ɪks'tʃeɪndʒd] [bəʊz] .
with Tipene I exchanged bows .
和 蒂佩内 我 交换 弓 .

我和蒂佩内交换了弓箭。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] , " [sed] [ˌɪnvə'nes] , " [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['feɪsɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [wɒt] [wɪl] ,
" I am sorry , " said Inverness , " that I am facing you with what will ,
" 我 是 对不起 , " 说 因弗内斯 , " 那 我 是 面向 你 和 什么 将要 ,

“我很抱歉，”因弗内斯说，“我不得不面对这样的局面，

[ʌn'daʊtɪdli] , [biː; bi] [ə; eɪ] [mə'nɒtənəs] [ænd; ənd] ['wiəri] ['vɪdʒɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl]
undoubtedly , be a monotonous and wearying vigil , for we shall
无疑 , 是 一个 单调 和 令人疲惫 守夜 , 为了 我们 将

['prɒbəbli] [biː; bi] [gɒn] ['sevrəl] [wiːks] .
probably be gone several weeks .
大概 是 已消失 一些 周 .

毫无疑问，这将是一场单调乏味、令人疲惫的守夜，因为我们可能要离开好几个星期。

" [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] , [ai] [mʌst; məst] [ɪk'spleɪn] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [ɜːθ] [deɪz] ,
" He referred , I must explain , to a period of seven Earth days ,
" 他 指 , 我 必须 解释 , 到 一个 时期 的 七 地球 天 ,

我必须解释一下，他指的是七个地球日的时间。

[ə; eɪ] ['kɒmən] ['juːnɪt] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒn] [ɜːθ] .
a common unit of time on Earth .
一个 常见的 单元 的 时间 在 地球 .

地球上常用的时间单位。

" [wiːl; wil] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ai] [sed] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːri] ,
" We'll make the best of it , " I said , thinking of Correy ,
" 出色地 制作 这 最好的 的 它 , " 我 说 , 思维 的 科里 ,

“我们会尽力而为的，”我一边想着科里一边说道。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [reɪdʒ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ɪn'ækʃn] .
and how he would rage at such a period of inaction .
和 如何 他 会 愤怒 在 这样的 一个 时期 的 不作为 .

他会如何愤怒地谴责这种不作为的时期。

" [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [lʌk] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ! "
" The best of luck to you ! "
" 这 最好的 的 运气 到 你 ! "

祝你好运!

" [θæŋks] ; [wi:l; wil] [rɪ'meɪn] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['nesəsəri] , " [smaɪld] [ˌɪnvə'nes] , ['smaɪlɪŋ] ,
" Thanks ; we'll remain no longer than necessary , " smiled Inverness , smiling ,
" 谢谢 ; 出色地 保持 不 更长 比 必要的 , " 微笑 因弗内斯 , 微笑 ,

“谢谢，我们会尽快离开。”因弗内斯笑着说。

[hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ɔ:l'redi] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'hed] .
his shining eyes already fixed on the river ahead .
他的 灼灼 眼睛 已经 固定的 在 这 河 前方 .

他闪亮的双眼已经锁定在前方的河流上。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [nəʊ] [ʃɔ:t] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['tæsɪtɜ:n] ['breidi] .
" And that will be no short time , " said the taciturn Brady .
" 和 那 将要 是 不 短的 时间 , " 说 这 沉默寡言 布雷迪 .

“那不会是一小会儿的事，”沉默寡言的布雷迪说道。

" [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [stɑ:t] ?
" Shall we start ?
" 将 我们 开始 ?

我们开始吧?

" [kɔ:ri] [reɪdʒd] .
" Correy raged .
" 科里 愤怒 .

科里怒吼道。

[ai] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [kəm'pli:t] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɪm] .
I had expected that , and I was in complete sympathy with him .
我 有 预期的 那 , 和 我 曾是 在 完全的 同情 和 他 .

我早就预料到了，我完全理解他的感受。

[ru:'ti:n] [pə'trəʊl] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] [ɜ:θ] - [fɑ:st] [ɒn] [ðɪs] ['bærən] [ænd; ənd]
Routine patrol was better than being earth - fast on this barren and
常规 巡逻 曾是 更好的 比 存在 地球 - 快速地 在 这 荒芜 和
[ʌn'ɪntrəstɪŋ] [bɔ:l] [ɒv; əv] [mʌd] .
uninteresting ball of mud .
无聊 球 的 泥 .

例行巡逻总比待在这颗贫瘠乏味的泥球上强。

" [hæv; həv] [ai] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , [sɜ:(r)] , " [ɑ:skt] [kɔ:ri] [ɒn] [ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] ,
" Have I your permission , sir , " asked Correy on the fourth day ,
" 有 我 你的 允许 , 先生 , " 问 科里 在 这 第四 天 ,

“先生，我可以向您请示吗？”科里在第四天问道。

" [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ?
" to make a little tour of inspection and exploration ?
" 到 制作 一个 小的 旅游 的 检查 和 勘探 ?

“进行一次小小的考察和探索之旅？”

[wi:; wi] [mait] [rʌn] ['ɪntu:] [sʌm; səm] [freʃ] [mi:t] . "
We might run into some fresh meat . "
我们 可能 跑步 进入 一些 新鲜的 肉 . "

我们可能会遇到一些新鲜的猎物。

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [waɪz] .
" I'm not sure that would be wise .
" 我是 不是 当然 那 会 是 明智的 .

我不确定这样做是否明智。

[ðiːz] ['spaɪdə(r)] ['kriːtʃəz] — "
These spider creatures — "
这些 蜘蛛 生物 — "

这些蜘蛛状生物——

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [kɔːri] ['iːgəli] , " [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['lændɪŋ] [fɔːs] ,
" Pardon me , sir , " interrupted Correy eagerly , " but we could take a small landing force ,
" 赦免 我 , 先生 , " 中断 科里 急切地 , " 但 我们 可以 拿 一个 小的 降落 力量 ,

"对不起，先生，"科里急切地打断道，"我们可以派出一支小型登陆部队。"

[ɑːmd] [wɪð] ['pistlz] [ænd; ənd] [grə'neɪdz] .
armed with pistols and grenades .
武装 和 手枪 和 手榴弹 .

他们配备了手枪和手榴弹。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fiːld] [reɪ] [tjuːb] .
Even a field ray tube .
甚至 一个 场地 射线 管子 .

甚至还有场射线管。

['sɜːt(ə)nli] [wiː; wi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [mait] [tɜːn] [ʌp] , [ðen] . "
Certainly we could handle anything which might turn up , then . "
当然 我们 可以 处理 任何事物 哪个 可能 转动 向上 , 然后 . "

当然，我们完全可以应对任何可能出现的情况。

" [ænd; ənd] , [juː; jʊ]['rɑːðə(r)] [həʊp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [tɜːn] [ʌp] , ['mɪstə(r)] . [kɔːri] ?
" And , you rather hope that something will turn up , Mr . Correy ?
" 和 , 你 相当 希望 那 某物 将要 转动 向上 , 先生 . 科里 ?

"那么，科里先生，您是否还抱有一丝希望，希望会有转机出现呢？"

" [kɔːri] [grɪnd] [ænd; ənd] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" Correy grinned and shrugged his shoulders .
" 科里 咧嘴一笑 和 耸了耸肩 他的 肩膀 .

科里咧嘴一笑，耸了耸肩。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ?
" It would break the monotony , wouldn't it , sir ?
" 它 会 休息 这 单调 , 不会 它 , 先生 ?

"这样就能打破单调乏味的生活，不是吗，先生？"

[ænd; ənd] , [tuː] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] " — [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
And , too , if anything should happen to them " — and he glanced up the river ,
和 , 也 , 如果 任何事物 应该 发生 到 他们 " — 和 他 瞥了一眼 向上 这 河 ,

而且，如果他们出了什么事——"他抬头望向河面，

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [θriː] ['saɪəntɪsts] — " [wɪd] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] ,
in the direction taken by the three scientists — " we'd know something about what we had to contend with ,
在 这 方向 已采取 经过 这 三 科学家 — " 我们会 知道 某物 关于 什么 我们 有 到 抗衡 和 ,

按照这三位科学家的研究方向——"我们会对我们必须面对的问题有所了解，

[ˌwʊdnt] [wiː; wi] ?
wouldn't we ?
不会 我们 ?

难道不是吗？

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - ['ɑːgjumənt] [ɔː(r)] [maɪ] [əʊn] ['ventʃəsəm]
" I'm not sure whether it was Correy's argument or my own venturesome
" 我是 不是 当然 无论 它 曾是 - 争论 或者 我的 自己的 冒险

[ˌdɪspə'zɪʃn] [wɪtʃ] [sweɪd] [ˌem 'iː] ,
disposition which swayed me ,
处置 哪个 摇摆 我 ，

“我不确定是科里的论点还是我自身冒险的性格最终说服了我。”

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [kɔːri] [ænd; ənd] [ai] , [wɪð] [ə; eɪ] [pɪkt] [kruː] [ɒv; əv] [men] ,
but immediately after lunch Correy and I , with a picked crew of men ,
但 立即地 后 午餐 科里 和 我 ， 和 一个 挑选 全体人员 的 男人 ，

但午饭后，我和科里以及一队精挑细选的人马，

['stɑːtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] .
started out from the ship .
开始 出去 从 这 船 .

从船上出发。

[ʌp] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] ,
Up until that time ,
向上 直到 那 时间 ，

在此之前，

[wiː; wi] [hæd; həd] [kən'faɪnd] ['aʊə(r)] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eəriə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði]
we had confined our activities to the area between the ship and the
我们 有 受限 我们的 活动 到 这 区域 之间 这 船 和 这

[ʃɔː(r)] — [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [speɪs] [æt; ət] [best] .
shore — a small enough space at best .
支撑 — 一个 小的 足够的 空间 在 最好的 .

我们的活动范围仅限于船和岸之间的区域——充其量也只是一小块空间。

[naʊ] [wiː; wi] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [blʌnt] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['hedɪd]
Now we rounded the shining blunt bow of the Ertak and headed
现在 我们 圆润 这 灼灼 钝 弓 的 这 - 和 标题

['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,
inland ,
内陆 ，

现在我们绕过了埃尔塔克河闪亮的钝头船首，向内陆驶去。

[kɔːri] [ænd; ənd] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , [ðə; ði] [tuː] ['pɔːtəb(ə)l] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [reɪ] - [men] [ɪ'miːdiətli]
Correy and myself in the lead , the two portable disintegrator ray - men immediately
科里 和 我 在 这 带领 ， 这 二 便携的 粉碎机 射线 - 男人 立即地

[bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] ,
behind us ,
在后面 我们 ，

科里和我走在最前面，两个便携式分解射线人紧随其后。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði] [reɪ] ['ɒpəreɪtə(r)s] , [tuː] [ɒn] [iːtʃ]
and the four other men of the party flanking the ray operators , two on each
和 这 四 其他 男人 的 这 派对 侧翼 这 射线 运营商 ， 二 在 每个

[saɪd] .
side .
边 .

还有队伍中的另外四名男子分列射线操作员两侧，每侧两人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɒt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [draɪ] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] .
It was hot , but the air was dry and invigorating .
它 曾是 热的 ， 但 这 空气 曾是 干燥 和 令人精神振奋 .

天气炎热，但空气干燥清爽。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [klaʊd] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
There was not a cloud visible in the sky .
那里 曾是 不是 一个 云 可见的 在 这 天空 .

天空万里无云。

[fɑː(r)] [ə'hed] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ləʊ] [laɪn] [ɒv; əv] ['bluːɪʃ] , ['fɹɒndɪd] , [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ; ['weðə(r)] [smɔːl] [triːz]
Far ahead was a low line of bluish , fronded , vegetation ; whether small trees
远的 前方 曾是 一个 低的 线 的 蓝蓝色 , 有叶的 , 植被 ; 无论 小的 树木

[ɔː(r)] [sʌm; səm] [fɜːn] - [laɪk] ['ʌndəgrəʊθ] ,
or some fern - like undergrowth ,
或者 一些 蕨类 - 喜欢 灌木丛 ,

远处是一排低矮的蓝绿色叶状植被；可能是小树，也可能是一些类似蕨类的灌木。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] .
we could not determine .
我们 可以 不是 决定 .

我们无法确定。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst]
The ground between the ship and the line of vegetation was almost
这 地面 之间 这 船 和 这 线 的 植被 曾是 几乎

[kəm'pliːtli] ['bærən] ,
completely barren ,
完全地 荒芜 ,

船只与植被带之间的地面几乎完全寸草不生。

[ðə; ði] ['əʊnli] [grəʊθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪkɪnəs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [greɪ] - [griːn] [ɪn] ['kʌlə(r)] .
the only growth being a lichenous sort of vegetation , gray - green in color .
这 仅有的 生长 存在 一个 地衣 种类 的 植被 , 灰色的 - 绿色的 在 颜色 .

唯一生长的植物是一种灰绿色的地衣状植物。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪm'prɪnts] [ɒv; əv] [ʃɑːp] , [splɪt] [huːf] ,
Here and there on the ground were the imprints of sharp , split hoofs ,
这里 和 那里 在 这 地面 是 这 印记 的 锋利的 , 分裂 蹄子 ,

地面上到处可见锋利的裂蹄印。

[ænd; ənd] [kɔːri] ['pɔɪntɪd] [ðiːz] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒment] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and Correy pointed these out to me with the comment that one of the
和 科里 尖 这些 出去 到 我 和 这 评论 那 一 的 这

[gɑːdz] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['slendə(r)] - [legd] ['ænɪmlz] ['rəʊmɪŋ] [hɪə(r)]
guards had reported seeing a number of slender - legged animals roaming here
守卫 有 据报道 看到 一个 数字 的 苗条 - 腿 动物 漫游 这里

[ɪn] [ðə; ði] [stɑː(r)] - [lait] ,
in the star - light ,
在 这 星星 - 光 ,

科里指给我看这些，并评论说，一名守卫报告说，他看到许多细腿动物在星光下在这里游荡。

[ə'pærəntli] [siːkɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ʃɪp] .
apparently seeking water , but frightened by the strange apparition of our ship .
显然 寻求 水 , 但 害怕 经过 这 奇怪的 幻影 的 我们的 船 .

显然是在寻找水源，但却被我们船只的奇怪幻影吓到了。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm] , ['ðer] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [dɪə(r)] [wiː; wi]
" From the way he described them , they're something like the deer we
" 从 这 方式 他 描述 他们 , 它们是 某物 喜欢 这 鹿 我们

[juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɒn] [ɜːθ] ,
used to have on Earth ,
用过的 到 有 在 地球 ,

“从他的描述来看，它们有点像我们地球上曾经存在的鹿。”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪv] [si:n] [ðə; ði] ['fɒslz] [ɪn][ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ʃɑ:p] , [splɪt] [hu:f]
" I've seen the fossils in the museums , and they had little sharp , split hoofs
" 我已经 已见 这 化石 在 这 博物馆 , 和 他们 有 小的 锋利的 , 分裂 蹄子
[laɪk] —
like —
喜欢 —

"我在博物馆里见过那些化石，它们的蹄子又小又尖，像——"

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][bɪ'haɪnd][ju: 'es] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ,
" One of the men behind us shouted a warning at that instant ,
" 一 的 这 男人 在后面 我们 喊叫 一个 警告 在 那 立即的 ,

"就在这时，我们身后的一名男子大声发出警告。"

[ænd; ənd][wi:; wi][bəuθ] [wɜ:l] [ɪn]['aʊə(r)] [træks] .
and we both whirled in our tracks .
和 我们 两个都 旋转 在 我们的 轨道 .

我们俩都猛地转身。

[maɪ] [aɪz] [fel] ['ɪnstəntli] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ænd; ənd][məʊst] ['fɪəsəm] [saɪts] [ai]
My eyes fell instantly upon one of the strangest and most fearsome sights I
我的 眼睛 跌倒 即刻 之上 一 的 这 最奇怪的 和 最多 可怕的 景点 我
[hæv; həv]['evə(r)] [si:n] — [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ɪk'splɔ:rd] ['meni] [streɪndʒ][ænd; ənd]['terəb(ə)l] [wɜ:ld] .
have ever seen — and I have explored many strange and terrible worlds .
有 曾经 已见 — 和 我 有 探索 许多 奇怪的 和 糟糕的 世界 .

我的目光瞬间被眼前的一幕所吸引——那是我见过的最奇怪、最可怕的景象之一——而我曾探索过许多奇怪而可怕的世界。

[tu:; tə]['aʊə(r)] [left] , [ə; eɪ][hju:dʒ]['sɜ:kjələ(r)]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [hæd; həd] ['lɪftɪd] ,
To our left , a huge circular section of the earth had lifted ,
到 我们的 左边 , 一个 巨大的 圆 部分 的 这 地球 有 抬起 ,

在我们左侧，一块巨大的圆形地壳隆起起来了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [bæk] [ɒn][ə; eɪ][hɪndʒ][ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] ['faɪbərz] ;
and was swinging back on a hinge of glistening white fibers ;
和 曾是 摇摆 后退 在 一个 合页 的 闪闪发光 白色的 纤维 ;

它靠着闪亮的白色纤维制成的铰链向后摆动；

[ə; eɪ][dɪsk][æz; əz] [greɪt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
a disk as great in diameter as the height of a man ,
一个 磁盘 作为 伟大的 在 直径 作为 这 高度 的 一个 男人 ,

直径与成年人身高相当的圆盘

[ænd; ənd][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ][mænz] ['bɒdi] .
and as thick as a man's body .
和 作为 厚的 作为 一个 男人的 身体 .

而且和成年人的身体一样厚。

[weə(r)] [ðə; ði][dɪsk][hæd; həd] [bi:n] , [geip] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['slɑ:ntɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
Where the disk had been , gaped a tunnel slanting down into the earth ,
在哪里 这 磁盘 有 到过 , 张开的 一个 隧道 斜 向下 进入 这 地球 ,

圆盘原本所在的位置，出现了一条向下倾斜进入地下的隧道。

[ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] ['faɪbərz] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪsk] ,
and lined with the same glistening white fibers which covered the bottom of the disk ,
和 衬里 和 这 相同的 闪闪发光 白色的 纤维 哪个 涵盖 这 底部 的 这 磁盘 ,

并且内衬与圆盘底部相同的闪亮白色纤维。

[ænd; ənd] [hɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [pleɪs] .
and hinged it in place .
和 铰链 它 在 地方 .

然后把它用铰链固定住。

[æz; əz] [ai] [lʊkt] , [ðeə(r)] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ə; eɪ] ['spaɪdə(r)] ,
As I looked , there sprang from this tunnel a thing which I shall call a spider ,
作为 我 看起来 , 那里 弹簧 从 这 隧道 一个 事物 哪个 我 将 称呼 一个 蜘蛛 ,

我正看去，只见从这个隧道里跳出一个东西，我姑且称之为蜘蛛吧。

[jet] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː] ['mɒnstrəs] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'nɒkjuəs] [neɪm] .
yet which was too monstrous to be called by such an innocuous name .
然而 哪个 曾是 也 滔天 到 是 称为 经过 这样的 一个 无害的 姓名 .

然而，它太过可怕，不配用如此无害的名字来称呼它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rʌst] [red] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [wɪð] [eɪt] ['brɪslɪŋ] [legz] ,
It was rust red in color , with eight bristling legs ,
它 曾是 锈 红色的 在 颜色 , 和 八 竖起的 腿 ,

它呈锈红色，有八条刚毛状的腿。

[iːtʃ] [tɪpt] [wɪð] [θriː] [kɜːvd] [ænd; ənd] ['tʌftɪd] [klɔːz] .
each tipped with three curved and tufted claws .
每个 倾斜 和 三 弯曲 和 簇绒 爪子 .

每个爪子末端都有三个弯曲的、带簇毛的爪子。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ɪts] [feɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɑːməd] ['mændɪbl] , [tɪpt] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [fæŋz] ,
On each side of its face was an armored mandible , tipped with shining fangs ,
在 每个 边 的 它是 脸 曾是 一个 装甲 下颌骨 , 倾斜 和 灼灼 獠牙 ,

它脸部两侧各长着一块带甲的下颚骨，末端长着闪亮的獠牙。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , ['slendə(r)] , [sɪks] - ['dʒɔɪntɪd] [pælp] [stretʃt] ['hʌŋgrəli] .
and beside them , slender , six - jointed palps stretched hungrily .
和 旁 他们 , 苗条 , 六 - 关节 触肢 拉伸 饥饿地 .

在它们旁边，细长的六节触须贪婪地伸展着。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [dɪsk] [flai] [ʌp] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːdərs] ,
The man who had seen the disk fly up opened fire without orders ,
这 男人 WHO 有 已见 这 磁盘 飞 向上 打开 火 没有 订单 ,

目睹光盘飞向空中的男子未经命令便开火射击。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [səʊ] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ʌs] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .
and if he had not done so , some of us would not have returned to the ship .
和 如果 他 有 不是 完毕 所以 , 一些 的 我们 会 不是 有 返回 到 这 船 .

如果他没有这样做，我们中的一些人就无法返回船上了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,

事实就是如此，

[ðə; ði][ə'tɒmɪk]['pɪst(ə)l] ['wɪspəd] [ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ɒv; əv] [deθ] [wɪtʃ] ['spætə] [ðə; ði]['heəri]
the atomic pistol whispered a steady stream of death which spattered the hairy
这 原子 手枪 低声说道 一个 稳定的 溪流 的 死亡 哪个 溅射 这 毛茸茸
['bɒdi]['ɪntuː][æn; ən] ['uːzɪŋ] [pʌlp] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
body into an oozing pulp while it was still in mid - air .
身体 进入 一个 渗出 纸浆 尽管 它 曾是 仍然 在 中 - 空气 .

原子手枪发出持续不断的死亡之流，将那具毛茸茸的尸体溅成了一堆渗着汁液的肉泥，而它当时还在半空中。

[wiː; wi] [liːpt] [ə'weɪ] ,
We leaped away ,
我们 跳跃 离开 ,

我们纵身跃开，

['ædɪŋ] ['aʊə(r)]['faɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɜːt] [gɑːd] [huː] [hæd; həd][fɜːst] [siːn] [ðə; ði]
adding our fire to that of the alert guard who had first seen the
添加 我们的 火 到 那 的 这 警报 警卫 WHO 有 第一的 已见 这
[ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,
apparition ,
幻影 ,

我们与最先发现幽灵的警觉守卫一起开火，

[ænd; ənd][ðə; ði]['spaɪdə(r)] , [ə; eɪ] ['twɪtʃɪŋ] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [bɪ'spætəd] [legz] , [fel] [ɒn][ðə; ði][spɒt]
and the spider , a twitching bundle of bespattered legs , fell on the spot
和 这 蜘蛛 , 一个 抽搐 捆 的 溅洒 腿 , 跌倒 在 这 点
[weə(r)] ,
where ,
在哪里 ,

那只蜘蛛，一团抽搐着、沾满血迹的腿，掉在了那里。

[æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔː(r)] , [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] .
an instant before , we had been .
一个 立即的 前 , 我们 有 到过 .

就在一瞬间，我们还在那里。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [tuː] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['sɜːkjələ(r)][træp] - [dɔːz] [swʌŋ] [ʌp] , [dʒʌst]
Almost at the same instant two other great circular trap - doors swung up , just
几乎 在 这 相同的 立即的 二 其他 伟大的 圆 陷阱 - 门 摇摆 向上 , 只是
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][fɜːst] ,
beyond the first ,
超过 这 第一的 ,

几乎就在同一时刻，紧挨着第一个活板门的另外两个巨大的圆形活板门也打开了。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['heəri] , [mə'lɪgnənt] ['ɔkjuːpənts] [liːpt] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .
and their hairy , malignant occupants leaped toward us .
和 他们的 毛茸茸 , 恶性 居住者 跳跃 朝向 我们 .

它们毛茸茸的、凶恶的生物向我们扑来。

['aʊə(r)] ['pistlz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] , [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːtəb(ə)l] [reɪ] [ɪ'kwɪpmənt]
Our pistols were ready , now , however , and the portable ray equipment
我们的 手枪 是 准备好 , 现在 , 然而 , 和 这 便携的 射线 设备
[wɒz; wəz] ['hʌmɪŋ] .
was humming .
曾是 哼唱 .

然而，我们的手枪已经准备就绪，便携式射线设备也嗡嗡作响。

[ðə; ði] [reɪ] [dɪ'zɒlvd] [ðə; ði][fɜːst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪftɪŋ] [ɒv; əv] ['redɪʃ] [dʌst] ,
The ray dissolved the first into a sifting of reddish dust ,
这 射线 溶解 这 第一的 进入 一个 筛分 的 微红 灰尘 ,

射线将第一个物体溶解成一堆红色的粉尘。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['pistlz] [slæʃed] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪntuː] ['rɪbənz] .
and our pistols slashed the other into ribbons .
和 我们的 手枪 削减 这 其他 进入 丝带 .

我们的手枪把对方砍成了碎片。

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] !
" Back to the ship !
" 后退 到 这 船 !

“返回船上！”

" [ai] ['ʃaʊtɪd] .
" I shouted .
" 我 喊叫 .

我大喊道。

" [lʊk] , ['mɪstə(r)] . [kɔːri] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !
" Look , Mr . Correy — there are hundreds of them !
" 看 , 先生 . 科里 — 那里 是 数百 的 他们 !

“科里先生，您看——这里有数百个呢！”

" [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][skɔː(r)][ə'pɒn][skɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪsks] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪŋ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [iːtʃ] [rɪ'viːld] ,
" Before us score upon score of the great disks were lifting , and from the tunnel each revealed ,
" 前 我们 分数 之上 分数 的 这 伟大的 磁盘 是 举重 , 和 从 这 隧道 每个 揭晓 ,

“在我们面前，无数巨大的圆盘缓缓升起，每一个圆盘都从隧道中显露出来，

['mɒnstrəs] [rʌst] - [red] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] .
monstrous rust - red bodies were pouring .
滔天 锈 - 红色的 身体 是 浇注 .

一具具锈红色的怪异尸体倾泻而下。

['aʊə(r)] [rɪ'triːt] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [reɪ] ['ɒpəreɪtə(r)s] , [wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [wei] ['swɪftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Our retreat covered by the two ray operators , we made our way swiftly to the ship .
我们的 撤退 涵盖 经过 这 二 射线 运营商 , 我们 制成 我们的 方式 迅速地 到 这 船 .

在两名射线操作员的掩护下，我们迅速撤退，返回船上。

[ðə; ði] [greɪt] ['spaɪdə(r)z] ,
The great spiders ,
这 伟大的 蜘蛛 ,

巨型蜘蛛，

[ə'pærəntli] [ə'lɑːmd] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [reɪ] ['restɪd] ,
apparently alarmed by the magical disappearance of those of their comrades upon which the disintegrator ray rested ,
显然 惊慌 经过 这 神奇 消失 的 那些 的 他们的 同志们 之上 哪个 这 粉碎机 射线 休息 ,

显然，他们对那些被分解射线照射到的同伴们神奇地消失感到震惊。

['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðeə(r)] [trə'mendəs] [legz] [tenst] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mændibl] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] ['venəməs] ['æŋgə(r)] ,
hesitated for a moment , their tremendous legs tensed , and their mandibles quivering with venomous anger ,
犹豫了一下 为了 一个 片刻 , 他们的 巨大的 腿 紧张的 , 和 他们的 下颚 颤抖 和 有毒 愤怒 ,

它们犹豫片刻，巨大的腿绷紧了，下颚因充满毒液的愤怒而颤抖。

[ænd; ənd] [ðen] ['skʌtl] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)] [həʊlz] , ['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌvəz] ['ɪntuː] [pleɪs] [æz; əz] [ðeɪ]
and then scuttled back into their holes , swinging their covers into place as they
和 然后 沉没 后退 进入 他们的 孔 , 摇摆 他们的 封面 进入 地方 作为 他们
[dɪd][səʊ] .
did so .
做过 所以 .

然后它们迅速钻回洞穴，同时把洞盖盖好。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də][səʊ]['bædli] , [æt; ət] [ðæt] , " [grɪnd] [kɔːri] ['rɑːðə(r)] ['breθləsli] ,
" We didn't do so badly , at that , " grinned Correy rather breathlessly ,
" 我们 没有 做 所以 糟糕 , 在 那 , " 咧嘴一笑 科里 相当 气喘吁吁 ,

"我们做得还不错,"科里气喘吁吁地咧嘴一笑。

[æz; əz][wiː; wi] [geɪnd] [ðə; ði] ['welkəm] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
as we gained the welcome shelter of the Ertak .
作为 我们 获得 这 欢迎 庇护所 的 这 - .

我们终于找到了埃尔塔克河的庇护。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][skɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [stɪl] ['stændɪŋ] ['əʊpən] — [wɪtʃ]
" There are a score and more of those potlids still standing open — which
" 那里 是 一个 分数 和 更多的 的 那些 锅盖 仍然 常设 打开 — 哪个
[miːnz] [ðæt] ['meni] ['spaɪdə(r)z]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm]
means that many spiders didn't go back to tell about what happened to them
方法 那 许多 蜘蛛 没有 去 后退 到 告诉 关于 什么 发生 到 他们
. "
. "
. "

"还有几十个甚至更多的锅盖仍然敞开着——这意味着很多蜘蛛没有回去讲述它们遭遇了什么。"

" [truː] — [bʌt; bət][hæd; həd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'raʊndɪd] [ˌjuː 'es] ,
" True — but had they waited until they could have surrounded us ,
" 真的 — 但 有 他们 等待 直到 他们 可以 有 包围 我们 ,

"没错——但如果他们等到能够包围我们的时候,

[ðə; ði] - [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃɔːt] - ['hændɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] .
the Ertak would have been short - handed on the return trip .
这 - 会 有 到过 短的 - 递交 在 这 返回 旅行 .

埃尔塔克号返程时人手会不足。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][sɪks][men] [ʃɔːt] .
She would have been just two officers and six men short .
她 会 有 到过 只是 二 警官 和 六 男人 短的 .

她原本只差两名警官和六名士兵。

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['riːəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒn] - [feɪs] ,
" I have never seen a real expression of fear on Correy's face ,
" 我 有 绝不 已见 一个 真实的 表达 的 害怕 在 - 脸 ,

"我从未在科里脸上见过真正的恐惧表情。"

[bʌt; bət][ai] [keɪm] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [æz; əz][ai]['evə(r)][dɪd] .
but I came as close to it then as I ever did .
但 我 来了 作为 关闭 到 它 然后 作为 我 曾经 做过 .

但那时我离目标最近的一次，也是我所能达到的最好程度。

" ['ðer] [tʌf] ['kʌstəməz] , " [hiː; hi] [sed] .
" They're tough customers , " he said .
" 它们是 艰难的 顾客 , " 他 说 .

"他们是难缠的客户,"他说。

" [ai]['nevə(r)][dɪd] [laɪk] ['spaɪdə(r)z] , [ænd; ənd][ai] [laɪk] [ðem; ðəm] [les] , [naʊ] .
" I never did like spiders , and I like them less , now .
" 我 绝不 做过 喜欢 蜘蛛 , 和 我 喜欢 他们 较少的 , 现在 .

"我以前就不喜欢蜘蛛，现在更不喜欢了。"

[ðəʊz] [θɪŋz] [stʊd] [hɑːf] [ə'gen] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [ðeə(r)] [lɒŋ] [legz] ,
Those things stood half again as high as a man on their long legs ,
那些 事物 站立 一半 再次 作为 高的 作为 一个 男人 在 他们的 长的 腿 ,

那些东西站起来比成年人高出一倍半，它们长着长长的腿。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [hɑːf] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] . "
and could jump half the length of the ship . "
和 可以 跳 一半 这 长度 的 这 船 . "

并且可以跳跃半艘船的长度。

" ['hɑːdli] [ðæt] , " [ai] [sed] .
" Hardly that , " I said .
" 几乎 那 , " 我 说 .

"远非如此，"我说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [seɪ] [ðɪs] : [ɪf] ['ðer] [ðə; ði] ['dʒentri] [ˌɪnvə'nes] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] ,
" But I'll say this : if they're the gentry Inverness and the other two are investigating ,
" 但 患病的 说 这 : 如果 它们是 这 绅 因弗内斯 和 这 其他 二 是 调查 ,

"但我得说：如果他们是因弗内斯的绅士，而另外两个地方正在调查，

['ðer] ['welkəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [d'ʒɒbz] !
they're welcome to their jobs !
它们是 欢迎 到 他们的 工作 !

欢迎他们继续工作！

" [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [men] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
" There wasn't any difficulty in keeping the men close to the ship after that ,
" 那里 不是 任何 困难 在 保持 这 男人 关闭 到 这 船 后 那 ,

"在那之后，让水手们留在船上没有任何困难。"

[ɔːl'ðəʊ] ['weɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [nɜːv] - ['rækɪŋ] [prə'siːdʒə(r)] .
although waiting was a tedious and nerve - racking procedure .
虽然 等待 曾是 一个 乏味 和 神经 - 货架 程序 .

虽然等待是一个漫长而令人焦虑的过程。

[wiː; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] - [ɪn'festɪd] ['terətri] ['kləʊsli] , [haʊ'evə(r)] ,
We watched the spider - infested territory closely , however ,
我们 观看 这 蜘蛛 - 受感染的 领土 密切 , 然而 ,

然而，我们密切观察了这片蜘蛛出没的区域。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [fed] [æt; ət] [naɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪə(r)] - [laɪk] ['kriːtʃəz] [kɔːri] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .
and found that they fed at night upon the deer - like creatures Correy had mentioned .
和 成立 那 他们 美联储 在 夜晚 之上 这 鹿 - 喜欢 生物 科里 有 提及 .

他们发现，这些动物在夜间以科里提到的类似鹿的生物为食。

[ðiːz] [ʌn'weəri] [biːsts] , [siːkɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
These unwary beasts , seeking water ,
这些 粗心大意 野兽 , 寻求 水 ,

这些毫无戒心的野兽，为了寻找水源，

[wɜː(r); wə(r)] [paʊnst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [denz] ,
were pounced upon the instant they came close to one of the hidden dens ,
是 猛扑 之上 这 立即的 他们 来了 关闭 到 一 的 这 隐 巢穴 ,

他们刚靠近其中一个隐蔽的巢穴就被扑倒了。

[ænd; ənd] [drægd] ['swɪftli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and dragged swiftly out of sight .
和 拖拽 迅速地 出去 的 视线 .

然后迅速被拖走，消失在视线之外。

[ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['telɪvɪʒ(ə)n] ,
These observations were made by television ,
这些 观察 是 制成 经过 电视 ,

这些观察结果是通过电视获得的。

[ænd; ənd] [kɔːri] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [wʊd] [sɪt] [ʌp] [hɑːf] [ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [æt; ət]
and Correy in particular would sit up half the night watching the creatures at
和 科里 在 特别的 会 坐 向上 一半 这 夜晚 观看 这 生物 在
[wɜːk] .
work .
工作 .

尤其是科里，他会熬夜到半夜，观察这些生物的活动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] [wiːk] [ðæt] [ðə; ði] ['sentri] [ɒn] ['djuːti] [kɔːld] [aʊt]
It was the second day of the fourth week that the sentry on duty called out
它 曾是 这 第二 天 的 这 第四 星期 那 这 哨兵 在 责任 称为 出去
[ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
that the boat was returning .
那 这 船 曾是 返回 .

第四周的第二天，值班哨兵喊道，船要回来了。

[wiː; wi] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] [bæk] ,
We hastened down to the river to welcome them back ,
我们 加快 向下 到 这 河 到 欢迎 他们 后退 ,

我们赶紧跑到河边迎接他们回来。

[ænd; ənd] [ai] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .
and I for one felt very much relieved .
和 我 为了 一 毛毡 非常 很多 松了口气 .

我本人则感到非常欣慰。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ai] [felt] [maɪ] [fɪəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
But as the boat approached , I felt my fears returning , for there was
但 作为 这 船 接近 , 我 毛毡 我的 恐惧 返回 , 为了 那里 曾是
['əʊnli] [wʌn] [mæn] ['vɪzəb(ə)l] :
only one man visible :
仅有的 一 男人 可见的 :

但随着船只靠近，我的恐惧感再次袭来，因为船上只有一个人：

[tɪpiːn] .
Tipene .
蒂佩内 .

蒂佩内。

[ðə; ði] - , [bɪ'dræg(ə)ld] [ænd; ənd] ['wɪəri] , [hæd; həd] [lɒst] [ɔː(r)] [dɪ'skɑːdɪd] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [suːt]
The Zenian , bedraggled and weary , had lost or discarded the protective suit
这 - , 邋遢的 和 厌倦 , 有 丢失的 或者 丢弃 这 保护的 套装
[hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːn] ,
he had worn ,
他 有 磨损 ,

泽尼安人衣衫褴褛，疲惫不堪，他穿的防护服已经丢失或丢弃了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [liːn] , [dɑːk] [feɪs] [wɒz; wəz] ['hægəd] .
and his lean , dark face was haggard .
和 他的 倾斜 , 黑暗的 脸 曾是 枯槁 .

他那瘦削黝黑的脸上满是憔悴。

" [wiː; wi] [liːv] [ɪ'miːdiətli] , [kə'mɑːndə(r)] ['hænsən] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [,disim'bɑ:k] .
" We leave immediately , Commander Hanson , " he said as he disembarked .
" 我们 离开 立即地 , 指挥官 汉森 , " 他 说 作为 他 下船 .
"我们立即离开，汉森指挥官,"他一边说着一边下了船。

" [pliːz] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɔːdərs] . "
" Please give the necessary orders . "
" 请 给 这 必要的 订单 . "
请下达必要的命令。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [sɜː(r)] ?
" But the others , sir ?
" 但 这 其他的 , 先生 ?
"但是其他人呢，先生？"

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnvə'nes] [ænd; ənd]['breidi] ? "
Where are Inverness and Brady ? "
在哪里 是 因弗内斯 和 布雷迪 ? "
因弗内斯和布雷迪在哪里?

" [ded] , " [sed] [tɪpiːn] .
" Dead , " said Tipene .
" 死的 , " 说 蒂佩内 .
"死了,"蒂佩内说。

" [ðə; ði] - [gɒt][ðem; ðəm] .
" The Aranians got them .
" 这 - 得到 他们 .
"阿拉尼亚人抓住了他们。"

[ai] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] [maɪ'self] . "
I barely escaped myself . "
我 仅仅 逃脱 我 . "
我差点就自己逃脱了。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - ?
" And who are the Aranians ?
" 和 WHO 是 这 - ?
"那么，阿拉尼亚人又是谁呢？"

" [ai] [ɑ:skt] .
" I asked .
" 我 问 .
我问了。

" [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [kən'trəʊl] [ðɪs] [wɜːld] .
" The creatures which control this world .
" 这 生物 哪个 控制 这 世界 .
"掌控这个世界的生物。"

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] ['kriːtʃəz] .
The spider creatures .
这 蜘蛛 生物 .
蜘蛛状生物。

- , [ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] .
Aranians , they call themselves .
- , 他们 称呼 他们自己 .
他们自称为阿拉尼亚人。

[duː; də][wiː; wi] [liːv] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz][ai] ['ɔːdəd] ?
Do we leave at once , as I ordered ?
做 我们 离开 在 一次 , 作为 我 订购 ?
我们立刻出发，就像我吩咐的那样？

" [ai] [θɔːt] ['kwɪkli] .
" I thought quickly .
" 我 想法 迅速地 .

我迅速思考了一下。

[ai]['dɪd(ə)nt][laɪk] [tɪpiːn] , [ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd] ,
I didn't like Tipene , and never had ,
我 没有 喜欢 蒂佩内 , 和 绝不 有 ,

我不喜欢蒂佩内，从来都不喜欢。

[ænd; ənd][ai] ['fænsid] ['iːv(ə)n] [les] [ðə; ði] [haɪ] - ['hændɪd] ['ætɪtjuːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] .
and I fancied even less the high - handed attitude he was taking .
和 我 幻想 甚至 较少的 这 高的 - 递交 态度 他 曾是 采取 .

我更不喜欢他那种傲慢的态度。

" [ai] [wʊd] [sə'dʒest] , [sɜː(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][fɜːst] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
" I would suggest , sir , that you first give us an account of what has happened ,
" 我 会 建议 , 先生 , 那 你 第一的 给 我们 一个 帐户 的 什么 有 发生 ,

“先生，我建议您先向我们说明一下发生了什么事。”

" [ai] [sed] ['ʃɔːtli] .
" I said shortly .
" 我 说 不久 .

我简短地说。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] , [pə'hæps] — "
" If there is anything we can do for the other two , perhaps — "
" 如果 那里 是 任何事物 我们 能 做 为了 这 其他 二 , 也许 — "

“如果我们能为另外两个人做些什么，或许——”

" [ai] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , " [snæpt] [tɪpiːn] .
" I said they were dead , " snapped Tipene .
" 我 说 他们 是 死的 , " 啪啪 蒂佩内 .

“我说他们死了，”蒂佩内厉声说道。

" [juː; jʊ][kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ded] [men] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? "
" You can't do anything for dead men , can you ? "
" 你 不能 做 任何事物 为了 死的 男人 , 能 你 ? "

“死人是没救了，对吧？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['entə(r)][ɒn]['aʊə(r)][lɒg] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,
But we must have a report to enter on our log , you understand ,
但 我们 必须 有 一个 报告 到 进入 在 我们的 日志 , 你 理解 ,

但是我们必须把报告录入日志，你明白吗？

[ænd; ənd] — [aɪl] [biː; bi] ['veri] ['bɪzi] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] .
and — I'll be very busy on the return trip .
和 — 患病的 是 非常 忙碌的 在 这 返回 旅行 .

而且——回程路上我会非常忙。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] .
I'd like to have your story before we start .
ID 喜欢 到 有 你的 故事 前 我们 开始 .

我想在开始之前先听听你的故事。

" ['sʌmhaʊ] , [ai][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [tɪpiːn] .
" Somehow , I was suspicious of Tipene .
" 不知何故 , 我 曾是 可疑的 的 蒂佩内 .

"不知为何，我对蒂佩内有所怀疑。"

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [wɔːn] [juː; jʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'leɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [sjuː'piəriəz] .
Although I warn you I shall report your delay to your superiors .
虽然 我 警告 你 我 将 报告 你的 延迟 到 你的 上级 .

不过我警告你，我会向上级汇报你的延误情况。

" [ai] [ʃrʌg] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [sə'luːn] [wɪtʃ] , [smɔːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
" I shrugged , and led the way to the dining saloon which , small as it
" 我 耸了耸肩 , 和 引领 这 方式 到 这 用餐 酒吧 哪个 , 小的 作为 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

我耸了耸肩，带头走向餐厅，餐厅虽然很小，

[held] [tʃeəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siːt] [ˌjuː 'es][ɔːl] .
held chairs enough to seat us all .
握住 椅子 足够的 到 座位 我们 全部 .

摆放的椅子足够我们所有人坐下。

" [maɪ]['stɔːri][ɪz] ['veri] [briːf] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [maɪ] [θriː] ['ɒfɪsəz] , [tɪpiːn] , [ænd; ənd][maɪ'self]
" My story is very brief , " he said , when my three officers , Tipene , and myself
" 我的 故事 是 非常 简短的 , " 他 说 , 什么时候 我的 三 警官 , 蒂佩内 , 和 我
[wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] .
were seated .
是 坐着 .

"我的故事很简短，"当我和我的三名军官、蒂佩内以及我坐下时，他说。

" [wiː; wi] [prə'siːdid] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][spɒt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [diːmd] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][æz; əz]
" We proceeded up the river to a spot which we deemed suited as
" 我们 继续 向上 这 河 到 一个 点 哪个 我们 被认为 适合 作为
[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,
a point of entry into the country ,
一个 观点 的 入口 进入 这 国家 ,

"我们沿河而上，来到我们认为适合作为进入该国的入口点的地方。"

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [səʊ] [ðæt] [ɪts] ['prez(ə)ns] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ə'lɑːmɪŋ]
and far enough from the ship so that its presence would not be alarming
和 远的 足够的 从 这 船 所以 那 它是 在场 会 不是 是 令人担忧
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
to the inhabitants .
到 这 居民 .

而且距离船只足够远，以至于它的出现不会引起居民的恐慌。

" [wiː; wi] [pə'mɪtɪd] [ɑː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] - ,
" We permitted ourselves to be captured by the Aranians ,
" 我们 允许 我们自己 到 是 捕获 经过 这 - ,

"我们故意让自己被阿拉尼亚人俘虏了，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [prə'tektɪv] [suːts] [wʊd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es] ['sɪəriəs] ['bɒdɪli] ['ɪndʒəri] .

knowing that our protective suits would prevent them from doing us serious bodily injury .

会心 那 我们的 保护的 西装 会 防止 他们 从 正在做 我们 严肃的 身体上的 受伤 .

我们知道，防护服可以防止他们对我们造成严重的身体伤害。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] — [wɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] ['aʊə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

" You have seen the creatures — word of your adventure with them precipitated our misfortune ,

" 你 有 已见 这 生物 — 单词 的 你的 冒险 和 他们 沉淀 我们的 不幸 ,

“你已经见过那些生物了——你与它们遭遇的冒险经历加速了我们的不幸，

[ai] [mait] [seɪ] [hɪə(r)] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʌnlz] .

I might say here — and you know of their tunnels .

我 可能 说 这里 — 和 你 知道 的 他们的 隧道 .

我可能会在这里说——而且你们也知道他们的隧道。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['tʌnlz] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)][wʌn] .

We were taken down one of these tunnels , and into a still larger one .

我们 是 已采取 向下 一 的 这些 隧道 , 和 进入 一个 仍然 更大的 一 .

我们被带进了其中一条隧道，然后又进入了一条更大的隧道。

[ðɪs] [ɪn] [tɜːn] [geɪv] ['ɒntə][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['ævənjuː] , [ænd; ənd] , [ɪn] [taɪm] , [led][tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌʌndə'graʊnd] [mə'trɒpəlɪs] . "

This in turn gave onto a veritable subterranean avenue , and , in time , led to a sort of underground metropolis . "

这 在 转动 给予 到 一个 真正的 地下 大街 , 和 , 在 时间 , 引领 到 一个 种类 的 地下 都会 . "

这反过来又形成了一条名副其实的地下通道，并且随着时间的推移，由此形成了一种地下大都会。

" [wɒt] ? " [graul] [kɔːri] .

" What ? " growled Correy .

" 什么 ? " 咆哮 科里 .

“什么？”科里低吼道。

" [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] ? "

" An underground city of those things ? "

" 一个 地下 城市 的 那些 事物 ? "

“一座由这些东西构成的地下城市？”

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] , " [sed] [tɪpiːn] ['kəʊldli] .

" I should like to ask that you do not interrupt , " said Tipene coldly .

" 我 应该 喜欢 到 问 那 你 做 不是 打断 , " 说 蒂佩内 冷冷地 .

“请你不要打断我，”蒂佩内冷冷地说。

" [ðɪs] [mə'trɒpəlɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['kjuːbɪkəlz] , ['əʊpənɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['kris,krɔs] ['tʌnlz] ,

" This metropolis was really no more than a series of cubicles , opening off the innumerable crisscrossing tunnels ,

" 这 都会 曾是 真的 不 更多的 比 一个 系列 的 隔间 , 开幕 离开 这 无数 纵横交错 隧道 ,

“这座大都市实际上只不过是由无数纵横交错的隧道连接起来的一系列小隔间而已。”

[ænd; ənd] ['meni] ['leɪəz] [ɪn] ['θɪknəs] .

and many layers in thickness .

和 许多 层 在 厚度 .

而且有多层厚度。

['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][wʌn]['lev(ə)l][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['slɑːntɪŋ] ['tʌnlz] .
Passage from one level to another was by means of slanting tunnels .
通道 从 一 等级 到 其他 曾是 经过 方法 的 斜 隧道 .

从一层到另一层的通道是通过倾斜的隧道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['kjuːbɪkəlz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd]['juːtəlaɪzd][æz; əz] ['stɔːrɪdʒ] [rʊmz; ruːmz] .
" Some of these cubicles were very large , and utilized as storage rooms .
" 一些 的 这些 隔间 是 非常 大的 , 和 利用 作为 贮存 房间 .

“其中一些隔间非常大，被用作储藏室。”

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mjuːnəti] [æk'tɪvətiz] , [skuːlz] , [entə'teɪnmənts] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] .
Others were used for community activities , schools , entertainments , and so forth .
其他的 是 用过的 为了 社区 活动 , 学校 , 娱乐 , 和 所以 前进 .

其他建筑则用于社区活动、学校、娱乐等。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðiːz] [θɪŋz] ['leɪtə(r)] ,
We learned these things later ,
我们 学习 这些 事物 之后 ,

我们后来才知道这些事。

[ænd; ənd] [ɪk'splɔːrd] [ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - [læmps] — [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tʌnlz] ['biːɪŋ] ,
and explored them by means of our ethon lamps — the entire system of tunnels being ,
和 探索 他们 经过 方法 的 我们的 - 灯 — 这 全部的 系统 的 隧道 存在 ,

并用我们的伊顿灯探索了它们——整个隧道系统是：

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn]['ʌtə(r)] ['dɑːknəs] .
of course , in utter darkness .
的 课程 , 在 说出 黑暗 .

当然，是在一片漆黑之中。

" [ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['hɒstaɪl] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
" The first few days they were exceedingly hostile , and tried to tear us to pieces .
" 这 第一的 很少 天 他们 是 非常 敌对的 , 和 尝试 到 撕 我们 到 件 .

“头几天他们非常敌视我们，试图把我们撕成碎片。”

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [duː; də] [ðɪs] , [wɜːd] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][mɔː(r)] ['lɜːnɪd] ['membəz] ,
When they could not do this , word was sent to some of their more learned members ,
什么时候 他们 可以 不是 做 这 , 单词 曾是 发送 到 一些 的 他们的 更多的 学习 成员 ,

当他们无法做到这一点时，消息就传达给了他们当中一些学识更渊博的成员。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
and we were investigated .
和 我们 是 调查 .

我们受到了调查。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['ekstrə] [menɔrɛs] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
By the use of extra menores we had brought with us ,
经过 这 使用 的 额外的 未成年人 我们 有 带来 和 我们 ,

利用我们带来的额外小提琴，

[wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['kɒntækt] [wɪð] [ðeə(r)][maɪndz] ;
we established a contact with their minds ;
我们 已确立的 一个 接触 和 他们的 思想 ;

我们与他们的思想建立了联系；

[fɜːst][baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl]['prəʊses][ɒv; əv] [ɪm'presɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɔːts] [ə'pɒn][ðeə(r)] [maɪndz] ,
first by the usual process of impressing pictures of our thoughts upon their minds ,
第一的 经过 这 通常 过程 的 令人印象深刻 图片 的 我们的 想法 之上 他们的 思想 ,

首先，通过通常的方式，将我们的想法图像印刻在他们的脑海中；

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][baɪ][mɔː(r)][də'rekt]['prəʊses] . "
and later by more direct process . "
和 之后 经过 更多的 直接的 过程 . "

之后会通过更直接的方式进行。”

" [ai] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['væljuː][ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪs'kʌvəri] ,
" I will say nothing of the great scientific value of our discoveries ,
" 我 将要 说 没有什么 的 这 伟大的 科学 价值 的 我们的 发现 ,

“我暂且不谈我们发现的巨大科学价值，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wʊd] ['naɪðə(r)] [ˌʌndə'stænd] [nɔː(r)] [ə'priːʃieɪt] [ðem; ðəm] — [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [set] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['juːnɪvɜːs] [ə'gɒg] ,
for you would neither understand nor appreciate them — although they will set the scientific universe agog ,
为了 你 会 两者都不 理解 也不 欣赏 他们 — 虽然 他们 将要 放 这 科学 宇宙 兴奋 ,

因为你既不会理解也不会欣赏它们——尽管它们会让整个科学界为之震惊。

" [kən'tɪnjuːd] [tɪpiːn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['gliːmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [lait] .
" continued Tipene , his eyes gleaming suddenly with a triumphant light .
" 持续 蒂佩内 , 他的 眼睛 闪闪发光 突然 和 一个 凯 光 .

蒂佩内继续说道，他的眼中突然闪过一丝胜利的光芒。

" [æz; əz][wiː; wi] [pə'fektɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['frendli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [geɪnd] [ðeə(r)] [kəm'pliːt] ['kɒnfɪdəns] .
" As we perfected communication , we convinced them that we were friendly , and we gained their complete confidence .
" 作为 我们 完善 沟通 , 我们 确信 他们 那 我们 是 友好的 , 和 我们 获得 他们的 完全的 信心 .

“随着我们沟通技巧的不断提高，我们让他们相信我们是友好的，并赢得了他们的完全信任。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['veri] ['eɪnʃənt] [reɪs] .
" They are a very ancient race .
" 他们 是 一个 非常 古老的 种族 .

“他们是一个非常古老的种族。”

['veri] ['sləʊli] [hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)]['prez(ə)nt][steɪdʒ][ɒv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,
Very slowly have they come to their present stage of mental development ,
非常 缓慢地 有 他们 来 到 他们的 展示 阶段 的 精神的 发展 ,

他们的心理发展经历了非常缓慢的过程才达到目前的阶段。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [naʊ] [pə'zes] ['riːzənɪŋ] ['fæk(ə)ltɪz] , [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [kə'mjuːnəti] ['gʌvənmənt] .
but they now possess reasoning faculties , a language — and a form of community government .
但 他们 现在 具有 推理 学院 , 一个 语言 — 和 一个 形式 的 社区 政府 .

但他们现在拥有了推理能力、语言，以及一种社区治理形式。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] , [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [naʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
There is much more , which , as I have said , would be of no significance to you .
那里 是 很多 更多的 , 哪个 , 作为 我 有 说 , 会 是 的 不 意义 到 你 .

还有很多其他的事情，但正如我所说，这些对你来说毫无意义。

" [ænd; ənd] [ðen] [wɜːd] [keɪm] [ðæt] ['biːɪŋs] [laɪk] [ɑː'selvz] [hæd; həd] [ə'tækt] [ænd; ənd] [kɪld] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
" And then word came that beings like ourselves had attacked and killed many of the Aranians .
" 和 然后 单词 来了 那 生物 喜欢 我们自己 有 遭到攻击 和 被杀 许多 的 这 - .

“然后传来消息，像我们这样的生物袭击并杀死了许多阿拉尼亚人。”

[ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [kruːd] ,
The news had traveled slowly , for their system of communication is crude ,
这 消息 有 旅行 缓慢地 , 为了 他们的 系统 的 沟通 是 原油 ,

消息传播缓慢，因为他们的通讯系统很原始。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['sentə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪˌɪŋ] .
but it reached the community center in which we were staying .
但 它 达到 这 社区 中心 在 哪个 我们 是 入住 .

但它却传到了我们居住的社区中心。

" ['ɪnstəntli] , [ɔːl] [wɒz; wəz] [hɒ'stɪləti] .
" Instantly , all was hostility .
" 即刻 , 全部 曾是 敌意 .

“瞬间，双方都充满了敌意。”

[ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'treɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] .
They felt they had been betrayed , and that we might betray them .
他们 毛毡 他们 有 到过 背叛 , 和 那 我们 可能 背叛 他们 .

他们觉得自己被背叛了，也担心我们会背叛他们。

['breidi] [ænd; ənd] [ˌɪnvə'nes] , ['ɔːlweɪz] [ræʃ] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] , [hæd; həd] [dɪ'skɑːdɪd] [ðeə(r)] [prə'tektɪv] [suːts] ,
Brady and Inverness , always rash and thoughtless , had discarded their protective suits ,
布雷迪 和 因弗内斯 , 总是 皮疹 和 轻率 , 有 丢弃 他们的 保护的 西装 ,

布雷迪和因弗内斯一向鲁莽轻率，他们竟然丢弃了防护服。

['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [seɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
feeling sure they were perfectly safe , and they were torn to pieces .
感觉 当然 他们 是 完美 安全的 , 和 他们 是 撕裂 到 件 .

他们确信自己绝对安全，结果却被撕成了碎片。

" [ai] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [maɪnd] , ['daʊtɪŋ] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
" I , having a more scientific and cautious mind , doubting everything as a
" 我 , 拥有 一个 更多的 科学 和 谨慎 头脑 , 怀疑 一切 作为 一个
[truː] [ˌsaɪən'tɪfɪk][maɪnd][mʌst; məst] ,
true scientific mind must ,
真的 科学 头脑 必须 ,

"我，思维更加科学谨慎，像一个真正的科学家那样对一切都抱有怀疑态度，

[stɪl] [wɔː(r)][maɪ]['ɑːmə(r)] .
still wore my armor .
仍然 穿着 我的 盔甲 .

我仍然穿着我的盔甲。

[baɪ][ðə; ði]['lɪbərəl][juːz][ɒv; əv][maɪ]['pɪst(ə)l] , [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [faɪt] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
By the liberal use of my pistol , I managed to fight my way to the surface ,
经过 这 自由主义 使用 的 我的 手枪 , 我 管理 到 斗争 我的 方式 到 这 表面 ,

我凭借手枪的猛烈攻击，最终杀出重围，浮出水面。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .
and to the boat .
和 到 这 船 .

然后上船。

[ænd; ənd] [naʊ] , [kə'mɑːndə(r)] ['hænsən] , [wɪl] [juː; jʊ] [stɑːt] [bæk] , [æz; əz][ai][hæv; həv] ['ɔːdəd] ?
And now , Commander Hanson , will you start back , as I have ordered ?
和 现在 , 指挥官 汉森 , 将要 你 开始 后退 , 作为 我 有 订购 ?

汉森指挥官，现在，请你按照我的命令开始返回。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [kɔːt] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [glɑːns]
" I don't know what I would have said if I had not caught a peculiar glance
" 我 不 知道 什么 我 会 有 说 如果 我 有 不是 捕捉 一个 奇特 瞥一眼
[frɒm; frəm] [kɔːri] ,
from Correy ,
从 科里 ,

"如果不是看到科里那奇怪的眼神，我都不知道我会说什么。"

[ə; eɪ] [glɑːns] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ,
a glance accompanied by a significant ,
一个 瞥一眼 伴随 经过 一个 重要的 ,

一个眼神，伴随着一个意味深长的眼神，

['məʊmənt(ə)ri]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv][wʌn] [aɪ] ([ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪtʃ] [miːnz] ['meni] [θɪŋz] ,
momentary closing of one eye (a gesture of Earth which means many things ,
瞬间 结束 的 一 眼睛 (一个 手势 的 地球 哪个 方法 许多 事物 ,

短暂地闭上一只眼睛（这是地球的一种姿态，代表着很多含义），

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn]) [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [nɒd] .
and which is impossible to explain) and a slight nod .
和 哪个 是 不可能的 到 解释) 和 一个 轻微 点头 .

（这是无法解释的）并微微点头。

" ['veri] [wel] , ['mɪstə(r)] . [tɪpiːn] , " [ai] [sed] ['ʃɔːtli] .
" Very well , Mr . Tipene , " I said shortly .
" 非常 出色地 , 先生 . 蒂佩内 , " 我 说 不久 .

"好的，蒂佩内先生，"我简短地说道。

" [wiːl; wil] [stɑːt] [æt; ət][wʌns] .
" We'll start at once .
" 出色地 开始 在 一次 .

"我们马上开始。"

['dʒentlmən] , [wɪl] [juː; jʊ] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [ruːm] ?
Gentlemen , will you join me in the navigating room ?
先生们 , 将要 你 加入 我 在 这 导航 房间 ?

先生们，请到导航室来一下好吗?

" [kɔːri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [ruːm] ,
" Correy was the last to arrive in the navigating room ,
" 科里 曾是 这 最后的 到 到达 在 这 导航 房间 ,

科里是最后一个到达导航室的人，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] .
and when he came in his eyes were dancing .
和 什么时候 他 来了 在 他的 眼睛 是 跳舞 .

他进来的时候，眼睛闪闪发光。

" [aɪv] [dʒʌst] [træns'fəːd] [tɪpiːn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I've just transferred Tipene to another stateroom , sir , " he said .
" 我已经 只是 转移 蒂佩内 到 其他 客舱 , 先生 , " 他 说 .

“先生，我已经把蒂佩内换到另一个舱房了。”他说。

" [ə; eɪ] ['speʃəli] [ɪ'kwɪpt] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] . "
" A specially equipped stateroom . "
" 一个 特别 配备 客舱 . "

“一间特制客舱。”

" [juː; jʊ] [wɒt] ? "
" You what ? "
" 你 什么 ? "

你说什么?

" [ɪf] [jʊl] [gɪv] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [stɑːt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" If you'll give orders , sir , for an immediate start , I'll tell you all about it ,
" 如果 你会 给 订单 , 先生 , 为了 一个 即时 开始 , 患病的 告诉 你 全部 关于 它 ,

“先生，如果您能立即下令开始，我会把所有情况都告诉您。”

" ['tʃʌkl] [kɔːri] .
" chuckled Correy .
" 轻笑 科里 .

科里轻笑了一声。

" [tɪpiːn] [sez] [hiːz] [wɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [stɑːt] .
" Tipene says he's worn out , and is going to retire as soon as we start .
" 蒂佩内 说道 他是 磨损 出去 , 和 是 去 到 退休 作为 很快 作为 我们 开始 .

“蒂佩内说他已经筋疲力尽，比赛一开始他就要退役了。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] — [wiːl; wil] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] .
And when he does — we'll learn something .
和 什么时候 他 做 — 出色地 学习 某物 .

当他真的这么做的时候——我们就能学到一些东西了。

" [ai] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [kɪnkeɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tenʃ(ə)n] ['sɪgnəl] .
" I nodded to Kincaide , and he gave the general attention signal .
" 我 点头 到 金凯德 , 和 他 给予 这 一般的 注意力 信号 .

我向金凯德点了点头，他示意大家注意。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['sentri] [wɒz; wəz][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eksɪt] [pɔːt] [hæd; həd] [biːn] [siːld] .

In a few seconds the outer sentry was recalled , and the exit port had been sealed .

在 一个 很少 秒 这 外 哨兵 曾是 召回 , 和 这 出口 港口 有 到过 密封 .

几秒钟后，外围哨兵被召回，出口被封锁。

['sləʊli] , [ðə; ði] - ['lɪftɪd] .

Slowly , the Ertak lifted .

缓慢地 , 这 - 抬起 .

埃尔塔克号缓缓升空。

" ['meɪbi] [aɪm] [rɒŋ] , [sɜː(r)] , " [sed] [kɔːri] [ðen] , " [bʌt; bət][aɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [tɪpiːn] [ɪz] ['laɪɪŋ] .

" Maybe I'm wrong , sir , " said Correy then , " but I'm convinced that Tipene is lying .

" 或许 我是 错误的 , 先生 , " 说 科里 然后 , " 但 我是 确信 那 蒂佩内 是 说谎 .

“也许我错了，先生，”科里说道，“但我确信蒂佩内正在撒谎。”

['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

Something's wrong ; he was in altogether too much of a hurry to get away .

某样东西 错误的 ; 他 曾是 在 共 也 很多 的 一个 匆忙 到 得到 离开 .

情况不对劲；他似乎太急于离开。

" [səʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [træns'fəːd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,

" So , before I transferred him to the other stateroom ,

" 所以 , 前 我 转移 他 到 这 其他 客舱 ,

“所以，在我把他转移到另一个舱房之前，

[ai] [kən'siːld] [ə; eɪ] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mætrəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [ɪ'miːdiətli] ['ʌndə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪl] [laɪ] .

I concealed a menore under the mattress of his bunk , immediately under where his head will lie .

我 暗 一个 - 在下面 这 床垫 的 他的 假寐 , 立即地 在下面 在哪里 他的 头 将要 说谎 .

我把一个menore藏在他床铺的床垫下，就在他头部下方的位置。

[ɪts] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [fʊl] [streŋθ] ,

It's adjusted to full strength ,

它是 调整 到 满的 力量 ,

已调整至全浓度，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pɪk] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['enədʒi] [tuː; tə] ['eməneɪt] [wɒt] [hiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

and I believe it will pick up enough energy to emanate what he's thinking about .

和 我 相信 它 将要 挑选 向上 足够的 活力 到 发出 什么 他是 思维 关于 .

我相信它会吸收足够的能量，将他所想的东西散发出来。

[wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ðə; ði][nekst]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] .

We'll be in the next stateroom and see what we can pick up .

出色地 是 在 这 下一个 客舱 和 看 什么 我们 能 挑选 向上 .

我们将到隔壁的舱房看看能找到什么。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [saʊnd] , [sɜː(r)] ? "

How does that sound , sir ? "

如何 做 那 声音 , 先生 ? "

您觉得如何，先生？

" [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [jʊd] [kʊk] [ʌp] , ['mɪstə(r)] . [kɔːri] !
" Like something you'd cook up , Mr . Correy !
" 喜欢 某物 你会 厨师 向上 , 先生 . 科里 !

"就像您亲手烹制的菜肴一样，科里先生！"

" [ai] [sed] ['prɒmptli] .
" I said promptly .
" 我 说 及时 .

我立刻说道。

" [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] , [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [æt; ət][ɔːl] , [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .
" And I believe , as you do , that if it works at all , we'll find out something interesting .
" 和 我 相信 , 作为 你 做 , 那 如果 它 作品 在 全部 , 出色地 寻找 出去 某物 有趣的 .

"而且我相信，就像你一样，如果它真的奏效了，我们就会发现一些有趣的事情。"

" [wiː; wi] [ɪ'kwɪpt] [ɑː'selvz] [wɪð] [menɔrɛs] , [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə]['mæksɪməm]['paʊə(r)] ,
" We equipped ourselves with menores , adjusted to maximum power ,
" 我们 配备 我们自己 和 未成年人 , 调整 到 最大限度 力量 ,

我们配备了火炮，并将其调整到最大功率，

[ænd; ənd]['saɪləntli][faɪld]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] - .
and silently filed into the stateroom adjacent to Tipene's .
和 默默 已提交 进入 这 客舱 邻近的 到 - .

然后默默地走进蒂佩内隔壁的船舱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ['sləʊli] , [ə'pærəntli] [ʌn'dresɪŋ] ,
He was moving about slowly , apparently undressing ,
他 曾是 移动 关于 缓慢地 , 显然 脱衣服 ,

他动作缓慢，似乎在脱衣服。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [hɜːd] [fɜːst][wʌn] [buːt] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [drɒp][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
for we heard first one boot and then another drop to the floor .
为了 我们 听到 第一的 一 启动 和 然后 其他 降低 到 这 地面 .

我们先听到一声靴子落地的声音，然后又听到另一只靴子掉在地上的声音。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [sens] [veɪg] [ˌemə'neɪʃn] , [tuː] [feɪnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] .
And we could sense vague emanations , too faint to be intelligible , and unmistakably coming from him .
和 我们 可以 感觉 模糊的 辐射 , 也 头晕的 到 是 可理解的 , 和 毫无疑问 未来 从 他 .

我们能感觉到一些模糊的气息，太过微弱以至于无法辨认，但毫无疑问是从他那里散发出来的。

" ['prɒbəbli] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , " ['wɪspəd] [kɔːri] .
" Probably sitting on the edge of his bunk , " whispered Correy .
" 大概 坐着 在 这 边缘 的 他的 假寐 , " 低声说道 科里 .

"他可能正坐在床铺边缘呢，"科里低声说道。

" [wen] [hiː; hi][laɪz] [daʊn] , ['itl] [wɜːk] [laɪk][ə; eɪ] [tʃɑːm] !
" When he lies down , it'll work like a charm !
" 什么时候 他 谎言 向下 , 它将 工作 喜欢 一个 魅力 !

"当他躺下时，它就会像魔法一样奏效！"

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] — ['ɔːlməʊst] [tuː] [wel] .
" It did — almost too well .
" 它 做过 — 几乎 也 出色地 .

"确实如此——几乎太好了。"

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌemə'neɪʃn] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .
Suddenly we caught a strong emanation , in the Universal language .
突然 我们 捕捉 一个 强的 散发 , 在 这 普遍的 语言 .

突然，我们感受到了一种强烈的、通用语言的气息。

" ['sɜːli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ðæt] ['hænsən] — ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [maɪ] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] — [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] .
" Surly individual , that Hanson — didn't like my giving orders — hurt his dignity .
" 粗鲁 个人 , 那 汉森 — 没有 喜欢 我的 给予 订单 — 伤害 他的 尊严 .

“汉森这个人真是个性鲜明——他不喜欢我发号施令——这伤了他的自尊心。”

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [maɪ] [əʊn] [wei] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðæts] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
But I had my own way , and that's all that's important .
但 我 有 我的 自己的 方式 , 和 那就是 全部 那就是 重要的 .

但我按自己的方式做了，这才是最重要的。

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] — [ðeɪ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] .
Seemed to be suspicious — they all were .
似乎 到 是 可疑的 — 他们 全部 是 .

他们看起来很可疑——他们都很可疑。

['meɪbi] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['ɜːdʒənt] — [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] — [ðəʊz] [dæmd] -
Maybe I was a bit urgent — but I was afraid — those damned Aranians
或许 我 曾是 一个 少量 紧迫的 — 但 我 曾是 害怕的 — 那些 该死的 -
[mait] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] ['spaɪdəri] [maɪndz] .
might have changed their spidery minds .
可能 有 已更改 他们的 蜘蛛 思想 .

也许我有点着急——但我害怕——那些该死的阿拉尼亚人可能会改变主意。

" [ðeɪ] [kænt] [biː; bi] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] — [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ'd] [kʌm] [bæk] [wɪð] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [peɪ]
" They can't be very intelligent — to think I'd come back with tribute to pay
" 他们 不能 是 非常 聪明的 — 到 思考 ID 来 后退 和 贡 到 支付
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)z] [ðæt] [fuːl] ['hænsən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [kɪld] .
for the spiders that fool Hanson and his men killed .
为了 这 蜘蛛 那 傻子 汉森 和 他的 男人 被杀 .

“他们肯定不太聪明——竟然认为我会带着贡品回来，为那些愚弄汉森和他的手下杀死的蜘蛛买单。”

[waɪ] , [ðə; ði] [ʃɪps] [reɪz] [kʊd; kəd] [waɪp] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] ,
Why , the ship's rays could wipe them all out ,
为什么 , 这 船的 射线 可以 擦拭 他们 全部 出去 ,

为什么？飞船的射线可以把它们全部消灭掉。

[drɪl] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] — [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['riːəlaɪz] [ðæt] .
drill a hole in the ground — they didn't realize that .
钻头 一个 洞 在 这 地面 — 他们 没有 意识到 那 .

在地上钻个洞——他们没有意识到这一点。

[θɔːt] [ðæt] [baɪ] ['həʊldɪŋ] ['breidi] [ænd; ənd] [ðæt] [kən'siːtɪd] [ˌɪnvə'nes] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒstidʒ] ,
Thought that by holding Brady and that conceited Inverness for hostages ,
想法 那 经过 保持 布雷迪 和 那 自负 因弗内斯 为了 人质 ,

认为扣押布雷迪和自负的因弗内斯作为人质，

[ðeid] [biː; bi] [seɪf] — [ænd; ənd] [aɪ'd] [biː; bi] [ˌɪdi'ɒtɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nɒt] [siː] [ðɪs] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ɔːl]
they'd be safe — and I'd be idiotic enough to not see this chance to get all
他们会 是 安全的 — 和 ID 是 愚蠢的 足够的 到 不是 看 这 机会 到 得到 全部
[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] — [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðəʊz]
the glory of the expedition for myself — instead of sharing it with those
这 荣耀 的 这 远征 为了 我 — 反而 的 分享 它 和 那些
[tuː] .
two .
二 .

他们会很安全——而我却愚蠢到看不到这个独占探险荣耀的机会——而不是与他们两人分享。

[jʊr; jər][ə; eɪ] [kwɪk] ['θɪŋkə(r)] , [tɪpiːn] — [ðə; ði] [truː] , ['ruːθləs] , [ˌsaɪən'tɪfɪk][maɪnd] . . . .
You're a quick thinker , Tipene — the true , ruthless , scientific mind . . . .
你是 一个 快的 思想家 ， 蒂佩内 — 这 真的 ， 无情 ， 科学 头脑 . . . .

蒂佩内，你思维敏捷——拥有真正冷酷无情的科学头脑……

" [aɪ] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [weɪ] ,
" I motioned for my officers to follow me , and we made our way ,
" 我 示意 为了 我的 警官 到 跟随 我 ， 和 我们 制成 我们的 方式 ，

我示意我的部下跟我走，然后我们就出发了。

['saɪlənt][ænd; ənd][grɪm] - [feɪst] , [tuː; tə][ðə; ði]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [ruːm] .
silent and grim - faced , to the navigating room .
沉默的 和 严峻 - 面对 ， 到 这 导航 房间 .

沉默不语，面色凝重，走向导航室。

" [naɪs] , ['frendli] [læd] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? " [snɑːrld] [kɔːri] .
" Nice , friendly lad , isn't he ? " snarled Correy .
" 好的 ， 友好的 小伙子 ， 不是 他 ？ " 纠缠 科里 .

“真是个和善友好的小伙子，不是吗？”科里咆哮道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] .
" I thought there was something up .
" 我 想法 那里 曾是 某物 向上 .

“我觉得肯定出了什么事。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz] , [sɜː(r)] ? "
What are your plans , sir ? "
什么 是 你的 计划 ， 先生 ？ "

先生，您有什么计划？

" [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv] [ˌɪnvə'nes] [ænd; ənd]['breidi] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" We'll go to the rescue of Inverness and Brady , of course .
" 出色地 去 到 这 救援 的 因弗内斯 和 布雷迪 ， 的 课程 .

“我们当然会去帮助因弗内斯和布雷迪。”

['mɪstə(r)] . [kɔːri] , [pleɪs] [tɪpiːn] ['ʌndə(r)] [ə'rest] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)][æt; ət][wʌns] .
Mr . Correy , place Tipene under arrest , and bring him here at once .
先生 . 科里 ， 地方 蒂佩内 在下面 逮捕 ， 和 带来 他 这里 在 一次 .

科里先生，逮捕蒂佩内，并立即把他带到这里来。

['mɪstə(r)] . [kɪnkeɪd] , [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] ; [gɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][set] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [weə(r)]
Mr . Kincaide , take over the ship ; give orders to set her down where
先生 . 金凯德 ， 拿 超过 这 船 ； 给 订单 到 放 她 向下 在哪里
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .
we were .
我们 是 .

金凯德先生，接管这艘船；下令将船停泊在我们刚才所在的位置。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['hɛndrɪks] , [wɪl] [teɪk] ['pɜːsən(ə)l] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːwəd] [reɪ]
And you , Mr . Hendricks , will take personal command of the forward ray
和 你 ， 先生 . 亨德里克斯 ， 将要 拿 个人的 命令 的 这 向前 射线
[tjuːbz] .
tubes .
管子 .

亨德里克斯先生，您将亲自指挥前部射线管。

" [maɪ] ['ɒfɪsəz] [spræŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][aɪ] [peɪst] ['restləsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
" My officers sprang to obey orders , and I paced restlessly up and down the
" 我的 警官 弹簧 到 服从 订单 ， 和 我 踱步 躁动不安 向上 和 向下 这
[ruːm] , ['θɪŋkɪŋ] .
room , thinking .
房间 ， 思维 .

“我的军官们立即执行命令，而我则焦躁地在房间里来回踱步，陷入沉思。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] - ['set(ə)ld] ['sɒftli] [tuː; tə] [ɜːθ] , [kɔːri] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] .
Just as the Ertak settled softly to earth , Correy returned with his prisoner .
只是 作为 这 - 定居 轻轻 到 地球 , 科里 返回 和 他的 囚犯 .

就在埃尔塔克号缓缓降落到地面时，科里带着他的俘虏回来了。

[tuː] [men] [stʊd] [ɒn] [gɑːd] [wɪð] [drɔːn] [ə'tɒmɪk] ['pistlz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Two men stood on guard with drawn atomic pistols at the door .
二 男人 站立 在 警卫 和 绘制 原子 手枪 在 这 门 .

两名男子持着原子手枪守在门口。

" [wʌts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'dɪgnəti] , [sɜː(r)] ? " [fleəd] [tɪpiːn] .
" What's the meaning of this indignity , sir ? " flared Tipene .
" 是什么 这 意义 的 这 侮辱 , 先生 ? " 喇叭口 蒂佩内 .

“先生，您这是何等的侮辱？”蒂佩内怒吼道。

[hiː; hi][hæd; həd] [drest] ['hʌrɪdli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['spektək(ə)l] .
He had dressed hurriedly , and was by no means an imposing spectacle .
他 有 穿着 匆匆 , 和 曾是 经过 不 方法 一个 气势磅礴 奇观 .

他穿衣匆忙，丝毫没有给人留下深刻印象。

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ,
He drew himself up to his full height , and tried to look domineering ,
他 画 他自己 向上 到 他的 满的 高度 , 和 尝试 到 看 盛气凌人 ,

他挺直了身子，试图让自己看起来更有威严。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
but there was fear in his eyes .
但 那里 曾是 害怕 在 他的 眼睛 .

但他眼中却充满了恐惧。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːt] [juː; jʊ] — "
" I shall report you — "
" 我 将 报告 你 — "

“我会举报你——”

" [jʊl] [duː; də][nəʊ] [rɪ'pɔːtɪŋ] , [tɪpiːn] , " [ai] [brəʊk] [ɪn]['kəʊldli] .
" You'll do no reporting , Tipene , " I broke in coldly .
" 你会 做 不 报道 , 蒂佩内 , " 我 打破 在 冷冷地 .

“你休想做任何报道，蒂佩内，”我冷冷地打断道。

" [aɪl] [duː; də][ðə; ði] [rɪ'pɔːtɪŋ] .
" I'll do the reporting .
" 患病的 做 这 报道 .

“我来做报道。”

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][plæn][tuː; tə] ['dezət] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪdz] ,
You see , we know all about your little plan to desert your comrades ,
你 看 , 我们 知道 全部 关于 你的 小的 计划 到 沙漠 你的 同志们 ,

你看，我们都知道你那企图抛弃战友的小计划。

[held] [baɪ][ðə; ði] - [æz; əz] ['hɔstidʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə][grɑːsp][ɔːl][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
held by the Aranians as hostages , and to grasp all the glory of your
握住 经过 这 - 作为 人质 , 和 到 抓牢 全部 这 荣耀 的 你的
['faɪndɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
findings for yourself .
发现 为了 你自己 .

被阿拉尼亚人扣为人质，并将你所有的发现的荣耀据为己有。

[bʌt; bət] — [ðə; ði][plæn] ['dʌznt] [wɜːk] .
But — the plan doesn't work .
但 — 这 计划 不 工作 .

但是——这个计划行不通。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [bæk] .
We're going back .
是 去 后退 .

我们要回去了。

" - [feɪs] [dreɪnd] [ə; eɪ] ['dɜːti] ['jeləʊ] — [ə; eɪ] - [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['æktʃuəli] [peɪl] .
" Tipene's face drained a dirty yellow — a Zenian can never be actually pale .
" - 脸 排水 一个 肮脏的 黄色的 — 一个 - 能 绝不 是 实际上 苍白 .

“蒂佩内的脸色变得暗黄——泽尼亚人永远不会真正苍白。”

" [juː; jʊ] . . . [haʊ] . . . . " [hiː; hi] ['flaundə] .
" You . . . how . . . . " he floundered .
" 你 . . . 如何 . . . . " 他 挣扎 .

“你……怎么……”他结结巴巴地说。

" [ə; eɪ] - , ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['pɪləʊ] , " [ai] [ɪk'spleɪnd] ['krɪspli] .
" A menore , under your pillow , " I explained crisply .
" 一个 - , 在下面 你的 枕头 , " 我 解释 清脆地 .

“枕头底下放着一个menore，”我干脆利落地解释道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] , [naʊ] .
" But that doesn't matter , now .
" 但 那 不 事情 , 现在 .

但现在这一切都不重要了。

[juː; jʊ] [wɪl] [gaɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] - ['sɪti] ,
You will guide us to the spot where you found the Aranian city ,
你 将要 指导 我们 到 这 点 在哪里 你 成立 这 - 城市 ,

你将带领我们前往你发现阿拉尼亚城市的地方。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] - .
and establish communication with the Aranians .
和 建立 沟通 和 这 - .

并与阿拉尼亚人建立联系。

[wen] [ðæts] [dʌn] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] . "
When that's done , I'll give you further orders . "
什么时候 那就是 完毕 , 患病的 给 你 更远 订单 . "

事情完成后，我会给你下达进一步的指令。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai][woʊnt] ? " [briːðd] [tɪpiːn] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [klentʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [reɪdʒ] .
" And if I won't ? " breathed Tipene , his teeth clenched in a shaking rage .
" 和 如果 我 惯于 ? " 呼吸 蒂佩内 , 他的 牙齿 紧握 在 一个 摇晃 愤怒 .

“如果我不呢？”蒂佩内喘着粗气问道，他咬紧牙关，浑身颤抖，怒火中烧。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] .
" But you will .
" 但 你 将要 .

但你会的。

['ʌðəwaɪz] , [wiːl; wil] [pə'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [jɔː(r); jə(r)] [eksplə'reɪʃnz] [ɒn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l]
Otherwise , we'll permit you to continue your explorations on this interesting little
否则 , 出色地 允许 你 到 继续 你的 探索 在 这 有趣的 小的
[sfɪə(r)] — ['maɪnəs][jɔː(r); jə(r)] [prə'tektɪv] [suːt] .
sphere — minus your protective suit .
领域 — 减 你的 保护的 套装 .

否则，我们将允许您继续在这个有趣的小星球上进行探索——只是不带防护服。

" [tɪpiːn] [stɛərd] [æt; ət][ˌem ˈiː] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] - [ˈstrɪkən] [aɪz] .
" Tipene stared at me with horror - stricken eyes .
" 蒂佩内 凝视 在 我 和 恐怖 - 受打击的 眼睛 .

蒂佩内惊恐地盯着我。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ai] [ment] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [ai] [sed] — [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][nɒt] [ˈblʌfɪŋ] .
I think he saw that I meant exactly what I said — and I was not bluffing .
我 思考 他 锯 那 我 意思是 确切地 什么 我 说 — 和 我 曾是 不是 虚张声势 .

我想他明白我说的都是真心话，我没有虚张声势。

" [ai] — [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I — I'll do it , " he said .
" 我 — 患病的 做 它 , " 他 说 .

“我——我来做，”他说。

" [ðen] [wɒtʃ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈkeəfəli] , " [ai] [ˈɔːdəd] .
" Then watch the river carefully , " I ordered .
" 然后 手表 这 河 小心 , " 我 订购 .

“那就仔细观察这条河，”我命令道。

" [kɪnkeɪd] , [lɪft][hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][ɡet][ə; eɪ] [ɡʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .
" Kincaide , lift her just enough so we can get a good view of the river .
" 金凯德 , 举起 她 只是 足够的 所以 我们 能 得到 一个 好的 看法 的 这 河 .

“金凯德，把她抬起来一点，这样我们就能好好看看河景了。”

[tɪpiːn] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [set] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .
Tipene will tell you where to set her down .
蒂佩内 将要 告诉 你 在哪里 到 放 她 向下 .

蒂佩内会告诉你把她放在哪里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

FX-31的死亡陷阱(The Death-Traps of FX-31)
第2/2页

" ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] ['vɪʒuəli] , [kɪnkeɪd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
" Navigating visually , Kincaide followed the winding course of the river ,
" 导航 视觉上 , 金凯德 随后 这 绕线 课程 的 这 河 ,

金凯德依靠目视导航，沿着蜿蜒的河流前进。

['kʌvərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] .
covering in a few minutes a distance it had taken the scientists a day to navigate .
覆盖 在 一个 很少 分钟 一个 距离 它 有 已采取 这 科学家 一个 天 到 导航 .

几分钟内就走完了科学家们花了一天时间才走完的路程。

" [ðeə(r)] — [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] [tɪpiːn] ['sʌd(ə)nli] .
" There — there is the place , " said Tipene suddenly .
" 那里 — 那里 是 这 地方 , " 说 蒂佩内 突然 .

“就是那儿——就是那儿，”蒂佩内突然说道。

" [dʒʌst] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] . "
" Just this side of the patch of vegetation . "
" 只是 这 边 的 这 修补 的 植被 . "

“就在这片植被的这一边。”

" ['veri] [gʊd] .
" Very good .
" 非常 好的 .

“非常好。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['hæpənz] [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] ['eni] [trɪks] , " [ai] [n'ɒdɪd] ['grɪmli] .
And remember what happens if you play any tricks , " I nodded grimly .
和 记住 什么 发生 如果 你 玩 任何 技巧 , " 我 点头 阴沉地 .

“记住，如果你耍花招，会发生什么。”我冷冷地点了点头。

" [dɪ'send] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] , ['mɪstə(r)] . [kɪnkeɪd] ; [wiːl; wil] [drɒp] [tɪpiːn] [θruː] [ðə; ði] [træp] .
" Descend to within a few yards of the ground , Mr . Kincaide ; we'll drop Tipene through the trap .
" 下降 到 之内 一个 很少 码 的 这 地面 , 先生 . 金凯德 ; 出色地 降低 蒂佩内 通过 这 陷阱 .

“金凯德先生，请下降到离地面几码远的地方；我们将把蒂佩内扔进陷阱。”

" [kɔːri] ['hʌrid] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [ə'weɪ] ,
" Correy hurried the prisoner away ,
" 科里 慌忙 这 囚犯 离开 ,

科里匆匆将囚犯带走，

[ænd; ənd] [ai] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [træp] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [hʌl] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊpənd] .
and I ordered the trap in the bottom of the Ertak's hull to be opened .
和 我 订购 这 陷阱 在 这 底部 的 这 - 船体 到 是 打开 .

我下令打开埃尔塔克号船体底部的陷阱。

" [naʊ] , " [ai] [ɪnˈfɔːmd] [tɪpiːn] , " [wiːl; wil] [let] [juː; jʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪˈstæblɪʃ]
" Now , " I informed Tipene , " we'll let you down and you will establish
" 现在 , " 我 知情的 蒂佩内 , " 出色地 让 你 向下 和 你 将要 建立
[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] - .
communication with the Aranians .
沟通 和 这 - .

“现在,”我告诉蒂佩内,“我们会让你们放下武器，然后你们将与阿拉尼亚人建立联系。”

[tel] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [bæk] , [nɒt] [ˈtrɪbjuːt] ,
Tell them you have brought back , not tribute ,
告诉 他们 你 有 带来 后退 , 不是 贡 ,

告诉他们你带回来的是，不是贡品。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ˈenəmi] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [blɑːst] [ðeə(r)] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈsɪti] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .
but an enemy powerful enough to blast their entire city out of existence .
但 一个 敌人 强大的 足够的 到 爆炸 他们的 全部的 城市 出去 的 存在 .

但敌人强大到足以将他们的整个城市夷为平地。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈmætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈpɪktʃə(r)] [wɒt] [æn; ən] [əˈtɒmɪk] [grəˈneɪd]
It will be a simple matter for you to picture what an atomic grenade
它 将要 是 一个 简单的 事情 为了 你 到 图片 什么 一个 原子 手榴弹
[ɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [reɪz] [wɪl] [duː; də] .
or one of the ship's rays will do .
或者 一 的 这 船的 射线 将要 做 .

你很容易就能想象出原子弹或舰载射线会造成什么后果。

[wiːl; wil] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ˈðer] [nɒt] [kənˈvɪnst] .
We'll arrange a little demonstration , if they're not convinced .
出色地 安排 一个 小的 示范 , 如果 它们是 不是 确信 .

如果他们还不信服，我们会安排一个小型演示。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] ,
And tell them that if they don't want to be wiped out ,
和 告诉 他们 那 如果 他们 不 想 到 是 擦拭 出去 ,

告诉他们，如果他们不想被消灭，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌɪnvəˈnes] [ænd; ənd] [ˈbreidi] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , [ʌnˈhɑːmd] , [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeə(r)] [eɪt]
to bring Inverness and Brady to us , unharmed , as fast as their eight
到 带来 因弗内斯 和 布雷迪 到 我们 , 毫发无损 , 作为 快速地 作为 他们的 八
[lɒŋ] [legz] [wɪl] [ˈmænɪdʒ] . "
long legs will manage . "
长的 腿 将要 管理 . "

用它们八条长腿能跑多快的速度，把因弗内斯和布雷迪毫发无损地带回来。

" [ðeɪ] [woʊnt] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hwain] [tɪpiːn] .
" They won't do it , " whined Tipene .
" 他们 惯于 做 它 , " 抱怨 蒂佩内 .

“他们不会这么做的,”蒂佩内抱怨道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈæŋgri] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)z] .
" They were very angry over the killing of those others .
" 他们 是 非常 生气的 超过 这 杀 的 那些 其他的 .

“他们对其他人的死亡感到非常愤怒。”

[aɪm] [dʒʌst] [ˈrɪskɪŋ] [maɪ] [laɪf] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [geɪn] . "
I'm just risking my life without the possibility of gain . "
我是 只是 冒险 我的 生活 没有 这 可能性 的 获得 . "

我只是在拿自己的生命冒险，却没有任何回报。

" [juː; jʊ] [əˈbeɪ] [maɪ] [ˈɔːdərs] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] , " [ai] [sed] [əˈbrʌptli] .
" You obey my orders , or you go down and stay there , " I said abruptly .
" 你 服从 我的 订单 , 或者 你 去 向下 和 停留 那里 , " 我 说 突然 .

“要么服从我的命令，要么就下去待在那儿,”我厉声说道。

" [wɪtʃ] ? "
" Which ? "
" 哪个 ? "

“哪个？ ”

" [aɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ] [drɒpt] [wɪð] [hɪm] ['swɪftli] .
" I'll do as you say , " he said , and the cage dropped with him swiftly .
" 患病的 做 作为 你 说 , " 他 说 , 和 这 笼 掉落 和 他 迅速地 .

“我会照你说的做，”他说，然后笼子带着他迅速坠落下去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz]
As soon as he was on the ground he reached up and adjusted his
作为 很快 作为 他 曾是 在 这 地面 他 达到 向上 和 调整 他的
- ,
menore ,
- ,

他一落地就伸手调整了一下他的小提琴。

['pɪərɪŋ] [ə'raʊnd] ['æŋkʃəsli] .
peering around anxiously .
窥视 大约 焦虑地 .

他焦急地四处张望。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
For several minutes nothing happened , and then , the length of the ship
为了 一些 分钟 没有什么 发生 , 和 然后 , 这 长度 的 这 船
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

几分钟内什么也没发生，然后，在船的另一端，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [træp] - [dɔːz] [fluː] ['əʊpən] .
one of the great trap - doors flew open .
一 的 这 伟大的 陷阱 - 门 飞翔 打开 .

其中一扇巨大的活板门突然打开了。

[aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪdə(r)z] , [nɒt] [rʌst] - [red] [laɪk] [ðəʊz] [wiː; wi][hæd; həd]
Out of it came one of the spiders , not rust - red like those we had
出去 的 它 来了 一 的 这 蜘蛛 , 不是 锈 - 红色的 喜欢 那些 我们 有
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

从里面爬出来一只蜘蛛，它不像我们之前见过的那些蜘蛛那样是锈红色的。

[bʌt; bət]['feɪdɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɜːti] ['jeləʊ] .
but faded to a dirty yellow .
但 褪色 到 一个 肮脏的 黄色的 .

但褪色成了脏黄色。

[kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌst] - [red] - ,
Close behind him were two of the rust - red Aranians ,
关闭 在后面 他 是 二 的 这 锈 - 红色的 - ,

紧随其后的是两只锈红色的阿拉尼亚人，

[wɪtʃ] [fel] [ɪn][wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [tʃæp] .
which fell in one on each side of the yellow chap .
哪个 跌倒 在 一 在 每个 边 的 这 黄色的 小伙子 .

其中一个落在了黄衣小子两侧。

[ðə; ði][fɜːst] - , [ai] [prɪ'zjuːmd] — [ænd; ənd] ['raɪtli] — [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['lɜːnɪd]
The first Aranian , I presumed — and rightly — was one of the old learned
这 第一的 - ，我 假定 — 和 没错 — 曾是 一 的 这 老的 学习
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
members of the race .
成员 的 这 种族 .

我推测——而且我的推测是正确的——第一个阿拉尼亚人是这个种族中一位年长的博学之士。

[æz; əz][hiː; hi] ['skʌtl] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊə(r)ɪŋ] [tɪpiːn] , [ai] [sɔː] [ðæt] ,
As he scuttled closer to the cowering Tipene , I saw that ,
作为 他 沉没 更近 到 这 畏缩 蒂佩内 ，我 锯 那 ，

当他迅速靠近瑟瑟发抖的蒂佩内时，我看到：

[ə'mɪdst][ðə; ði] ['brɪslz] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['θɔːræks] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] - .
amidst the bristles which covered his head and thorax , was a menore .
在......之中 这 刷毛 哪个 涵盖 他的 头 和 胸部 ， 曾是 一个 - .

在他覆盖头部和胸部的鬃毛中，有一只小矮人。

[ðə; ði] [θriː] [greɪt] ['spaɪdə(r)z] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['weərəli] , ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒnstəntli] [wɪð]
The three great spiders approached the ship warily , watching it constantly with
这 三 伟大的 蜘蛛 接近 这 船 谨慎地 ， 观看 它 不断地 和
[hjuːdʒ] , ['glɪtərɪŋ] [aɪz] .
huge , glittering eyes .
巨大的 ， 闪闪发光 眼睛 .

三只巨大的蜘蛛警惕地靠近船只，用巨大而闪亮的眼睛不停地注视着它。

[ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðeɪ] [pɔːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][wʌn] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [tɪpiːn]
A safe distance away they paused , and the old one fixed his attention on Tipene
一个 安全的 距离 离开 他们 暂停 ， 和 这 老的 一 固定的 他的 注意力 在 蒂佩内
.
.
.

他们停在一段安全距离之外，老人的目光落在了蒂佩内身上。

['evɪdəntli] , [wɒt] [tɪpiːn] ['eməneit] [kɔːzd] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['veri] ['æŋgri] ;
Evidently , what Tipene emanated caused the old fellow to become very angry ;
显然 ， 什么 蒂佩内 散发 导致 这 老的 同伴 到 变得 非常 生气的 ；

显然，蒂佩内散发出的气息让这位老人非常生气；

[ai][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz][legz] ['kwɪvərɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪðəd] [əʊld] ['mændibl] ['feəli] ['klætə] .
I could see his legs quivering , and his withered old mandibles fairly clattered .
我 可以 看 他的 腿 颤抖 ， 和 他的 干枯 老的 下颚 相当 咔嗒咔嗒地 .

我能看到他的腿在颤抖，他那干瘪的老颚发出咔哒咔哒的响声。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
" He says he won't do it !
" 他 说道 他 惯于 做 它 !

他说他不会这么做！

" [tɪpiːn] [kɔːld] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" Tipene called up to me , excitedly .
" 蒂佩内 称为 向上 到 我 ， 兴奋地 .

蒂佩内兴奋地喊着我的名字。

" [sez] [wiː; wi][kænt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'graʊnd] ,
" Says we can't reach them underground ,
" 说道 我们 不能 抵达 他们 地下 ，

他说我们无法在地下接触到他们，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðel] [kɪl] [ðeə(r)] ['hɔstidʒ] [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [hɑːm] [ðem; ðəm] . "
and that they'll kill their hostages if we try to harm them . "
和 那 他们会 杀 他们的 人质 如果 我们 尝试 到 伤害 他们 . "

他们还说，如果我们试图伤害他们，他们就会杀死人质。

" [ɑːsk][hɪm] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['tʌnlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] , " [ai]
" Ask him if there are any tunnels between the ship and the river , " I
" 问 他 如果 那里 是 任何 隧道 之间 这 船 和 这 河 , " 我
[kə'mɑːnd] .
commanded .
命令 .

“问问他船和河之间有没有隧道,”我命令道。

" [wiːl; wil] ['demənstreɪt] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ɪf] [hiː; hi][hɑːmz] [ˌɪnvə'nes] [ænd; ənd]['breidi] .
" We'll demonstrate what we can do if he harms Inverness and Brady .
" 出色地 证明 什么 我们 能 做 如果 他 危害 因弗内斯 和 布雷迪 .

“如果他伤害因弗内斯和布雷迪，我们将向他们展示我们能做什么。”

" [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['saɪlənt] [kə'mjuːniən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [tɪpiːn] [lʊkt]
" The two were in silent communion for a moment , and Tipene looked
" 这 二 是 在 沉默的 圣餐 为了 一个 片刻 , 和 蒂佩内 看起来
[ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
up and shook his head .
向上 和 摇晃 他的 头 .

两人沉默地交流了一会儿，蒂佩内抬起头，摇了摇头。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" No , " he shouted .
" 不 , " 他 喊叫 .

“不！”他喊道。

" [nəʊ] ['tʌnlz] [ðeə(r)] .
" No tunnels there .
" 不 隧道 那里 .

那里没有隧道。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [siːp] ['ɪntuː][ðem; ðəm] . "
The water would seep into them . "
这 水 会 渗透 进入 他们 . "

水会渗入它们里面。

" [ðen] [tel] [hɪm][tuː; tə] [wɒtʃ] !
" Then tell him to watch !
" 然后 告诉 他 到 手表 !

“那就让他看着！”

" [ai] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [prest] [æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] ['sɪgnəl] .
" I stepped back and pressed an attention signal .
" 我 步 后退 和 按下 一个 注意力 信号 .

我后退一步，按下了注意信号。

" ['mɪstə(r)] . ['hɛndrɪks] ? "
" Mr . Hendricks ? "
" 先生 . 亨德里克斯 ? "

“亨德里克斯先生？”

" [jes] , [sɜː(r)] ! "
" Yes , sir ! "
" 是的 , 先生 ! "

“是的，先生！”

" ['əʊpən][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['stɑːbəd] [tjuːb] , [fʊl] ['paʊə(r)] , ['kɒnsntreɪtɪd] [biːm] ,
" Open up with the starboard tube , full power , concentrated beam ,
" 打开 向上 和 这 右舷 管子 , 满的 力量 , 集中 光束 ,

“打开右舷炮管，全功率，集中光束”,

[æt; ət] ['eni] [spɒt] [ˌhɑːf'weɪ] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
at any spot halfway between here and the river .
在 任何 点 半 之间 这里 和 这 河 .

在此处和河流之间的任何中间位置。

[æt; ət] [wʌns] . "
At once . "
在 一次 . "

立刻。”

" [æt; ət] [wʌns] , [sɜː(r)] !
" At once , sir !
" 在 一次 , 先生 !

“马上就办，先生！”

" [ðə; ði] [reɪ] ['dʒenəˌretər] [hʌmd] ['ɪnstəntli] , [ðeə(r)] [nəʊt] ['diːpənɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] .
" The ray generators hummed instantly , their note deepening a moment later .
" 这 射线 发电机 哼唱 即刻 , 他们的 笔记 加深 一个 片刻 之后 .

“射线发生器立刻发出嗡嗡声，片刻之后，声音变得更加低沉。”

[ðə; ði] [reɪ] [bɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [draɪ] , ['sændi] [sɔɪl] , ['bɔːrɪŋ] ['stedəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
The ray bit into the dry , sandy soil , boring steadily into the earth ,
这 射线 少量 进入 这 干燥 , 沙 土壤 , 无聊的 稳步 进入 这 地球 ,

鳐鱼咬入干燥的沙质土壤中，稳步钻入地下。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ['əʊvə(r)] [twaɪs] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .
making an opening over twice the height of a man in diameter .
制作 一个 开幕 超过 两次 这 高度 的 一个 男人 在 直径 .

形成一个直径超过成年男子身高两倍的开口。

[ðə; ði] [faɪn] , ['redɪʃ] - [braʊn] [dʌst] [ɒv; əv] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [hʌŋ] ['swɜːrlɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
The fine , reddish - brown dust of disintegration hung swirling above the mouth of
这 美好的 , 微红 - 棕色的 灰尘 的 解体 悬挂 旋转 多于 这 嘴 的
[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [æt; ət] [fɜːst] ,
the tunnel at first ,
这 隧道 在 第一的 ,

起初，细细的红棕色尘埃在隧道口上方盘旋飘荡。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [reɪ] [kʌt] [diːpə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] , ['set(ə)ld] ['kwɪkli] [ænd; ənd]
and then , as the ray cut deeper into the earth , settled quickly and
和 然后 , 作为 这 射线 切 更深 进入 这 地球 , 定居 迅速地 和
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

然后，随着射线深入地底，迅速稳定下来并消失了。

" [siːs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['hɛndrɪks] !
" Cease operation , Mr . Hendricks !
" 停止 手术 , 先生 . 亨德里克斯 !

“亨德里克斯先生，停止操作！”

" [ai] [kə'mɑːnd] .
" I commanded .
" 我 命令 .

我下令。

" [kiːp] [ðə; ði] ['dʒenəˌretər] [ɒn] , [ænd; ənd] [stænd] [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .
" Keep the generators on , and stand by for further orders .
" 保持 这 发电机 在 , 和 站立 经过 为了 更远 订单 .

“保持发电机运转，并等待进一步指示。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['hɛndrɪks] - [kwɪk] [ək'nɒlɪdʒmənt] [keɪm] [bæk] , [ai] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə] [tɪpiːn] .
" As soon as Hendricks ' quick acknowledgment came back , I called down to Tipene .
" 作为 很快 作为 亨德里克斯 - 快的 致谢 来了 后退 , 我 称为 向下 到 蒂佩内 .

"亨德里克斯迅速回应后，我立刻打电话给蒂佩内。"

" [tel] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [wiː; wi] [drɪld] , " [ai] [sed] .
" Tell your friend to inspect the little hole we drilled , " I said .
" 告诉 你的 朋友 到 检查 这 小的 洞 我们 钻孔 , " 我 说 .

"让你的朋友检查一下我们钻的那个小孔，"我说。

" [tel] [hɪm] [tuː; tə] [krɔːl] [daʊn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" Tell him to crawl down into it , if he wishes to see how deep it is .
" 告诉 他 到 爬行 向下 进入 它 , 如果 他 愿望 到 看 如何 深的 它 是 .

"让他爬下去看看有多深。"

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['sevrəl] [reɪ] [tjuːbz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,
And then inform him that we have several ray tubes like this one ,
和 然后 通知 他 那 我们 有 一些 射线 管子 喜欢 这 一 ,

然后告诉他，我们还有好几个像这样的射线管。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [prə'djuːs] [hɪz; ɪz] ['hɔstidʒ] , [ʌn'hɑːmd] ,
and that if he does not immediately produce his hostages , unharmed ,
和 那 如果 他 做 不是 立即地 生产 他的 人质 , 毫发无损 ,

如果他不立即交出人质，且保证人质毫发无损，

[wiːl; wil] [raɪz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [ænd; ənd] [blɑːst] [aʊt] [ə; eɪ] ['kreɪtə(r)] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] - .
we'll rise above his city and blast out a crater big enough to bury the Ertak .
出色地 上升 多于 他的 城市 和 爆炸 出去 一个 火山口 大的 足够的 到 埋葬 这 - .

我们将飞到他的城市上空，炸出一个足够大的陨石坑，把埃尔塔克号埋起来。

" [tɪpiːn] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [eɪdʒd] - ,
" Tipene nodded and communicated with the aged Aranian ,
" 蒂佩内 点头 和 沟通 和 这 老年人 - ,

蒂佩内点了点头，与年迈的阿拉尼亚人交流起来。

[huː] [hæd; həd] ['kaʊəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] [reɪ] ,
who had cowered from the shaft in the earth disintegrated by our ray ,
WHO 有 畏缩 从 这 轴 在 这 地球 解体 经过 我们的 射线 ,

那些曾躲藏在被我们射线摧毁的地洞里的生物，

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] , ['veri] ['kɔːʃəsli] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [flæŋk] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tuː] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['iːgə(r)] [gɑːdz] .
and who now , very cautiously , approached it , flanked by his two far from eager guards .
和 WHO 现在 , 非常 谨慎地 , 接近 它 , 侧翼 经过 他的 二 远的 从 渴望的 守卫 .

现在，他非常谨慎地走近它，身边跟着两个并不热心的卫兵。

[æt; ət] [ðə; ði] [lɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] ['tʌn(ə)l] [hiː; hi] [pɔːzd] , [piə] ['daʊnwəd] , [ænd; ənd] [ðen] ,
At the lip of the slanting tunnel he paused , peered downward , and then ,
在 这 唇 的 这 斜 隧道 他 暂停 , 窥视 向下 , 和 然后 ,

他在倾斜隧道的边缘停了下来，向下望去，然后，

['sɜːklɪŋ] ['kɔːʃəsli] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['lɪdɪd] ['tʌn(ə)l] [wens] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] .
circling cautiously , approached the lidded tunnel whence he had emerged .
盘旋 谨慎地 , 接近 这 带盖 隧道 何处 他 有 出现 .

他小心翼翼地盘旋着，接近了他之前出来的有盖隧道。

" [hiː; hi] [ə'griːz] , " [tɪpiːn] [kɔːld] [ʌp] ['sʌlənli] .
" He agrees , " Tipene called up sullenly .
" 他 同意 , " 蒂佩内 称为 向上 闷闷不乐地 .

"他同意了,"蒂佩内闷闷不乐地说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌɪnvə'nes] [ænd; ənd] ['breidi] [tuː; tə] [juː 'es] .
" He will deliver Inverness and Brady to us .
" 他 将要 递送 因弗内斯 和 布雷迪 到 我们 .

他会把因弗内斯和布雷迪带给我们。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] ;
But we must come and get them ;
但 我们 必须 来 和 得到 他们 ;

但我们必须去把它们带走;

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌbærɪ'keɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kjuːbɪkəlz] ,
he says they have barricaded themselves in one of the cubicles ,
他 说道 他们 有 路障 他们自己 在 一 的 这 隔间 ,

他说他们把自己反锁在其中一个隔间里。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] ['eni] - [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] .
and will not permit any Aranian to approach .
和 将要 不是 允许 任何 - 到 方法 .

并且不允许任何阿拉尼亚人靠近。

[ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ə'tɒmɪk] ['pistlz] ; [ðə; ði] - [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wepənz] . "
They still have their atomic pistols ; the Aranians did not realize they were weapons . "
他们 仍然 有 他们的 原子 手枪 ; 这 - 做过 不是 意识到 他们 是 武器 . "

他们仍然保留着原子手枪;阿拉尼亚人并没有意识到那是武器。

" ['veri] [wel] ; [tel] [hɪm] [ə; eɪ] ['pɑːti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
" Very well ; tell him a party from the ship will be ready in a few seconds .
" 非常 出色地 ; 告诉 他 一个 派对 从 这 船 将要 是 准备好 在 一个 很少 秒 .

"好的;告诉他,船上马上就会有一群人准备好。"

[juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ɪn'tɜːprətə(r)] ; [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
You will go with us as interpreter ; you understand how to communicate with them .
你 将要 去 和 我们 作为 翻译 ; 你 理解 如何 到 交流 和 他们 .

你将作为翻译和我们一起去;你懂得如何与他们沟通。

" [ai] [prest] - [ə'tenʃ(ə)n] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['ɪnstəntli] .
" I pressed Correy's attention signal and he answered instantly .
" 我 按下 - 注意力 信号 和 他 回答 即刻 .

"我按下科里的注意信号,他立即做出了回应。"

" [pɪk] [faɪv] [gʊd] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] ['pɑːti] , [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['pɔːtəb(ə)l] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [reɪ] ['ɒpəreɪtə(r)s] , [wɪð] [ɪ'kwɪpmənt] .
" Pick five good men for a landing party , two of them portable disintegrator ray operators , with equipment .
" 挑选 五 好的 男人 为了 一个 降落 派对 , 二 的 他们 便携的 粉碎机 射线 运营商 , 和 设备 .

"挑选五名优秀男子组成登陆小队,其中两人是便携式分解射线操作员,并配备相关设备。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] - [læmps] , ['pistlz] , [ænd; ənd][ə'tɒmɪk] [grə'neɪdz] .
The others will be provided with ethon lamps , pistols , and atomic grenades .
这 其他的 将要 是 假如 和 - 灯 , 手枪 , 和 原子 手榴弹 .

其他人将配备乙烷灯、手枪和原子手榴弹。

[get] [ðə; ði] [men] [tuː; tə][ðə; ði][træp][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [pliːz] . "
Get the men to the trap as quickly as possible , please . "
得到 这 男人 到 这 陷阱 作为 迅速地 作为 可能的 , 请 . "

请尽快让这些人进入陷阱。

" [ɪ'miːdiətli] , [sɜː(r)] !
" Immediately , sir !
" 立即地 , 先生 !

“马上就办，先生！”

" [ai][hæd; həd][ðə; ði][keɪdʒ] [drɔːn] [ʌp] ,
" I had the cage drawn up ,
" 我 有 这 笼 绘制 向上 ,

“我已经把笼子的设计图画好了，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ai][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [maɪ] [əʊn] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ,
and by the time I had secured my own equipment and returned ,
和 经过 这 时间 我 有 安全 我的 自己的 设备 和 返回 ,

等我把自己的装备弄好返回时，

[kɔːri] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][men] .
Correy was waiting with his men .
科里 曾是 等待 和 他的 男人 .

科里和他的手下正在等候。

" [wʌn] ['sekənd] , ['mɪstə(r)] . [kɔːri] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [liːv] , " [ai] [sed] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]
" One second , Mr . Correy , and we'll leave , " I said , calling the
" 一 第二 , 先生 . 科里 , 和 出色地 离开 , " 我 说 , 呼叫 这
['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [ruːm] .
navigating room .
导航 房间 .

“等一下，科里先生，我们就出发，”我一边说着，一边呼叫导航室。

" ['mɪstə(r)] . [kɪnkeɪd] , [aɪm] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [kə'mɑːnd] .
" Mr . Kincaide , I'm leaving you in command .
" 先生 . 金凯德 , 我是 离开 你 在 命令 .

“金凯德先生，我把指挥权交给你了。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] - ['sɪti] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˌɪnvə'nes] [ænd; ənd]['breidi] .
We are going into the Aranian city to pick up Inverness and Brady .
我们 是 去 进入 这 - 城市 到 挑选 向上 因弗内斯 和 布雷迪 .

我们要去阿拉尼亚城市接因弗内斯和布雷迪。

[ai] [æn'tɪsɪpeɪt] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['trʌb(ə)l] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]
I anticipate no trouble , and if there is no trouble , we shall return within an
我 预料 不 麻烦 , 和 如果 那里 是 不 麻烦 , 我们 将 返回 之内 一个
['aʊə(r)] .
hour .
小时 .

我预计不会有麻烦，如果没有麻烦，我们将在一个小时内返回。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [bæk] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['aʊəz] , [blɑːst] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)]['eəriə] [wɪð] [ə'tɒmɪk] [grə'neɪdz]
If we are not back within three hours , blast this entire area with atomic grenades
如果 我们 是 不是 后退 之内 三 小时 , 爆炸 这 全部的 区域 和 原子 手榴弹
,
,
,

如果我们三个小时内没有返回，就用原子弹轰炸整个区域。

[ænd; ənd]['rɪd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz] .
and riddle it with the rays .
和 谜语 它 和 这 射线 .

并用光线照亮它。

[ɪz] [ðæt] [klɪə(r)] ? "
Is that clear ? "
是 那 清除 ? "

明白了吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [kɪnkeɪd] .
" Yes , sir , " said Kincaide .
" 是的 , 先生 , " 说 金凯德 .

"是的，先生,"金凯德说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [beɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .
" And then proceed immediately to Base and report .
" 和 然后 继续 立即地 到 根据 和 报告 .

然后立即返回基地并汇报。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['entri] [ɪn][ðə; ði][lɒg] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['evɪdəns] ,
I have made an entry in the log regarding this expedition , as official evidence ,
我 有 制成 一个 入口 在 这 日志 关于 这 远征 , 作为 官方的 证据 ,
[ɪf] ['niːdɪd] . "
if needed . "
如果 需要 . "

我已将此次探险的相关信息记录在日志中，以备不时之需，作为官方证据。

" [raɪt] , [sɜː(r)] , " [sed] [kɪnkeɪd] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz][nɪə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ɒfɪsə(r)][æz; əz][ai]
" Right , sir , " said Kincaide , who was as near a perfect officer as I
" 正确的 , 先生 , " 说 金凯德 , WHO 曾是 作为 靠近 一个 完美的 官 作为 我
[hæv; həv]['evə(r)] [siːn] .
have ever seen .
有 曾经 已见 .

"好的，长官,"金凯德说道，他是我见过的最完美的军官之一。

" ['mɪstə(r)] . [kɔːri] , [juːv] [hɜːd] [maɪ] ['ɔːdərs] .
" Mr . Correy , you've heard my orders .
" 先生 . 科里 , 你已经 听到 我的 订单 .

"科里先生，你已经听到了我的命令。"

[səʊ][hæv; həv][juː; jʊ] , [men] .
So have you , men .
所以 有 你 , 男人 .

你们男人也是如此。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [ˌʌndə'graʊnd] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['wɒrən] [ɒv; əv] [ðiːz] ['spaɪdə(r)] ['kriːtʃəz] .
We're going underground , into a veritable warren of these spider creatures .
是 去 地下 , 进入 一个 真正的 沃伦 的 这些 蜘蛛 生物 .

我们要进入地下，进入这些蜘蛛生物的迷宫。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðɪs] ['sɜːvɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
If any of you wish to refuse this service , you have my permission to
如果 任何 的 你 希望 到 拒绝 这 服务 , 你 有 我的 允许 到
[wɪð'drɔː] .
withdraw .
提取 .

如果你们中有人不想接受这项服务，我允许你们退出。

" [nɒt] [ə; eɪ][mæn] [muːvd] .
" Not a man moved .
" 不是 一个 男人 已搬 .

没有一个人动。

[kɔːri] ['hɑːdli] [rɪ'prest] [ə; eɪ][grɪn] .
Correy hardly repressed a grin .
科里 几乎 压抑 一个 咧嘴笑 .

科里几乎没能抑制住笑容。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][men][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] .
He knew the men he had picked for the job .
他 知道 这 男人 他 有 挑选 为了 这 工作 .

他认识他挑选来做这项工作的那些人。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

"好的！

" [ai] [sed] , [ænd; ənd] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ]['ɒpəreɪtə(r)] .
" I said , and signaled to the cage operator .
" 我 说 , 和 发出信号 到 这 笼 操作员 .

"我说，并向笼子操作员做了个手势。"

['swɪftli] [wiː; wi] [drɒpt] [tuː; tə] [ɜːθ] , [weə(r)] [tɪpiːn] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [θriː] ['heəri] [gaɪdz] [ə'weɪtɪd] [ˌjuː 'es] .
Swiftly we dropped to earth , where Tipene and our three hairy guides awaited us .
迅速地 我们 掉落 到 地球 , 在哪里 蒂佩内 和 我们的 三 毛茸茸 指南 等待中 我们 .

我们迅速降落到地面，蒂佩内和我们三个毛茸茸的向导在那里等着我们。

[ðə; ði] [dɪ'sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪt] - [laɪnd] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] .
The descent into the white - lined tunnel was a terrifying experience .
这 下降 进入 这 白色的 - 衬里 隧道 曾是 一个 恐怖 经验 .

进入白色内衬隧道的过程令人胆战心惊。

[ðə; ði]['laɪnɪŋ][wɒz; wəz] [tʌf] [ænd; ənd]['faɪbrəs] ,
The lining was tough and fibrous ,
这 衬垫 曾是 艰难的 和 纤维状的 ,

内衬坚韧且呈纤维状。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kɔːs] [mə'tɪəriəl] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɪlk][ɒv; əv][ə; eɪ]['spaɪdə(r)][ɒv; əv] ['nɔːm(ə)l][saɪz] ,
a sort of coarse material corresponding to the silk of a spider of normal size ,
一个 种类 的 粗 材料 相应的 到 这 丝绸 的 一个 蜘蛛 的 普通的 尺寸 ,

一种粗糙的材料，类似于普通大小蜘蛛的丝。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [strændz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][maɪ]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] ['keɪblz] .
although these strands were as large as my little finger , and strong as cables .
虽然 这些 线 是 作为 大的 作为 我的 小的 手指 , 和 强的 作为 电缆 .

虽然这些线有我小指那么粗，像电缆一样结实。

[ə; eɪ][kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gaɪdz] ['ædɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɔː(r)]['breɪvəri] ;
A close inspection of our guides added nothing to my confidence or bravery ;
一个 关闭 检查 的 我们的 指南 额外 没有什么 到 我的 信心 或者 勇敢 ;

仔细观察我们的向导并没有增加我的信心或勇气；

[ðeə(r)] [eɪt] ['biːdi] [aɪz] , [set] [æt; ət] [strə'tiːdʒɪk] [spɒts] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [hedz] , [siːmd] [ʌn'wɪŋkɪŋli]
their eight beady eyes , set at strategic spots about their heads , seemed unwinkingly
他们的 八 珠子 眼睛 , 放 在 战略 地点 关于 他们的 头部 , 似乎 毫不眨眼地
['ɒmɪnəs] .
ominous .
不祥的 .

它们头部各处长着八颗小眼睛，看起来毫不眨眼，透着不祥之兆。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mændibl] , [wɪð] [fæŋz] ['fəʊldɪd] [bæk] [laɪk] [ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [naɪf]
And their mandibles , with fangs folded back like the blades of a pocket - knife
和 他们的 下颚 , 和 獠牙 折叠 后退 喜欢 这 刀片 的 一个 口袋 - 刀
,
,
,

它们的下颚，獠牙向后折叠，就像折叠刀的刀片一样。

[peəd] [wɪð] [ðeə(r)] ['brɪsli] [pælp] , [siːmd] [laɪk] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] ['wepənz] .
paired with their bristly palps , seemed like very capable weapons .
成对的 和 他们的 刚毛的 触肢 , 似乎 喜欢 非常 有能力的 武器 .

配上它们毛茸茸的触须，看起来就像是非常强大的武器。

[ðə; ði] - [ræn] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
The Aranians ran ahead of us ,
这 - 跑 前方 的 我们 ,

阿兰人跑在我们前面，

['aʊə(r)] - [læmps] ['meɪkɪŋ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːtɪd] ['ʃædəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [wɔːlz] [ɒv; əv]
our ethon lamps making strange and distorted shadows on the curving walls of
我们的 - 灯 制作 奇怪的 和 扭曲 阴影 在 这 弯曲 墙壁 的
[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
the tunnel .
这 隧道 .

我们的埃顿灯在隧道弯曲的墙壁上投射出奇怪而扭曲的影子。

[kɔːri] [ænd; ənd] [ai] [həːd] [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [tɪpiːn] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
Correy and I herded the unwilling Tipene just ahead of us ,
科里 和 我 放牧 这 不情愿 蒂佩内 只是 前方 的 我们 ,

科里和我把不情愿的蒂佩内赶到我们前面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv] [pɪkt] [men] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
and the five picked men brought up the rear .
和 这 五 挑选 男人 带来 向上 这 后部 .

而那五名被选中的人则落在最后。

[ə'baʊt] ['fɔːti] [fiːt] [daʊn] , [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kɜːvd] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] ['levəl] [ɒf] ;
About forty feet down , the floor of the tunnel curved sharply and leveled off ;
关于 四十 脚 向下 , 这 地面 的 这 隧道 弯曲 尖锐地 和 平整 离开 ;

大约向下四十英尺，隧道底部急剧弯曲并趋于平缓；

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['lev(ə)l] ['tʌnlz] [mɜːdʒd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
a short distance farther on a number of other level tunnels merged with it ,
一个 短的 距离 更远 在 一个 数字 的 其他 等级 隧道 合并 和 它 ,

再往前走一小段距离，其他几条水平隧道也与之汇合。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [tʃeɪndʒd] ; [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tjuːb] ['pɜːfɪktli] ['sɜːkjələ(r)] [ɪn] [krɒs] - ['sekʃ(ə)n] ,
and the shape changed ; from a tube perfectly circular in cross - section ,
和 这 形状 已更改 ; 从 一个 管子 完美 圆 在 叉 - 部分 ,
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['flætnd] ['əʊv(ə)l] ,
it became a flattened oval ,
它 成为 一个 扁平的 椭圆形 ,

形状也发生了变化；从横截面完美的圆形管状，变成了扁平的椭圆形。

[pə'hæps] [hɑːf] [ə'gen] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [θriː] [taɪmz] [ðæt]
perhaps half again the height of a man , and at least three times that
也许 一半 再次 这 高度 的 一个 男人 ， 和 在 至少 三 时代 那
[daɪ'menʃ(ə)n][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
dimension in width .
方面 在 宽度 .

身高可能是成年人的二分之一，宽度至少是成年人的三倍。

['aʊə(r)] ['pɑːti] [wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [skɔːz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] - , [huː] [dɑːtɪd] [ɪn][frɒm; frəm][saɪd]
Our party was joined by scores of other Aranians , who darted in from side
我们的 派对 曾是 加入 经过 得分 的 其他 - ， WHO 飞镖 在 从 边
[p'æsɪdʒɪz] ;
passages ;
段落 ；

数十名其他阿拉尼亚人从侧道涌入，加入了我们的队伍；

[sʌm; səm]['gəʊɪŋ] [ə'hed] , [sʌm; səm]['kləʊzɪŋ][ɪn][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ,
some going ahead , some closing in behind us ,
一些 去 前方 ， 一些 结束 在 在后面 我们 ，

有的领先，有的紧随其后。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['brɪt(ə)l] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɔːkɪŋ] .
until the tunnel was filled with the peculiar brittle sound of their walking .
直到 这 隧道 曾是 已填 和 这 奇特 脆 声音 的 他们的 步行 .

直到隧道里充满了他们走路时发出的那种奇特的、清脆的声音。

" [ðeɪ] [doʊnt] [læk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌmbəz] , " ['mʌtə] [kɔri] ['sɒftli] .
" They don't lack for numbers , " muttered Correy softly .
" 他们 不 缺少 为了 数字 ， " 低声说道 科里 轻轻 .

“他们人手充足，”科里低声嘟囔道。

" [θɪŋk] [ðel] [meɪk] ['trʌb(ə)l] , [sɜː(r)] ? "
" Think they'll make trouble , sir ? "
" 思考 他们会 制作 麻烦 ， 先生 ？ "

“先生，您觉得他们会惹麻烦吗？”

" [jɔː(r); jə(r)] [ges] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪn] .
" Your guess is as good as mine .
" 你的 猜测 是 作为 好的 作为 矿 .

“你的猜测和我一样好。”

[ai] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðə; ði] [reɪ] [wʊd] [duː; də] ;
I showed them what the ray would do ;
我 显示 他们 什么 这 射线 会 做 ；

我向他们展示了射线的作用；

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ][skeə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [tʃæp] .
I believe it threw a scare into the old chap .
我 相信 它 扔 一个 吓 进入 这 老的 小伙子 .

我相信这把那位老先生吓了一跳。

[dɪd][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [pleɪd] ['eni] [trɪks] , [tɪpiːn] ? "
Did you tell them what we would do if they played any tricks , Tipene ? "
做过 你 告诉 他们 什么 我们 会 做 如果 他们 玩 任何 技巧 ， 蒂佩内 ？ "

蒂佩内，你有没有告诉他们，如果他们耍花招，我们会怎么做？

" ['sɜːt(ə)nli] ; [maɪ] [əʊn] [laɪf][ɪz] [ɪn'deɪndʒəd] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [snæpt] [ðə; ði] - .
" Certainly ; my own life is endangered , isn't it ? " snapped the Zenian .
" 当然 ； 我的 自己的 生活 是 濒危 ， 不是 它 ？ " 啪啪 这 - .

“当然，我的生命也受到了威胁，不是吗？”泽尼亚人厉声说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , " [ai][təʊld][hɪm] ['ɡrɪmli] .
" It certainly is , " I told him grimly .
" 它 当然 是 , " 我 讲述 他 阴沉地 .
“确实如此，”我冷冷地告诉他。

" [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)z] , [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [sə'spɪʃəs] [muːvz] .
" And not only by the spiders , if you make any suspicious moves .
" 和 不是 仅有的 经过 这 蜘蛛 , 如果 你 制作 任何 可疑的 移动 .
“而且不仅仅是蜘蛛，如果你有任何可疑的举动。”

" [wiː; wi] [went] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
" We went on without further conversation ,
" 我们 去 在 没有 更远 对话 ,
我们继续往前走，没有再交谈。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kjuːbɪkəlz] [tɪpiːn] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .
until we came to the beginning of the cubicles Tipene had mentioned .
直到 我们 来了 到 这 开始 的 这 隔间 蒂佩内 有 提及 .
直到我们来到蒂佩内提到的隔间起点。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [kləʊzd] , [ɔː(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kləʊzd] ,
Each of these was closed , or could be closed ,
每个 的 这些 曾是 关闭 , 或者 可以 是 关闭 ,
这些场所都已关闭，或者可能关闭。

[baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] [dɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [kən'siːld] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʌnlz] ,
by a circular door such as those which concealed the outer entrance to the tunnels ,
经过 一个 圆 门 这样的 作为 那些 哪个 暗 这 外 入口 到 这 隧道 ,
通过圆形门，例如那些遮蔽隧道外部入口的门。

[seɪv] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [swʌŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [saɪd] [hɪndʒ] .
save that these were swung on a side hinge .
节省 那 这些 是 摇摆 在 一个 边 合页 .
只不过它们是通过侧铰链来摆动的。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pæsɪdʒ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] , [smɔːlə(r)] [wʌnz] [brɑːntʃt] [ɒf] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] :
From the central passage we were following , smaller ones branched off in all directions :
从 这 中央 通道 我们 是 下列的 , 较小的 一个 分支 离开 在 全部 方向 :
从我们沿着的中央通道出发，较小的通道向四面八方延伸：

[tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ; ['ʌpwəd] [ænd; ənd] ['daʊnwəd] .
to the left , to the right ; upward and downward .
到 这 左边 , 到 这 正确的 ; 向上 和 向下 .
向左，向右；向上，向下。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['kjuːbɪkəlz] ,
And all were lined with the cubicles ,
和 全部 是 衬里 和 这 隔间 ,
所有隔间都排列整齐。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - [ɪ'mɜːdʒd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] .
from which a constantly increasing army of Aranians emerged to accompany us .
从 哪个 一个 不断地 增加 军队 的 - 出现 到 陪伴 我们 .
从中涌现出一支不断壮大的阿拉尼亚军队，与我们并肩作战。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] " ['sɪti] " [wen] ['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] [gaɪd] [pɔːzd] ,
We had gone but a short distance into the " city " when our ancient guide paused ,
我们 有 已消失 但 一个 短的 距离 进入 这 " 城市 " 什么时候 我们的 古老的 指导 暂停 ,

我们刚进入"城里"没多远，那位年迈的向导就停了下来。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][steə(r)] [daʊn] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['pæsɪdʒ] .
turning to stare down a deserted passage .
转弯 到 盯 向下 一个 荒凉的 通道 .

转身凝视着一条空无一人的通道。

" [hiː; hi] [sez] , " [grʌnt] [tɪpiːn] — [æz; əz][nɪə(r)][ə; eɪ] [grʌnt] [æz; əz][ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] - [vɔɪs] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ,
" He says , " grunted Tipene — as near a grunt as the high - pitched Zenian voice is capable of ,
" 他 说道 , " 哼哼 蒂佩内 — 作为 靠近 一个 咕哝 作为 这 高的 - 投球 - 嗓音 是 有能力的 的 ,

"他说,"蒂佩内咕哝道——这是泽尼亚人高亢的嗓音所能发出的最接近咕哝的声音——

" [ðæt] ['ðer] [daʊn] [ðeə(r)] .
" that they're down there .
" 那 它们是 向下 那里 .

"他们就在下面。"

[hiː; hi][ɑːsks] [ðæt] [wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] ; [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd] .
He asks that we go and get them ; he is afraid .
他 问 那 我们 去 和 得到 他们 ; 他 是 害怕的 .

他请求我们去把他们接过来；他很害怕。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔːl'redi] [wɪð] [ðeə(r)][ə'tɒmɪk] ['pɪstlz] . "
They have killed two of the Aranians already with their atomic pistols . "
他们 有 被杀 二 的 这 - 已经 和 他们的 原子 手枪 . "

他们已经用原子手枪杀死了两名阿拉尼亚人。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][doʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [sed] [kɔːri] .
" For which I don't blame them in the least , " said Correy .
" 为了 哪个 我 不 责备 他们 在 这 至少 , " 说 科里 .

"对此我一点也不怪他们,"科里说道。

" [aɪ'd][get][æz; əz]['meni] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][bɪ'fɔː(r)][ai][let][ðem; ðəm][sɪŋk][ðeə(r)] ['mændibl] ['ɪntuː][ˌem 'iː] . "
" I'd get as many as I could before I let them sink their mandibles into me . "
" ID 得到 作为 许多 作为 我 可以 前 我 让 他们 下沉 他们的 下颚 进入 我 . "

"在它们用下颚咬我之前，我会尽可能多地抓住它们。"

" [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔstidʒ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] ? "
" But I thought they were hostages , and being treated as such ? "
" 但 我 想法 他们 是 人质 , 和 存在 治疗 作为 这样的 ? "

"但我以为他们是人质，而且受到了人质般的对待？"

" [ðə; ði] - [gɒt] ['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də][ðeə(r)] [əʊn] ['eksɪkjuːtɪŋ] ,
" The Aranians got tired of waiting ; some of the younger ones tried to do their own executing ,
" 这 - 得到 疲劳的 的 等待 ; 一些 的 这 年轻 一个 尝试 到 做 他们的 自己的 执行 ,

"阿拉尼亚人等得不耐烦了；一些年轻的阿拉尼亚人试图自行处决,

" [ɪk'spleɪnd] [tɪpiːn] .
" explained Tipene .
" 解释 蒂佩内 .

蒂佩内解释道。

" [ðə; ði] [həʊl] [bruːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɪn][æn; ən] ['ʌgli] [muːd] , [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [telz] [ˌem 'iː] .
" The whole brood of them is in an ugly mood , the old fellow tells me .
" 这 所有的 幼虫 的 他们 是 在 一个 丑陋的 情绪 , 这 老的 同伴 讲述 我 .

"他们全家心情都很糟糕,"老头告诉我。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fuːlz] [tuː; tə] [kʌm] !
We were fools to come !
我们 是 傻瓜 到 来 !

我们真是傻瓜才会来!

" [ai]['dɪd(ə)nt]['ɑːgjuː][ðə; ði]['mætə(r)] .
" I didn't argue the matter .
" 我 没有 争论 这 事情 .

我没有就此事进行争论。

[juː; jʊ][kænt]['ɑːgjuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][laɪk] [tɪpiːn] .
You can't argue such a matter with a man like Tipene .
你 不能 争论 这样的 一个 事情 和 一个 男人 喜欢 蒂佩内 .

你没法跟蒂佩内这样的人争论这种事。

[ɪn'sted] , [ai] ['lɪftɪd] [maɪ] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɪtʃ] ['ekəud] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kɔːrɪdɔːrz] .
Instead , I lifted my voice in a shout which echoed down the long corridors .
反而 , 我 抬起 我的 嗓音 在 一个 喊 哪个 回声 向下 这 长的 走廊 .

相反,我提高了嗓门,大声喊叫,声音在长长的走廊里回荡。

" ['breidi] ! [ˌɪnvə'nes] !
" Brady ! Inverness !
" 布雷迪 ! 因弗内斯 !

"布雷迪!因弗内斯!"

[kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌjuː 'es] ?
Can you hear us ?
能 你 听到 我们 ?

你们能听到我们说话吗?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" For a moment there was no reply , and then ,
" 为了 一个 片刻 那里 曾是 不 回复 , 和 然后 ,

"片刻间无人回应,然后,

[æz; əz]['aʊə(r)] - [laɪts] [pleɪd] ['həʊpfəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][dɔː(r)]['əʊpənd] ,
as our ethon lights played hopefully along the passage , a circular door opened ,
作为 我们的 - 灯 玩 希望 沿着 这 通道 , 一个 圆 门 打开 ,

当我们的灯光充满希望地沿着通道闪烁时,一扇圆形的门打开了。

[ænd; ənd] [ˌɪnvə'nes] , [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [drɔːn] , [piə] [aʊt][æt; ət][ˌjuː 'es] .
and Inverness , his pistol drawn , peered out at us .
和 因弗内斯 , 他的 手枪 绘制 , 窥视 出去 在 我们 .

因弗内斯拔出手枪,向外窥视着我们。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd]['breidi][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .
A moment later , both he and Brady were running toward us .
一个 片刻 之后 , 两个都 他 和 布雷迪 是 跑步 朝向 我们 .

片刻之后,他和布雷迪都朝我们跑来。

" ['hænsən] ! " [kraɪd] [ˌɪnvə'nes] .
" Hanson ! " cried Inverness .
" 汉森 ! " 哭 因弗内斯 .

"汉森!"因弗内斯喊道。

" [mæn] , [bʌt; bət] [wɪr] [glæd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs] [ə'gen] — [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ?
" Man , but we're glad to see a human face again — but why did you come ?
" 男人 , 但 是 高兴的 到 看 一个 人类 脸 再次 — 但 为什么 做过 你 来 ?

"伙计，我们很高兴再次见到人脸——但你为什么来呢？"

[naʊ] [ðev] [gɒt][ˌjuː 'es][ɔːl] . "
Now they've got us all . "
现在 他们有 得到 我们 全部 . "

现在他们都落入他们手里了。

" [bʌt; bət] [ðel] [let][ˌjuː 'es][ɔːl][gəʊ] , " [ai] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [ai][dɪd][nɒt] [fiːl] .
" But they'll let us all go , " I said , with a confidence I did not feel .
" 但 他们会 让 我们 全部 去 , " 我 说 , 和 一个 信心 我 做过 不是 感觉 .

"但他们会放我们走的,"我说，语气里带着一种我内心并不存在的自信。

" [aɪv] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdəz] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] - [kæn; kən][duː; də] —
" I've demonstrated to one of their leaders just what the Ertak can do —
" 我已经 已证明 到 一 的 他们的 领导人 只是 什么 这 - 能 做 —
[ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] — [ɪf] [wiː; wi] [ɑːrnt] [ə'bɔːd] ,
and will do — if we aren't aboard ,
和 将要 做 — 如果 我们 不是 船上 ,

"我已经向他们的一位领导人展示了，如果我们不登上'埃尔塔克'号，它能做什么——而且将会做什么。"

[seɪf] [ænd; ənd] [ʌn'hɜːt] , [ɪn] [θriː] ['aʊəz] . "
safe and unhurt , in three hours . "
安全的 和 毫发无损 , 在 三 小时 . "

三个小时后，他安全无恙。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [blʌdz] [doʊnt] [ə'beɪ] [wel] , [ðəʊ] , " [sed] ['breidi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The young bloods don't obey well , though , " said Brady , shaking his head .
" 这 年轻的 血 不 服从 出色地 , 尽管 , " 说 布雷迪 , 摇晃 他的 头 .

"不过，这些年轻人不太听话,"布雷迪摇着头说。

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['mɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentrəl] ['pæsɪdʒ] !
" Look at them , milling around there in the central passage !
" 看 在 他们 , 铣削 大约 那里 在 这 中央 通道 !

"瞧瞧他们，在中央通道里闲逛呢！"

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
They didn't see your demonstration , whatever it was .
他们 没有 看 你的 示范 , 任何 它 曾是 .

他们没看到你的示威活动，不管是什么。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][sʌm; səm] [taɪm] [bæk] ,
They started for us some time back ,
他们 开始 为了 我们 一些 时间 后退 ,

他们很久以前就开始为我们工作了，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd]
and we had to rip a couple of them to pieces , and
和 我们 有 到 撕裂 一个 夫妻 的 他们 到 件 , 和
['bærɪkeɪd] [ɑː'selvz] . "
barricade ourselves . "
路障 我们自己 . "

我们不得不把其中几栋房子拆成碎片，然后把自己围起来。

" [wel] , " [sed] [kɔːri] ['grɪmli] , " [wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .
" Well , " said Correy grimly , " we'll soon find out .
" 出色地 , " 说 科里 阴沉地 , " 出色地 很快 寻找 出去 .

"好吧,"科里神情严肃地说，"我们很快就会知道了。"

['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] , [sɜː(r)] ?
Ready to start back , sir ?
准备好 到 开始 后退 , 先生 ?

先生，准备好重新开始了吗?

" [ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [tɪpiːn] , [huː] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pækt] [mæs] [ɒv; əv] - ,
" I turned to Tipene , who was staring at the packed mass of Aranians ,
" 我 转向 到 蒂佩内 , WHO 曾是 凝视 在 这 包装 大量的 的 - ,

我转向蒂佩内，他正盯着拥挤的阿拉尼亚人。

[huː] [tʃəʊkt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz] .
who choked the tunnel in both directions .
WHO 窒息 这 隧道 在 两个都 方向 .

他们把隧道双向都堵死了。

" [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [wei] , " [ai] [kə'mɑːnd] .
" Tell them to make way , " I commanded .
" 告诉 他们 到 制作 方式 , " 我 命令 .

“让他们让开,”我命令道。

" [wɪr] ['liːvɪŋ] . "
" We're leaving . "
" 是 离开 . "

“我们要走了。”

" [aɪv] — [aɪv] [biːn] [ɪn] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] , " [məʊn] [tɪpiːn] .
" I've — I've been in communication with him , " moaned Tipene .
" 我已经 — 我已经 到过 在 沟通 和 他 , " 呻吟 蒂佩内 .

“我——我一直和他保持联系,”蒂佩内呻吟道。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['jʌŋstər] .
" And he hasn't any power over these youngsters .
" 和 他 还没有 任何 力量 超过 这些 年轻人 .

“他对这些年轻人没有任何权力。”

[ðeɪ] [wɒnt] [blʌd] .
They want blood .
他们 想 血 .

他们想要鲜血。

[blʌd] !
Blood !
血 !

血!

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [woʊnt] [deə(r)] [duː; də] ['eniθɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] . "
They say the ship won't dare do anything so long as so many of us are here . "
他们 说 这 船 惯于 敢 做 任何事物 所以 长的 作为 所以 许多 的 我们 是 这里 . "

他们说，只要我们这么多人在这里，那艘船就不敢轻举妄动。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ðəʊ] , " [ai] [snæpt] .
" It will , though , " I snapped .
" 它 将要 , 尽管 , " 我 啪啪 .

“但肯定会的,”我厉声说道。

" [kɪnkeɪd] [wɪl] [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letə(r)] .
" Kincaide will obey my orders to the letter .
" 金凯德 将要 服从 我的 订单 到 这 信 .

“金凯德将一丝不苟地服从我的命令。”

['itl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] ['slɔ:tə(r)] , [ɪf] [wɪr] [nɒt][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði]['spesɪfaɪd] [taɪm] . "
It'll be a wholesale slaughter , if we're not there by the specified time . "
它将 是 一个 批发的 屠宰 , 如果 是 不是 那里 经过 这 指定的 时间 . "

如果我们没能在规定时间内到达，那将会是一场大屠杀。

" [ai] [nəʊ] !
" I know !
" 我 知道 !

"我知道！

[ai] [nəʊ] !
I know !
我 知道 !

我知道！

" [grəʊn] [tɪpi:n] .
" groaned Tipene .
" 呻吟 蒂佩内 .

"蒂佩内呻吟道。

" [bʌt; bət][ai][kænt] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] .
" But I can't make them understand that .
" 但 我 不能 制作 他们 理解 那 .

但我无法让他们理解这一点。

[ðeɪ] [kænt] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dɪsəplɪn] . "
They can't appreciate the meaning of such discipline . "
他们 不能 欣赏 这 意义 的 这样的 纪律 . "

他们无法理解这种纪律的意义。

" [ai] [bɪ'li:v] [ðæt] , " [pʊt][ɪn]['breidi] .
" I believe that , " put in Brady .
" 我 相信 那 , " 放 在 布雷迪 .

"我相信这一点，"布雷迪说道。

" [ðeə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪz] [stɪl] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] .
" Their state of society is still low in the scale .
" 他们的 状态 的 社会 是 仍然 低的 在 这 规模 .

"他们的社会地位仍然很低。"

[ju:; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [kʌm] , [kə'mɑ:ndə(r)] .
You shouldn't have come , Commander .
你 不应该 有 来 , 指挥官 .

指挥官，你不该来的。

['betə(r)][ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ˌju: 'es][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [gru:p] . "
Better the two of us than the whole group . "
更好的 这 二 的 我们 比 这 所有的 团体 . "

我们俩比整个团队都强。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][səʊ]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] .
" It may not be so simple as they think .
" 它 可能 不是 是 所以 简单的 作为 他们 思考 .

事情可能不像他们想的那么简单。

['mɪstə(r)] . [kɔ:ri] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ? "
Mr . Correy , shall we make a dash for it ? "
先生 . 科里 , 将 我们 制作 一个 短跑 为了 它 ? "

科里先生，我们是不是该赶紧冲过去?

" [aɪ'd][bi:; bi][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [sɜ:(r)] !
" I'd be in favor of that , sir !
" ID 是 在 偏爱 的 那 , 先生 !

"我赞成，先生！"

" [hiː; hi] [ɡrɪnd] .
" he grinned .
" 他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

" ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [teɪk] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men] , ['mɪstə(r)] . [kɔːri] ,
" Very well , you take three of the enlisted men , Mr . Correy ,
" 非常 出色地 , 你 拿 三 的 这 入伍 男人 , 先生 . 科里 ,

“好的，科里先生，你带走三名士兵。”

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [brɪsk] [rɪə(r)] - [ɡɑːd] ['ækʃ(ə)n] [wen] [wiː; wi] [ɡet] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ['pæsɪdʒ]
and give us a brisk rear - guard action when we get into the main passage
和 给 我们 一个 轻快 后部 - 警卫 行动 什么时候 我们 得到 进入 这 主要的 通道
— [ɪf] [wiː; wi][duː; də] .
— if we do .
— 如果 我们 做 .

如果我们能进入主通道，就给我们一个迅速的后卫行动。

[juːz][ðə; ði] [ɡrə'neɪdz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] , [bʌt; bət] [θrəʊ] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
Use the grenades if you have to , but throw them as fast as possible
使用 这 手榴弹 如果 你 有 到 , 但 扔 他们 作为 快速地 作为 可能的
,
,
,

必要时使用手榴弹，但要尽可能快地扔出去。

[ɔː(r)][wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] [ruːf] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es] .
or we'll have the roof coming down on us .
或者 出色地 有 这 屋顶 未来 向下 在 我们 .

否则屋顶就会塌下来。

" [ðə; ði] [tuː] [reɪ] ['ɒpəreɪtə(r)s][ænd; ənd][maɪ'self] [wɪl] [traɪ][tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [wei] ,
" The two ray operators and myself will try to open a way ,
" 这 二 射线 运营商 和 我 将要 尝试 到 打开 一个 方式 ,

“我和两位射线操作员将尝试开辟一条道路，

[bækt] [ʌp] [baɪ] [ˌɪnvə'nes] [ænd; ənd] ['breidi] .
backed up by Inverness and Brady .
支持的 向上 经过 因弗内斯 和 布雷迪 .

得到因弗内斯和布雷迪的支持。

[ˌʌndə'stænd] , ['evribɒdi] ?
Understand , everybody ?
理解 , 大家 ?

大家都明白了吗?

" [ðə; ði][men] [tʊk] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ai][hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd] , ['nɒdɪŋ] ,
" The men took the places I had indicated , nodding ,
" 这 男人 采取 这 地方 我 有 表明的 , 点头 ,

“男人们按照我指示的位置站好，一边走一边点头。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] ['tʌn(ə)l] ,
and we stood at the mouth of the side tunnel ,
和 我们 站立 在 这 嘴 的 这 边 隧道 ,

我们站在侧隧道的入口处，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði][meɪn] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [.intə'sektid] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋɡ(ə)l] .
facing the main passage which intersected it at a right angle .
面向 这 主要的 通道 哪个 相交 它 在 一个 正确的 角度 .

正对着与之成直角相交的主通道。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [blɒkt] [baɪ][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪdə(r)]
The mouth of the passage was blocked by a crowded mass of the spider
这 嘴 的 这 通道 曾是 已屏蔽 经过 一个 挤 大量的 的 这 蜘蛛
['kri:tʃəz] ,
creatures ,
生物 ,

通道入口被一大群蜘蛛状生物堵住了。

['evɪdəntli] ['i:gə(r)][tu:; tə] [paʊns] [ɒn][ˌju: 'es] , [bʌt; bət][ə'freɪd][tu:; tə] [stɑ:t] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðəʊz]
evidently eager to pounce on us , but afraid to start an action in those
显然 渴望的 到 猛扑 在 我们 , 但 害怕的 到 开始 一个 行动 在 那些
['nærəʊ] ['kwɔ:təz] .
narrow quarters .
狭窄的 四分之一 .

显然他们急于向我们发起攻击，但又害怕在如此狭小的空间里采取行动。

[æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] - [pækt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['entrəns] [geɪv] [wei]
As we came toward them , the Aranians packed about the entrance gave way
作为 我们 来了 朝向 他们 , 这 - 包装 关于 这 入口 给予 方式
['grʌdʒɪŋli] ,
grudgingly ,
勉强 ,

当我们走近他们时，挤在入口处的阿拉尼亚人很不情愿地让开了路。

[ɔ:l] [seɪv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] .
all save two or three .
全部 节省 二 或者 三 .

除了两三个以外，其他都还在。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ai] ['lɪftɪd] [maɪ]['pɪst(ə)l][ænd; ənd] [slæʃed] [ðem; ðəm]['ɪntu:]
Without an instant's hesitation , I lifted my pistol and slashed them into
没有 一个 即时 犹豫 , 我 抬起 我的 手枪 和 削减 他们 进入
[dʒɜ:rkɪŋ] [pʌlp] .
jerking pulp .
抽搐 纸浆 .

我毫不犹豫地举起手枪，将他们砍成了抽搐的肉泥。

" [həʊld][ðə; ði] [reɪ] , " [ai] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [tu:] [men] [baɪ][maɪ][saɪd] , " [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] .
" Hold the ray , " I ordered the two men by my side , " until we need it .
" 抓住 这 射线 , " 我 订购 这 二 男人 经过 我的 边 , " 直到 我们 需要 它 .

“把射线枪拿住，”我命令身边的两个人，“直到我们需要它的时候再拿出来。”

[ðel] [get][ə; eɪ] [sə'praɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .
They'll get a surprise when it goes into action .
他们会 得到 一个 惊喜 什么时候 它 去 进入 行动 .

当它投入使用时，他们会大吃一惊。

" [wi:; wi] ['ni:dɪd] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['məʊmənt][wi:; wi] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ðə; ði][meɪn]['kɒrɪdɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)]
" We needed it the moment we turned into the main corridor , for here
" 我们 需要 它 这 片刻 我们 转向 进入 这 主要的 走廊 , 为了 这里
[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [brɔ:d] ,
the passage was broad ,
这 通道 曾是 广阔 ,

“我们一转入主走廊就需要它了，因为这里的通道很宽阔。”

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kri:tʃəz] [frɒm; frəm] ['flæŋkɪŋ] [ˌju: 'es] ,
and in order to prevent the creatures from flanking us ,
和 在 命令 到 防止 这 生物 从 侧翼 我们 ,

为了防止这些生物从侧翼包抄我们，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [spred] ['aʊə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] [gɑːdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)]
we had to spread our front and rear guards until they were no more
我们 有 到 传播 我们的 正面 和 后部 守卫 直到 他们 是 不 更多的

[ðæn; ðən] [tuː] [θɪn] [laɪnz] .
than two thin lines .
比 二 薄的 线条 .

我们不得不把前后挡泥板撑开，直到它们只剩下两条细线。

['siːɪŋ] [ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ðə; ði] - [rʌʃt] [ˌjuː 'es] .
Seeing their advantage , the Aranians rushed us .
看到 他们的 优势 , 这 - 匆忙 我们 .

阿拉尼亚人见占了上风，便向我们猛扑过来。

[æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [reɪ] ['ɒpəreɪtə(r)s] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,
At a word from me , the ray operators went into action ,
在 一个 单词 从 我 , 这 射线 运营商 去 进入 行动 ,

我一声令下，射线操作员们立即行动起来。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [wɒt] [ai][kʊd; kəd] [wɪð] [maɪ] [kəm'pærətɪvli] [ˌɪnɪ'fektɪv] ['pɪst(ə)l] .
and I did what I could with my comparatively ineffective pistol .
和 我 做过 什么 我 可以 和 我的 比较 无效 手枪 .

我尽我所能，用我那把威力相对较小的手枪完成了任务。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [swept] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [kliːn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] —
Between us , we swept the passage clean as far as we could see —
之间 我们 , 我们 扫荡 这 通道 干净的 作为 远的 作为 我们 可以 看 —

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [fɑː(r)] ,
which was not far ,
哪个 曾是 不是 远的 ,

我们俩一起把视线范围内的通道都打扫干净了——其实视线范围并不大。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['redɪʃ] [dʌst] [ɒv; əv] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][eə(r)] ,
for the reddish dust of disintegration hung in the quiet air ,
为了 这 微红 灰尘 的 解体 悬挂 在 这 安静的 空气 ,

因为崩解产生的红色尘埃弥漫在寂静的空气中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - [læmps][kʊd; kəd][nɒt] [pɪəs] [ˌaɪ 'tiː] .
and the light of our ethon lamps could not pierce it .
和 这 光 的 我们的 - 灯 可以 不是 刺穿 它 .

我们埃塞俄比亚灯的光线也无法穿透它。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ai] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][klɪə(r)] ['seɪlɪŋ] ;
For a moment I thought we would have clear sailing ;
为了 一个 片刻 我 想法 我们 会 有 清除 帆船 ;

我一度以为我们会一帆风顺；

[kɔːri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)]['duːɪŋ] [faɪn] [wɜːk] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ,
Correy and his men were doing fine work behind us ,
科里 和 他的 男人 是 正在做 美好的 工作 在后面 我们 ,

科里和他的手下在我们身后做得很好。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [reɪ] [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
and our ray was sweeping everything before us .
和 我们的 射线 曾是 扫荡 一切 前 我们 .

我们的光束扫过我们面前的一切。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'sektɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] ,
Then we came to the first of the intersecting passages ,
然后 我们 来了 到 这 第一的 的 这 相交 段落 ,

然后我们来到了第一个交叉路口，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['klætə] [hɔːd] [ɒv; əv] - [liːpt] [aʊt][æt; ət][ˌjuː 'es] .
and a clattering horde of Aranians leaped out at us .
和 一个 咔嗒咔嗒 部落 的 - 跳跃 出去 在 我们 .

一群发出咔哒咔哒声的阿拉尼亚人向我们跳了出来。

[ðə; ði] [reɪ] ['ɒpəreɪtə(r)s] [stɒpt] [ðem; ðəm] ,
The ray operators stopped them ,
这 射线 运营商 停止 他们 ,

射线操作员阻止了他们。

[bʌt; bət][ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][wɒz; wəz] [spjuː] [aʊt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd]
but another passage on the opposite side was spewing out more than I could
但 其他 通道 在 这 对面的 边 曾是 喷涌而出 出去 更多的 比 我 可以
['hænd(ə)l] [wɪð] [maɪ]['pɪst(ə)l] .
handle with my pistol .
处理 和 我的 手枪 .

但对面另一条通道里喷涌而出的液体，我的手枪根本无法控制。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['heəri] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [ə'pɒn][ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [reɪ] [swʌŋ] [tuː; tə]
Two of the hairy creatures were fairly upon me before the ray swung to
二 的 这 毛茸茸 生物 是 相当 之上 我 前 这 射线 摇摆 到
[ðæt] [saɪd][ænd; ənd] [dɪ'zɒlvd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][dʌst] .
that side and dissolved them into dust .
那 边 和 溶解 他们 进入 灰尘 .

两只毛茸茸的生物几乎就要扑到我身上了，这时射线转向那边，将它们化为尘埃。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði] ['pɑːti] [stɒpt] , [tʃekt] [baɪ] [ðiːz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [flæŋk] [ə'tæks] .
For an instant the party stopped , checked by these unexpected flank attacks .
为了 一个 立即的 这 派对 停止 , 已检查 经过 这些 意外 侧翼 攻击 .

队伍瞬间停了下来，被这些意想不到的侧翼攻击打了个措手不及。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['sæli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [pˈæsɪdʒɪz]
And there would be more of these sallies from the hundreds of passages
和 那里 会 是 更多的 的 这些 萨利斯 从 这 数百 的 段落
[wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn]['kɒrɪdɔː(r)] ;
which opened off the main corridor ;
哪个 打开 离开 这 主要的 走廊 ;

而且，从主走廊延伸出去的数百条通道中，还会有更多的这样的突袭；

[ai][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .
I had no doubt of that .
我 有 不 怀疑 的 那 .

我对此毫不怀疑。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [hæd; həd][ˌjuː 'es] : ['aʊə(r)] ['dedli] [reɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ðem; ðəm]
And there the creatures had us : our deadly ray could not reach them
和 那里 这 生物 有 我们 : 我们的 致命 射线 可以 不是 抵达 他们
[aʊt] [ə'hed] ;
out ahead ;
出去 前方 ;

就这样，这些生物抓住了我们：我们致命的射线无法到达它们前方；

[wiː; wi][mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'brest] ,
we must wait until we were abreast ,
我们 必须 等待 直到 我们 是 并排 ,

我们必须等到我们并肩而行。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [reɪ] [kʊd; kəd] [wɜːk] [ə'pɒn][bʌt; bət][wʌn][saɪd] .
and then the single ray could work upon but one side .
和 然后 这 单身的 射线 可以 工作 之上 但 一 边 .

这样，单束光线就只能作用于物体的一侧。

[kɔːri] ['niːdɪd] ['evri] [mæn][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊə(r)][rɪə(r)] ,
Correy needed every man he had to protect our rear ,
科里 需要 每一个 男人 他 有 到 保护 我们的 后部 ,

科里需要他手下所有的人来保护我们的后方，

[ænd; ənd][maɪ]['pɪst(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] ['ædɪkwət] [ə'genst] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [sʌtʃ] [kləʊz] ['kwɔːtəz] .
and my pistol was not adequate against a rush at such close quarters .
和 我的 手枪 曾是 不是 足够的 反对 一个 匆忙 在 这样的 关闭 四分之一 .

在如此近的距离内，我的手枪不足以应对敌人的冲锋。

[ðæt] [fækt][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [pruːvd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ʌn'plez(ə)nt] ['emfəsɪs] .
That fact had just been proved to me with unpleasant emphasis .
那 事实 有 只是 到过 已证实 到 我 和 令人不快的 强调 .

刚才我亲身经历了一件令人不快的事情，这件事得到了证实。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ræŋk] ['fɒli] [tuː; tə] [pres] [ɒn] ; [ðə; ði] ['pɑːti] [wʊd] [biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] .
It was rank folly to press on ; the party would be annihilated .
它 曾是 秩 蠢事 到 按 在 ; 这 派对 会 是 彻底消灭 .

继续推进是极其愚蠢的；党必将全军覆没。

" [daʊn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [men] , " [ai] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [reɪ] ['ɒpəreɪtə(r)s] .
" Down this passage , men , " I ordered the two ray operators .
" 向下 这 通道 , 男人 , " 我 订购 这 二 射线 运营商 .

“沿着这条通道下去，伙计们，”我命令那两名射线操作员。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ]['betə(r)][plæn] .
" We'll have to think up a better plan .
" 出色地 有 到 思考 向上 一个 更好的 计划 .

我们得想出一个更好的计划。

" [ðeɪ] [tɜːnd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [swept] [kliːn] [wɪð] [ðeə(r)] [reɪ] ,
" They turned off into the passage they had swept clean with their ray ,
" 他们 转向 离开 进入 这 通道 他们 有 扫荡 干净的 和 他们的 射线 ,

他们拐进了他们用射线枪扫干净的通道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ['fɒləʊd] ['swɪftli] .
and the rest of the party followed swiftly .
和 这 休息 的 这 派对 随后 迅速地 .

其余的人也迅速跟了上去。

[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['kɒrɪdɔː(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] ['pærəlel] [tuː; tə]
A few yards from the main corridor the passage turned and ran parallel to
一个 很少 码 从 这 主要的 走廊 这 通道 转向 和 跑 平行线 到
[ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [left] .
the corridor we had just left .
这 走廊 我们 有 只是 左边 .

离主走廊几码远的地方，通道转弯，与我们刚才离开的走廊平行。

[dɔːz] ['əʊpənd] [ɒf] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] ,
Doors opened off this passage on both sides , but all the doors were open ,
门 打开 离开 这 通道 在 两个都 侧面 , 但 全部 这 门 是 打开 ,

这条通道两侧都有门，但所有的门都敞开着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kjuːbɪkəlz] [ðʌs] [rɪ'viːld] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] .
and the cubicles thus revealed were empty .
和 这 隔间 因此 揭晓 是 空的 .

原来这些隔间都是空的。

" [wel] , [sɜː(r)] , " [sed] [kɔːri] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [end][ɒv; əv][ðə; ði]
" **Well** , **sir** , " **said** **Correy** , **when** **we** **had** **come** **to** **the** **dead** **end** **of** **the**
" 出色地 , 先生 , " 说 科里 , 什么时候 我们 有 来 到 这 死的 结尾 的 这
['pæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,

"好的，先生,"当我们走到通道尽头时，科里说道。

" [naʊ] [wɒt] ? "
" **now** **what** ? "
" 现在 什么 ? "

"现在怎么办？"

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [ai] [kən'fest] .
" **I** **don't** **know** , " **I** **confessed** .
" 我 不 知道 , " 我 坦白 .

"我不知道,"我坦白道。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [reɪ] [mə'ʃiːnz] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" **If** **we** **had** **two** **ray** **machines** , **we** **could** **make** **it** .
" 如果 我们 有 二 射线 机器 , 我们 可以 制作 它 .

"如果我们有两台射线机，我们就能做到。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][rɪ'membə(r)] [kə'rektli] , [ɪts] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] , [jet] ,
But **if** **I** **remember** **correctly** , **it's** **seven** **hundred** **yards** , **yet** ,
但 如果 我 记住 正确 , 它是 七 百 码 , 然而 ,

但如果我没记错的话，应该是七百码，然而

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] — [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz]
to **the** **first** **of** **the** **tunnels** **leading** **to** **the** **surface** — **and** **that** **means**
到 这 第一的 的 这 隧道 领导 到 这 表面 — 和 那 方法
['sevrəl] ['hʌndrəd] [saɪd] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'tæk] .
several **hundred** **side** **passages** **from** **which** **they** **can** **attack** .
一些 百 边 段落 从 哪个 他们 能 攻击 .

通往地面的第一条隧道——这意味着他们可以从数百条侧通道发动攻击。

[wiː; wi][kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
We **can't** **make** **it** . "
我们 不能 制作 它 . "

我们去不了。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] [ə'gen] , ['eniweɪ] , [sɜː(r)] , " [kɔːri] [rɪ'plaɪd] ['staʊtli] .
" **Well** , **we** **can** **try** **again** , **anyway** , **sir** , " **Correy** **replied** **stoutly** .
" 出色地 , 我们 能 尝试 再次 , 反正 , 先生 , " 科里 回复 坚定地 .

"好吧，我们无论如何还可以再试一次，先生,"科里坚定地回答道。

" ['betə(r)][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ['faɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [stɑːv] , [eɪ] ? "
" **Better** **to** **go** **down** **fighting** **than** **stay** **here** **and** **starve** , **eh** ? "
" 更好的 到 去 向下 斗争 比 停留 这里 和 饿死 , 嗯 ? "

"与其留在这里饿死，不如战斗至死，对吧？"

" [ɪf] [jʊl] ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , ['dʒentlmən] , " [pʊt][ɪn] [ˌɪnvə'nes] , " [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
" **If** **you'll** **pardon** **me** , **gentlemen** , " **put** **in** **Inverness** , " **I'd** **like** **to** **make** **a**
" 如果 你会 赦免 我 , 先生们 , " 放 在 因弗内斯 , " ID 喜欢 到 制作 一个
[sə'dʒestʃən] .
suggestion .
建议 .

"恕我冒昧，先生们,"因弗内斯插话道，"我想提个建议。"

[wiː; wi][kænt] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] ; [aɪm] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðæt] .
We **can't** **return** **the** **way** **we** **came** **in** ; **I'm** **convinced** **of** **that** .
我们 不能 返回 这 方式 我们 来了 在 ; 我是 确信 的 那 .

我们无法回到从前的状态；对此我深信不疑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃɪrɪst] [lʌk] [ðæt] [kə'mɑːndə(r)] ['hænsən] ['wʌznt] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ]
It was the sheerest luck that Commander Hanson wasn't brought down a
它 曾是 这 最纯净 运气 那 指挥官 汉森 不是 带来 向下 一个
['məʊmənt][ə'gəʊ] — [lʌk] ,
moment ago — luck ,
片刻 前 — 运气 ,

汉森指挥官刚才没有被击落纯属侥幸——真是侥幸！

[ænd; ənd] ['eksələnt] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [reɪ] ['ɒpəreɪtə(r)s] .
and excellent work on the part of the two ray operators .
和 出色的 工作 在 这 部分 的 这 二 射线 运营商 .

两位射线操作员的工作非常出色。

" [bʌt; bət][æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)]['prɒbləm] [ʃəʊz] [ðæt] ['aʊə(r)]['riːəl][əb'dʒektɪv][ɪz][tuː; tə] [riːtʃ]
" But an analysis of our problem shows that our real objective is to reach
" 但 一个 分析 的 我们的 问题 演出 那 我们的 真实的 客观的 是 到 抵达
[ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
the surface ,
这 表面 ,

但对我们问题的分析表明，我们真正的目标是到达水面。

[ænd; ənd] [ðæt] [niːd] [nɒt][biː; bi] [dʌn] [ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [wei] ,
and that need not be done the most obvious way ,
和 那 需要 不是 是 完毕 这 最多 明显的 方式 ,

而且，这不一定非要用最显而易见的方式去做。

[baɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['entəd] . "
by returning over the course by which we entered . "
经过 返回 超过 这 课程 经过 哪个 我们 进入 . "

沿着我们进入的路线返回。

" [haʊ] , [ðen] ?
" How , then ?
" 如何 , 然后 ?

那么，该如何实现呢？

" [ai] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] .
" I asked sharply .
" 我 问 尖锐地 .

我厉声问道。

" [ðə; ði][dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [reɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kʌt][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]
" The disintegrator ray you have there should be able to cut a passage
" 这 粉碎机 射线 你 有 那里 应该 是 有能力的 到 切 一个 通道
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

“你们那里的分解射线应该能为我们开辟一条通道。”

" [sed] [ˌɪnvə'nes] .
" said Inverness .
" 说 因弗内斯 .

“因弗内斯说道。”

" [ðen] [ɔːl][wiː; wi] [niːd] [duː; də][ɪz][prə'tekt]['aʊə(r)][rɪə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)s][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] .
" Then all we need do is protect our rear while the operators are working .
" 然后 全部 我们 需要 做 是 保护 我们的 后部 尽管 这 运营商 是 在职的 .

“那么我们只需要在操作员工作时保护好我们的后方就行了。”

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Once on the surface , we'll be able to fight our way to the ship ,
一次 在 这 表面 , 出色地 是 有能力的 到 斗争 我们的 方式 到 这 船 ,

一旦到达水面，我们就能杀出一条血路到达飞船。

[wɪl] [wiː; wi] [nɒt] ? "
will we not ? "
将要 我们 不是 ? "

难道不是吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] !
" Of course !
" 的 课程 !

“当然!

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [kə'mɑːnd] , [ˌɪnvə'nes] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [maɪ'self] .
You should be in command , Inverness , instead of myself .
你 应该 是 在 命令 , 因弗内斯 , 反而 的 我 .

因弗内斯，你应该指挥，而不是我。

" [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['dɪfɪkəlti] ; [wʌns] [prə'pəʊzd] ,
" His was the obvious solution to our difficulty ; once proposed ,
" 他的 曾是 这 明显的 解决方案 到 我们的 困难 ; 一次 建议的 ,

“他的方案显然是解决我们难题的办法；一旦提出，

[ai] [felt] [ə'meɪzɪŋli] ['stjuːpɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd] [nɒt] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
I felt amazingly stupid that the thought had not occurred to me .
我 毛毡 令人惊讶的是 愚蠢的 那 这 想法 有 不是 发生 到 我 .

我感到自己蠢透了，竟然没想到这一点。

[ai] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪ] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɪ'miːdiətli] ,
I gave the necessary orders to the ray men , and they started immediately ,
我 给予 这 必要的 订单 到 这 射线 男人 , 和 他们 开始 立即地 ,

我向射线兵们下达了必要的命令，他们立即开始行动。

['bɔːrɪŋ] [ɪn] ['stedəli] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [dɪ'griːz] .
boring in steadily at an angle of about forty - five degrees .
无聊的 在 稳步 在 一个 角度 的 关于 四十 - 五 学位 .

以大约 45 度的角度稳定地钻孔。

[ðə; ði] ['redɪʃ] [dʌst] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['tʃəʊkɪŋ] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - ,
The reddish dust came back to us in choking clouds , and the Aranians ,
这 微红 灰尘 来了 后退 到 我们 在 窒息 云 , 和 这 - ,

红色的尘埃化作呛人的云团再次袭来，而阿拉尼亚人，

[pə'hæps] [gesɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] — [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)]
perhaps guessing what we were doing — at least one of their number
也许 猜测 什么 我们 是 正在做 — 在 至少 一 的 他们的 数字
[hæd; həd] [siːn] [haʊ] [ðə; ði] [reɪ] [kʊd; kəd] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] — ['stɑːtɪd] ['wɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
had seen how the ray could tunnel in the ground — started working around the
有 已见 如何 这 射线 可以 隧道 在 这 地面 — 开始 在职的 大约 这
['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
angle of the passage .
角度 的 这 通道 .

或许是猜到了我们在做什么——他们当中至少有一个人见过射线是如何在地面上穿行的——于是开始研究通道的角度。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [smɔːl] [gruːps] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['pistlz] ['redɪli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
At first they came in small groups , and our pistols readily disposed of them
在 第一的 他们 来了 在 小的 团体 , 和 我们的 手枪 容易 处置 的 他们
,
,
,

起初他们三三两两地来，我们的手枪很快就解决了他们。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [dʌst] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]
but as the dust filled the air , and it became increasingly difficult to
但 作为 这 灰尘 已填 这 空气 ， 和 它 成为 日益 难的 到
[siː] [ðeə(r)][ˈspaɪdəri] [ˈbɒdɪz] ,
see their spidery bodies ,
看 他们的 蜘蛛 身体 ，

但随着尘埃弥漫在空气中，越来越难以看清它们蜘蛛般的身体，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˌjuː ˈes][ɪn] [ɡreɪt] [ˈmæsɪz] .
they rushed us in great masses .
他们 匆忙 我们 在 伟大的 群众 .

他们成群结队地向我们冲来。

[kɔːri] [ænd; ənd][ai] , [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ˈʃəʊldə(r)] ,
Correy and I , shoulder to shoulder ,
科里 和 我 ， 肩膀 到 肩膀 ，

科里和我肩并肩，

[ˈfaɪəd][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [saɪn][ɒv; əv] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .
fired at the least sign of movement in the cloud of dust .
被解雇 在 这 至少 符号 的 移动 在 这 云 的 灰尘 .

尘埃云中哪怕有最轻微的动静，都会立即开火。

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
A score of times the rushes of the Aranians brought a few of them
一个 分数 的 时代 这 冲刺 的 这 - 带来 一个 很少 的 他们
[ˈskʌtlɪŋ] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [fiːt] ;
scuttling almost to our feet ;
匆匆而过 几乎 到 我们的 脚 ；

阿兰人的冲锋有好几次都把他们中的一些人吓得几乎跌倒在我们脚边；

[ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [tʃəʊkt] , [weɪst] [haɪ] ,
inside of a few minutes the passage was choked , waist high ,
里面 的 一个 很少 分钟 这 通道 曾是 窒息 ， 腰部 高的 ，

几分钟之内，通道就被堵住了，堵塞高度达到腰部。

[wɪð] [ðə; ði][ˈrɪd(ə)ld] [ˈbɒdɪz] — [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [keɪm] !
with the riddled bodies — and still they came !
和 这 布满谜团 身体 — 和 仍然 他们 来了 ！

尸体遍体鳞伤——但他们还是来了！

" [wɪr] [θruː] , [sɜː(r)] ! " [ˈʃaʊtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪ] [ˈɒpəreɪtə(r)s] .
" We're through , sir ! " shouted one of the ray operators .
" 是 通过 ， 先生 ！ " 喊叫 一 的 这 射线 运营商 .

“我们完成了，先生！”一名射线操作员喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][ðem; ðəm] [ɒf] [əˈnʌðə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] ,
" If you can hold them off another fifteen minutes ,
" 如果 你 能 抓住 他们 离开 其他 十五 分钟 ，

“如果你能再拖延十五分钟，

[wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði][həʊl] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [krɔːl] [θruː] . "
we'll have the hole large enough to crawl through . "
出色地 有 这 洞 大的 足够的 到 爬行 通过 . "

我们会挖一个足够大的洞，可以爬过去。

" [wɜːk] [fɑːst] !
" Work fast !
" 工作 快速地 ！

快点！

" [ai] ['ɔːdəd] .
" I ordered .
" 我 订购 .

我下单了。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌɪnvə'nes] , ['breidi] ,
Even with Inverness , Brady ,
甚至 和 因弗内斯 , 布雷迪 ,

即使有因弗内斯，布雷迪

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [kruː] ['duːɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðəʊz] ['nærəʊ]
and the three of the Ertak's crew doing what they could in those narrow
和 这 三 的 这 - 全体人员 正在做 什么 他们 可以 在 那些 狭窄的
['kwɔːtəz] ,
quarters ,
四分之一 ,

埃尔塔克号上的三名船员在狭小的空间里竭尽所能。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] ['həʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [hɔːd] [ɒv; əv] ['æŋgri] , ['despərət]
we were having a hard time holding back the horde of angry , desperate
我们 是 拥有 一个 难的 时间 保持 后退 这 部落 的 生气的 , 绝望的
- .
Aranians .
- .

我们当时很难抵挡住愤怒绝望的阿拉尼亚人大军。

[tɪpiːn] [wɒz; wəz] ['juːsləs] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kaʊə(r)ɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [reɪ] ['ɒpəreɪtə(r)s] , ['tʃætərɪŋ]
Tipene was useless ; he was cowering beside the ray operators , chattering
蒂佩内 曾是 无用 ; 他 曾是 畏缩 旁 这 射线 运营商 , 喋喋不休
[æt; ət] [ðem; ðəm] , [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['hʌri] .
at them , urging them to hurry .
在 他们 , 敦促 他们 到 匆忙 .

蒂佩内毫无用处；他蜷缩在射线操作员旁边，对着他们喋喋不休，催促他们快点。

[hæd; həd] [wiː; wi] [hæd; həd] [gʊd] [lait] , ['aʊə(r)] [tɑːsk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] ,
Had we had good light , our task would have been easy ,
有 我们 有 好的 光 , 我们的 任务 会 有 到过 简单的 ,

如果光线充足，我们的任务就会轻松得多。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [tʃəʊkt] [naʊ] [wɪð] [dʌst] .
but the passage was choked now with dust .
但 这 通道 曾是 窒息 现在 和 灰尘 .

但现在通道里满是灰尘。

['aʊə(r)] - [læmps] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [gləʊ] .
Our ethon lamps made little more than a dismal glow .
我们的 - 灯 制成 小的 更多的 比 一个 惨淡 辉光 .

我们的乙烯灯发出的光线微弱得几乎看不见。

[ðə; ði] ['klætə] - [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] ['liːpɪŋ] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː]
The clattering Aranians were almost within leaping distance before we could see
这 咔嗒咔嗒 - 是 几乎 之内 跳跃 距离 前 我们 可以 看
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

在我们看清它们之前，那些发出咔哒咔哒声的阿拉尼亚人几乎已经近在咫尺了；

[ɪn'diːd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][wɒz; wəz] [stɒpt] [ɪn][mɪd] - [eə(r)][baɪ][ə; eɪ] [spreɪ] [frɒm; frəm][wʌn] ['pɪst(ə)l][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .

indeed , more than one was stopped in mid - air by a spray from one pistol or another .

的确 , 更多的 比 一 曾是 停止 在 中 - 空气 经过 一个 喷 从 一 手枪 或者 其他 .

事实上，不止一个人在半空中被各种手枪的喷射物击中。

" ['redi] , [sɜː(r)] , " [gɑːspt] [ðə; ði] [reɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] [bɪ'fɔː(r)] .

" Ready , sir , " gasped the ray man who had spoken before .

" 准备好 , 先生 , " 倒吸一口气 这 射线 男人 WHO 有 说 前 .

“准备好了，先生，”之前说话的射线人喘着气说道。

" [ai] [θɪŋk] [wɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] , [naʊ] . "

" I think we've got it large enough , now . "

" 我 思考 我们已经 得到 它 大的 足够的 , 现在 . "

“我觉得我们现在已经把它做得足够大了。”

" [gʊd] !

" Good !

" 好的 !

“好的！

" [ai] [brɔːt] [daʊn] [tuː] ['skʌtlɪŋ] - ,

" I brought down two scuttling Aranians ,

" 我 带来 向下 二 匆匆而过 - ,

我击落了两架正在逃跑的阿拉尼亚机甲，

[səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ðeə(r)] ['twɪtʃɪŋ] [legz] [fel] [ɪn][æn; ən][ʌn'taɪdi] [hiːp] ['ɔːlməʊst][æt; ət][maɪ] [fiːt] .

so close that their twitching legs fell in an untidy heap almost at my feet .

所以 关闭 那 他们的 抽搐 腿 跌倒 在 一个 凌乱 堆 几乎 在 我的 脚 .

它们离我如此之近，以至于它们抽搐的腿杂乱地堆放在我脚边。

" [juː; jʊ][gəʊ][fɜːst] , [ænd; ənd] [prə'tekt] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] .

" You go first , and protect our advance .

" 你 去 第一的 , 和 保护 我们的 进步 .

“你先走，保护我们的前进。”

[ðen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] ; ['mɪstə(r)] . [kɔːri] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] — "

Then the rest of you ; Mr . Correy and I will bring up the — "

然后 这 休息 的 你 ; 先生 . 科里 和 我 将要 带来 向上 这 — "

然后你们其他人；我和科里先生会提出——”

" [nəʊ] ! " [skriːmd] [tɪpiːn] , ['ʃoʊldərɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [reɪ] [men] .

" No ! " screamed Tipene , shouldering aside the ray men .

" 不 ! " 尖叫 蒂佩内 , 肩部 旁边 这 射线 男人 .

“不！”蒂佩内尖叫着，用肩膀推开射线人。

" [ai] . . . .

" I . . . .

" 我 . . . .

“我....

" [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [ʃɑːft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [reɪ] [men] ['fɒləʊd] ['kwɪkli] .

" He disappeared into the slanting shaft , and the two ray men followed quickly .

" 他 消失 进入 这 斜 轴 , 和 这 二 射线 男人 随后 迅速地 .

他消失在倾斜的竖井中，两个鳐鱼人也迅速跟了进去。

[ðə; ði] [θriː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [went] [nekst] ; [ðen] ['breidi][ænd; ənd] [ˌɪnvə'nes] .

The three members of the crew went next ; then Brady and Inverness .

这 三 成员 的 这 全体人员 去 下一个 ; 然后 布雷迪 和 因弗内斯 .

接下来是三名船员；然后是布雷迪和因弗内斯。

[kɔːri] [ænd; ənd][ai] [bækt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['freʃli] [kʌt] ['pæsɪdʒ] .
Correy and I backed toward the freshly cut passage .
科里 和 我 支持的 朝向 这 新鲜的 切 通道 .

科里和我向着新开辟的通道退去。

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , " [ai] [snæpt] , " [səʊ] [kiːp] ['muːvɪŋ] !
" I'll be right behind you , " I snapped , " so keep moving !
" 患病的 是 正确的 在后面 你 , " 我 啪啪 , " 所以 保持 移动 !

“我马上就到你身后，”我厉声说道，“所以快走吧！”

" [kɔːri] ['hezɪteɪtɪd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ;
" Correy hesitated an instant ;
" 科里 犹豫了一下 一个 立即的 ;

科里犹豫了一下；

[ai] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][æz; əz][ðə; ði][lɑːst][mæn] ,
I knew he would have preferred the place of danger as the last man ,
我 知道 他 会 有 首选 这 地方 的 危险 作为 这 最后的 男人 ,

我知道他宁愿身处险境，成为最后一个幸存者。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə]['prəʊtest] [wen] [taɪm][wɒz; wəz][səʊ] ['preʃəs] .
but he was too good an officer to protest when time was so precious .
但 他 曾是 也 好的 一个 官 到 反对 什么时候 时间 曾是 所以 宝贵的 .

但他是一名非常优秀的警官，在时间如此宝贵的时候，他没有提出异议。

[hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði] [reɪ] [hæd; həd] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]
He climbed into the slanting passage the ray had cut for us , and
他 攀登 进入 这 斜 通道 这 射线 有 切 为了 我们 , 和
[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,
as he did so ,
作为 他 做过 所以 ,

他爬进了那条射线为我们切割出的倾斜通道，就在这时，

[ai] [hɜːd] , [ɔː(r)] [θɔːt] [ai] [hɜːd] , [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [hɪm] , [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
I heard , or thought I heard , a cry from beyond him , from one of those
我 听到 , 或者 想法 我 听到 , 一个 哭 从 超过 他 , 从 一 的 那些
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

我听到，或者说我以为我听到了，从他身后，从前面某个人那里传来的一声喊叫。

[ai] [geɪv] [kɔːri] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][bɪ'fɔː(r)][ai] ['fɒləʊd] ; [wen] [ai][dɪd] [stɑːt] , [ai] [plænd] [ɒn]
I gave Correy several seconds before I followed ; when I did start , I planned on
我 给予 科里 一些 秒 前 我 随后 ; 什么时候 我 做过 开始 , 我 计划 在
['kʌmɪŋ] [fɑːst] ,
coming fast ,
未来 快速地 ,

我等了科里几秒钟才跟上；一旦开始，我就打算迅速推进。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] ['ʃəʊldə(r)] - [taɪt] [tjuːb] [ai] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtəli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] ['eni] [huː]
for in that shoulder - tight tube I would be utterly at the mercy of any who
为了 在 那 肩膀 - 紧的 管子 我 会 是 完全地 在 这 怜悯 的 任何 WHO
[mait] [ə'tæk] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
might attack from behind .
可能 攻击 从 在后面 .

因为在那条狭窄到肩膀的管状空间里，我会完全受制于任何可能从背后发动攻击的人。

['feəli] ['spreɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [hɔːd] , [ai] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Fairly spraying the oncoming horde , I drove them back , for a moment ,
相当 喷洒 这 即将到来的 部落 , 我 驾驶 他们 后退 , 为了 一个 片刻 ,

我用喷雾器对着来袭的敌人猛烈扫射，暂时把他们击退了。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ;
beyond the angle in the corridor ;
超过 这 角度 在 这 走廊 ;

走廊拐角之外;

[ðen] [ai] ['feəli] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [krɔːl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hændz][ænd; ənd] [niːz]
then I fairly dived into the tunnel and crawled as fast as hands and knees
然后 我 相当 潜水 进入 这 隧道 和 爬行 作为 快速地 作为 双手 和 膝盖

[kʊd; kəd] [teɪk] [ˌem 'iː] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['əʊpən][eə(r)] .
could take me toward the blessed open air .
可以 拿 我 朝向 这 蒙福 打开 空气 .

然后我径直钻进隧道，用尽全力手脚爬行，朝着令人向往的开阔空气前进。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [θɪŋz] ['klætə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [speɪs] [ai][hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] .
I heard the things clatter into the space I had deserted .
我 听到 这 事物 哒 进入 这 空间 我 有 荒凉的 .

我听到那些东西哐当哐当地落入了我离开的地方。

[ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['skrætʃɪŋ] ['fræntɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ['evɪdəntli] ['hændikæpt]
I heard them scratching frantically in the tunnel behind me , evidently handicapped
我 听到 他们 抓挠 疯狂地 在 这 隧道 在后面 我 , 显然 残疾人

[baɪ][ðeə(r)] [lɒŋ] [legz] ,
by their long legs ,
经过 他们的 长的 腿 ,

我听到它们在我身后的隧道里拼命地抓挠，显然是长腿给它们造成了行动不便。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [ʌp] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
which must have been drawn up very close to their bodies .
哪个 必须 有 到过 绘制 向上 非常 关闭 到 他们的 身体 .

这些衣物一定紧贴着他们的身体。

[lait] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ɒn][ˌem 'iː] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ai]['riːəlaɪzd] [ðæt] [kɔːri] [hæd; həd] [wʌn] [friː]
Light came pouring in on me suddenly , and I realized that Correy had won free
光 来了 浇注 在 在 我 突然 , 和 我 已实现 那 科里 有 韩元 自由的

.
.
.

突然间，一道光芒照进我的脑海，我意识到科里赢得了自由赛。

[bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)]['sævɪdʒ] ['mændibl] ['snæpɪŋ] , [ænd; ənd][kəʊld] [swet] [brəʊk] [aʊt][ɒn]
Behind me I could hear savage mandibles snapping , and cold sweat broke out on
在后面 我 我 可以 听到 野蛮的 下颚 啪啪 , 和 寒冷的 汗 打破 出去 在

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我身后传来野兽撕咬下颚的声音，我不禁冷汗直冒。

[haʊ] [kləʊz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deθ] [mait] [biː; bi] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] — [bʌt; bət]
How close a terrible death might be , I had no means of knowing — but
如何 关闭 一个 糟糕的 死亡 可能 是 , 我 有 不 方法 的 会心 — 但

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kləʊz] .
it was very close .
它 曾是 非常 关闭 .

我无法得知可怕的死亡究竟离我有多近——但它确实非常近。

[maɪ] [hed] [ɪ'mɜːdʒd] ;
My head emerged ;
我的 头 出现 ;

我的头露了出来;

[ai] [druː] [maɪ] ['bɒdi] ['swɪftli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [snætʃt] [ə; eɪ] [grə'neɪd] [frɒm; frəm] [maɪ]
I drew my body swiftly out of the hole and snatched a grenade from my
我 画 我的 身体 迅速地 出去 的 这 洞 和 抢夺 一个 手榴弹 从 我的
[belt] .
belt .
腰带 .

我迅速从洞里爬出来，从腰带上掏出一枚手榴弹。

['ɪnstəntli] [ai] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] ['pæsɪdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə]
Instantly I flung it down the slanting passage , with a shout of warning to
即刻 我 扔 它 向下 这 斜 通道 , 和 一个 喊 的 警告 到
[maɪ] [kəm'pænjənz] .
my companions .
我的 同伴 .

我立刻把它扔下倾斜的通道，同时大声警告我的同伴。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mʌfld] [rɔː(r)] , [ðə; ði] [grə'neɪd] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] ; [sent] [ə; eɪ] [braʊn] [klaʊd] ['spætərɪŋ]
With a muffled roar , the grenade shook the earth ; sent a brown cloud spattering
和 一个 闷音 吼 , 这 手榴弹 摇晃 这 地球 ; 发送 一个 棕色的 云 飞溅
[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
around us .
大约 我们 .

手榴弹发出沉闷的轰鸣声，震动了大地，扬起的棕色烟雾在我们周围飞溅。

[ai][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [liːp] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,
I had made a desperate leap to get away ,
我 有 制成 一个 绝望的 飞跃 到 得到 离开 ,

我孤注一掷，试图逃脱。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ai][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
but even then I was covered by the shower of earth .
但 甚至 然后 我 曾是 涵盖 经过 这 淋浴 的 地球 .

但即便如此，我还是被泥土雨淋了个透。

[ai] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
I looked around .
我 看起来 大约 .

我环顾四周。

[tɹ'æpdɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['oʊpənɪŋz] ,
Trapdoors were open everywhere , and from hundreds of these openings ,
活板门 是 打开 到处 , 和 从 数百 的 这些 开口 ,
- [wɜː(r); wə(r)] ['skʌtlɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .
Aranians were scuttling toward us .
- 是 匆匆而过 朝向 我们 .

到处都是敞开的活板门，数百个活板门里，阿拉尼亚人正朝我们窜来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪ] ['ɒpəreɪtə(r)s][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ; [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɔːtəb(ə)l] [mə'ʃiːn] ,
But the ray operators were working ; not only the little portable machine ,
但 这 射线 运营商 是 在职的 ; 不是 仅有的 这 小的 便携的 机器 ,

但是射线操作员们都在工作；不仅仅是那台小型便携式机器，

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg][prəd'ʒektəz][ɒn][ðə; ði] - , [faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ;
but the big projectors on the Ertak , five or six hundred yards away ;
但 这 大的 投影仪 在 这 - , 五 或者 六 百 码 离开 ;

但是，在五六百码外的埃尔塔克山上的大型投影仪；

['leɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['dedli] [ænd; ənd][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['bærɑːʒ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
laying down a deadly and impassable barrage on either side of us .
躺下 向下 一个 致命 和 不可逾越 弹幕 在 任何一个 边 的 我们 .

在我们两侧布下致命且无法逾越的炮火。

" [ðeɪ] [gɒt] [tɪpiːn] , [sɜː(r)] ! " [sed] [kɔːri] .
" They got Tipene , sir ! " said Correy .
" 他们 得到 蒂佩内 , 先生 ! " 说 科里 .

"他们抓住了蒂佩内，先生！"科里说道。

" [hiː; hi] [dɒdʒd] [aʊt] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪ] [men] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [paʊnst] [ɒn] [hɪm]
" He dodged out ahead of the ray men , and two of them pounced on him
" 他 躲避 出去 前方 的 这 射线 男人 , 和 二 的 他们 猛扑 在 他
.
.
.

"他躲到了鳐鱼人的前面，结果被其中两人扑倒在地。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drægɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] , ['teərɪŋ] [hɪm] .
They were dragging him away , tearing him .
他们 是 拖拽 他 离开 , 撕裂 他 .

他们把他拖走，撕咬他。

[ðə; ði] [reɪ] [men] [waɪpt] [ðem; ðəm] [aʊt] .
The ray men wiped them out .
这 射线 男人 擦拭 他们 出去 .

射线人把他们全部消灭了。

[tɪpiːn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] — [tɔːn] [tuː; tə] ['frægmənts] , [ðeɪ] [sed] .
Tipene was already dead — torn to fragments , they said .
蒂佩内 曾是 已经 死的 — 撕裂 到 片段 , 他们 说 .

他们说，蒂佩内已经死了——被撕成了碎片。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [naʊ] , [sɜː(r)] ? "
Back to the ship now , sir ? "
后退 到 这 船 现在 , 先生 ? "

现在该回船上了吗，先生？

" [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , " [ai] [n'ɒdɪd] , [stɪl] ['rɑːðə(r)] ['breθləs] .
" Back to the ship , " I nodded , still rather breathless .
" 后退 到 这 船 , " 我 点头 , 仍然 相当 喘不过气 .

"回船上去吧，"我点点头，仍然有些气喘吁吁。

" [let] [ðə; ði] [reɪ] [men] ['kʌvə(r)] ['aʊə(r)] [rɪ'triːt] ;
" Let the ray men cover our retreat ;
" 让 这 射线 男人 覆盖 我们的 撤退 ;

"让射线兵掩护我们撤退；

[wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] ['aʊə(r)] ['pistlz] —
we can take care of those between us and the ship with our pistols —
我们 能 拿 关心 的 那些 之间 我们 和 这 船 和 我们的 手枪 —
[ænd; ənd] [ðə; ði] - [prəd'ʒektəz] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [flæŋks] .
and the Ertak's projectors will attend to our flanks .
和 这 - 投影仪 将要 出席 到 我们的 侧翼 .

我们可以用手枪解决掉我们和飞船之间的敌人——而埃尔塔克的投影仪会保护我们的侧翼。

[ɒn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] , [men] !
On the double , men !
在 这 双倍的 , 男人 !

快点，伙计们！

" [wiː; wi] [fɔːt] ['evri] [step] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ,
" We fought every step of the way ,
" 我们 战斗 每一个 步 的 这 方式 ,

我们一路战斗到底，

[ɪn][ə; eɪ] [fɒg] [ɒv; əv] ['redɪʃ] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg][dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [reɪz] ['pleɪɪŋ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd]
in a fog of reddish dust from the big disintegrator rays playing on either side
在 一个 多雾路段 的 微红 灰尘 从 这 大的 粉碎机 射线 玩耍 在 任何一个 边
[ɒv; əv][ˌjuː 'es] — [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
of us — but we made it ,
的 我们 — 但 我们 制成 它 ,

我们身处由两侧大型分解射线产生的红色尘埃雾中——但我们成功了。

[ə; eɪ] [tɔːn] , ['wɪəri] , [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld] [kruː] .
a torn , weary , and bedraggled crew .
一个 撕裂 , 厌倦 , 和 邋遢的 全体人员 .

一群衣衫褴褛、疲惫不堪、狼狈不堪的船员。

" [kwaɪt] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] , [sɜː(r)] , " [gɑːspt] [kɔːri] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd]
" Quite an engagement , sir , " gasped Correy , when we were safely inside
" 相当 一个 订婚 , 先生 , " 倒吸一口气 科里 , 什么时候 我们 是 安全 里面
[ðə; ði] - .
the Ertak .
这 - .

"真是一场精彩的战斗啊，先生，"当我们安全进入埃尔塔克号后，科里喘着气说道。

" [θɪŋk] [ðel] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɪzɪt][ɒv; əv]['aʊəz] , [sɜː(r)] ? "
" Think they'll remember this little visit of ours , sir ? "
" 思考 他们会 记住 这 小的 访问 的 我们的 , 先生 ? "

"您觉得他们会记得我们这次小小的拜访吗，先生？"

" [ai] [nəʊ] [wiːl; wil][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , " [ai] [sed] ,
" I know we'll remember it , anyway , " I said ,
" 我 知道 出色地 记住 它 , 反正 , " 我 说 ,

"我知道我们无论如何都会记住这件事，"我说。

['ʃeɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][maɪ] [kləʊðz] .
shaking some of the dust of disintegration from my clothes .
摇晃 一些 的 这 灰尘 的 解体 从 我的 衣服 .

抖落衣服上一些腐烂产生的灰尘。

" [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , [aɪ'd] ['welkəm] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ruː'tiːn] [pə'trəʊl] . "
" Just at the moment , I'd welcome a tour of routine patrol . "
" 只是 在 这 片刻 , ID 欢迎 一个 旅游 的 常规 巡逻 . "

"目前，我很乐意参加一次例行巡逻。"

" [ʃʊə(r)] , [sɜː(r)] , " [grɪnd] [kɔːri] .
" Sure , sir , " grinned Correy .
" 当然 , 先生 , " 咧嘴一笑 科里 .

"当然可以，先生，"科里咧嘴一笑。

" [səʊ] [wʊd] [ai] — [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [aʊt] [frɒm; frəm] [beɪs] ! "
" So would I — until we were a day or two out from Base ! "
" 所以 会 我 — 直到 我们 是 一个 天 或者 二 出去 从 根据 ! "

"我也是——直到我们离基地还有一两天的时候！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神